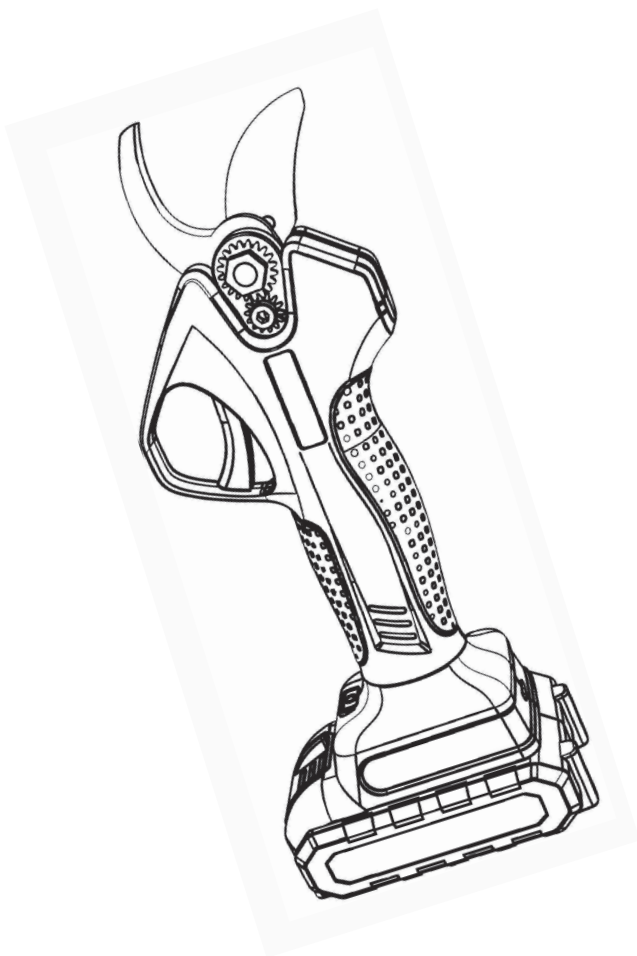




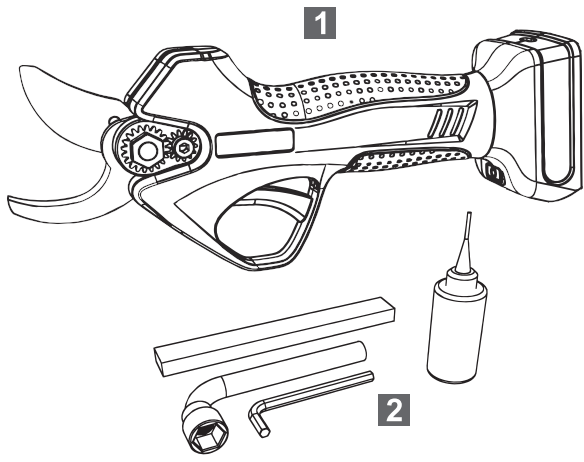
PL	<b>ORIGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI PROFESJONALNY SEKATOR</b>	<b>59</b>
EN	<b>ORIGINAL USER MANUAL PROFESSIONAL PRUNING SHEARS</b>	<b>65</b>
RU	<b>ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ СЕКАТОР</b>	<b>71</b>
DE	<b>ORIGINAL-BENUTZERHANDBUCH PROFESSIONELLE GARTENSCHERE</b>	<b>77</b>
UA	<b>ОРИГІНАЛНА ІНСТРУКЦІЯ ПРОФЕСІЙНИЙ СЕКАТОР</b>	<b>83</b>
CS	<b>ORIGIÁLNI UŽIVATELSKÁ PROFESIONÁLNÍCH ZAHRADNÍCH NŮŽEK</b>	<b>89</b>
SK	<b>ORIGIÁLNY NÁVOD PROFESIONÁLNE ZÁHRADNÍCKE NOŽNICE</b>	<b>95</b>
FR	<b>MANUEL D'UTILISATION ORIGINAL SÉCATEUR PROFESSIONNEL</b>	<b>101</b>
ES	<b>MANUAL DE USUARIO ORIGINAL TIJERAS PROFESIONALES DE PODAR</b>	<b>107</b>
HU	<b>EREDETI FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ PROFI METSZŐÖLLŐ TERMÉK</b>	<b>113</b>
HR	<b>ORIGINALNI PRIRUČNIK PROFESIONALNE ŠKARE ZA OREZIVANJE</b>	<b>119</b>
LT	<b>ORIGINALUS NAUDOJIMO VADOVAS PROFESIONALIOS GENĖJIMO ŽIRKLĖS</b>	<b>125</b>
LV	<b>ORIGIĀLĀ LIETOTĀJA PROFESIONĀLAS GRIEŠANAS ŠĶĒRES</b>	<b>131</b>
EST	<b>ORIGINAALKASUTUSJUHEND PROFESIONAALSSED OKSAKÄÄRID TOOTE</b>	<b>137</b>

# PROFESJONALNY SEKATOR

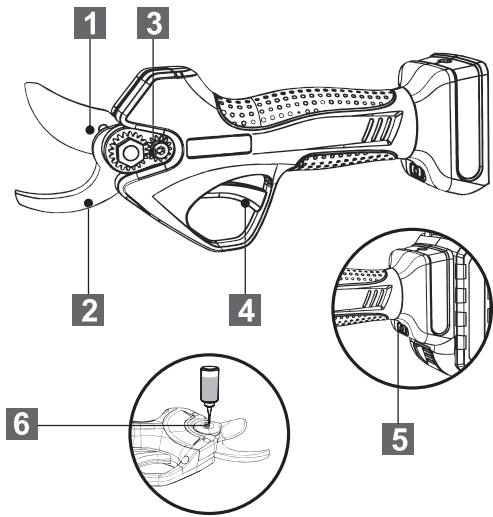
HT2E285-0S



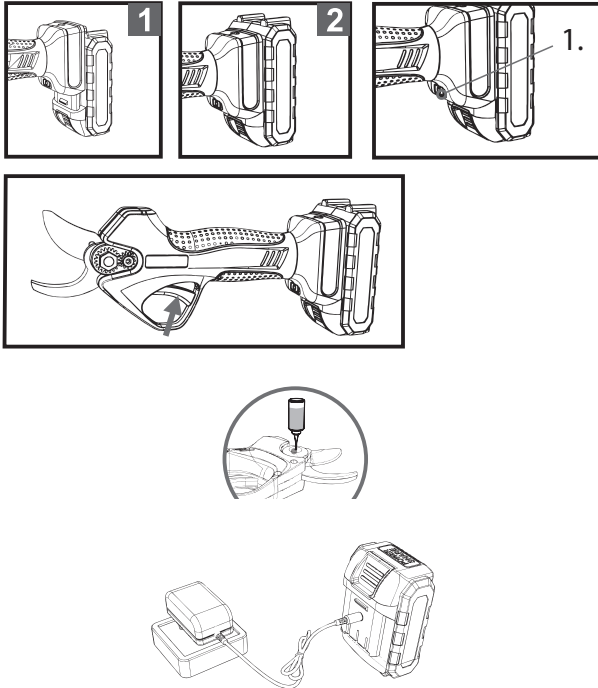
I



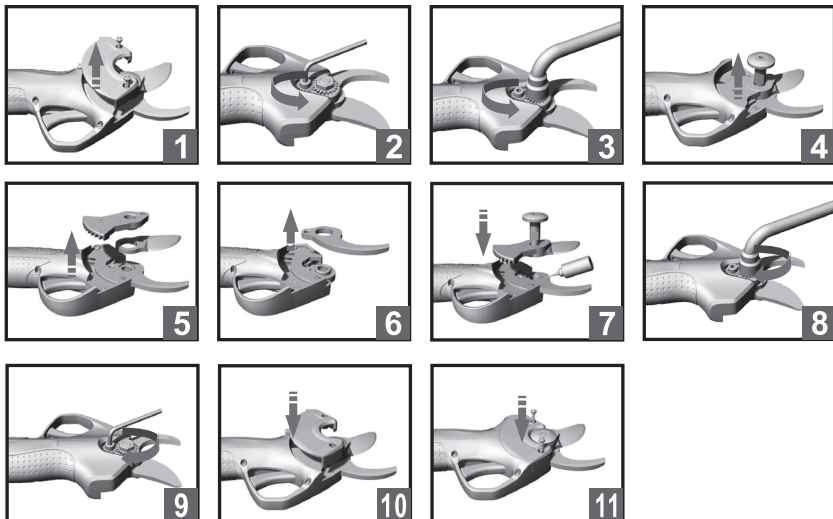
II

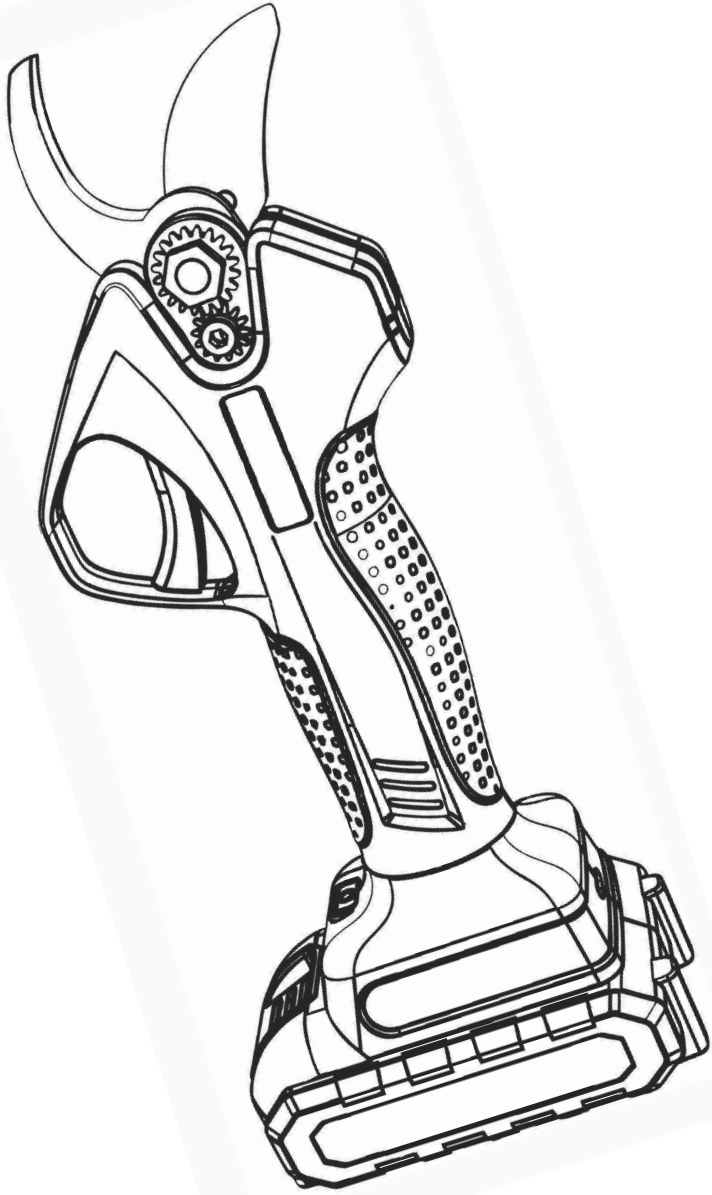


III



III





## PL Ogólne zasady bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzi

**OSTRZEŻENIE:** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wytycznymi. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i wytycznych może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

### Wszystkie ostrzeżenia i wytyczne należy zachować na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się zarówno do elektronarzędzi z zasilaniem sieciowym (przewodowych), jak i elektronarzędzi z zasilaniem akumulatorowym (beprzewodowych).

#### 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a. Dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieuporządkowane lub nieodpowiednio oświetlone miejsce pracy zwiększa ryzyko wypadku.
- b. Nie obsługiwać elektronarzędzi w strefach zagrożenia wybuchem, takich jak miejsca, w których występują łatwopalne ciecze, gazy lub pył. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c. Podczas użytkowania elektronarzędzia do miejsca pracy nie mogą zbliżać się dzieci ani osoby postronne. Rozproszenie uwagi grozi utratą kontroli nad elektronarzędziem.

#### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych wtyczek przejściowych do elektronarzędzi z uziemieniem. Niezmodyfikowana wtyczka, która pasuje do gniazda, zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. Unikać kontaktu z powierzchniami uziemionymi rur, grzejników, kuchenek i lodówek. Jeżeli ciało jest uziemione, istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c. Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani nie używać go w mokrym otoczeniu. Jeżeli do elektronarzędzia przedostanie się woda, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d. Nie ciągnąć za przewód. Przewodu nie wolno używać do przenoszenia, ciągnięcia ani odłączania elektronarzędzia. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub części ruchomych. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu lub zapłata się, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e. Jeżeli elektronarzędzie jest używane na zewnątrz, używać przedłużacza przystosowanego do użytku zewnętrznego. Używanie przewodu przystosowanego do użytku zewnętrznego obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### 3. Bezpieczeństwo osobiste

- a. Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachować ostrożność, uważać podczas wykonywania poszczególnych czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia grozi odniesieniem poważnych obrażeń.
- b. Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosować ochronę oczu. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwą antypoślizgową, kask czy ochronniki słuchu, dostosowanych do warunków panujących w miejscu pracy ograniczy ryzyko odniesienia obrażeń.
- c. Zapobiegać przypadkowemu włączeniu elektronarzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub baterii akumulatorowej, chwyceniem go lub przeniesieniem upewnić się, że przełącznik jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem ustawionym na przełączniku lub podłączanie elektronarzędzia z przełącznikiem ustawionym w pozycji włączonej do zasilania zwiększa ryzyko wypadku.
- d. Odłączyć wszelkie klucze regulacyjne lub maszynowe przed włączeniem elektronarzędzia. Klucz pozostawiony w części wirującej elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- e. Nie wychylać się. Zawsze zachowywać odpowiednie podparcie i równowagę. Zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f. Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uwięzione w częściach ruchomych.
- g. Jeżeli do odprowadzania i zbierania pyłu stosuje się urządzenia zewnętrzne, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i użytkowane. Stosowanie urządzeń do zbierania pyłu ogranicza zagrożenia związane z pyłem.

#### **4. Użytkowanie i utrzymanie elektronarzędzia z zasilaniem akumulatorowym**

- a. Baterię akumulatorową należy ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta. Gdy ładowarka przystosowana do jednego typu baterii akumulatorowej jest używana do ładowania innego typu baterii akumulatorowej, może wystąpić ryzyko pożaru.
- b. Należy używać elektronarzędzi wyłącznie z określonymi bateriami akumulatorowymi. Używanie jakichkolwiek innych baterii akumulatorowych może spowodować wystąpienie ryzyka odniesienia obrażeń i pożaru.
- c. Jeżeli bateria akumulatorowa nie jest używana, należy przechowywać ją z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak metalowe spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą utworzyć połączenie między zaciskami baterii. Zwarcie zacisków baterii grozi poparzeniem lub pożarem.
- d. W skrajnie nieodpowiednich warunkach z baterii może wyciekać ciecz. Nie wolno jej dotykać. W razie przypadkowego kontaktu z tą cieczą należy spłukać miejsce kontaktu wodą. W razie kontaktu cieczy z oczami należy dodatkowo uzyskać pomoc medyczną. Ciecz z baterii może spowodować podrażnienie lub poparzenie skóry.

#### **5. Zasady dotyczące bezpieczeństwa związane z baterią akumulatorową**

- a. Unikać przypadkowego włączenia elektronarzędzia. Przed podłączeniem baterii akumulatorowej należy upewnić się, że przełącznik obrotów lewo/prawo jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem ustawionym na przełączniku lub podłączanie akumulatora do elektronarzędzia z przełącznikiem ustawionym w pozycji włączonej zwiększa ryzyko wypadku.
- b. Nie otwierać baterii. Może to spowodować jej zwarcie.
- c. Chronić baterię przed ciepłem, również wynikającym z ciągłego narażenia na promieniowanie słoneczne lub ogień. Może to doprowadzić do wybuchu akumulatora.
- d. W razie uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania baterii mogą wydobywać się z niej opary. W razie potrzeby wyjść na świeże powietrze i uzyskać pomoc medyczną. Opary te mogą podrażnić układ oddechowy.
- e. Jeżeli bateria nie działa prawidłowo, może wyciekać z niej ciecz, która może wejść w kontakt z sąsiednimi częściami elektronarzędzia. Należy sprawdzić wszelkie narażone części. W razie potrzeby należy je wyczyścić lub wymienić.
- f. Baterii należy używać wyłącznie w elektronarzędziach Hoegert Technik. Dzięki temu elektronarzędzie będą zabezpieczone przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- g. Baterię można ładować wyłącznie ładowarką Hoegert Technik.
- h. Baterii akumulatorowej nie należy uderzać, upuszczać ani uszkadzać. Baterii akumulatorowej lub ładowarki, którą upuszczono lub mocno uderzono, nie należy używać. Uszkodzona bateria może wybuchnąć. Upuszczoną lub uszkodzoną baterię należy natychmiast prawidłowo zutylizować.
- i. Baterii akumulatorowej nie należy ładować w miejscu wilgotnym ani mokrym. Przestrzeganie tej zasady obniży ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### **6. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI**

- a. Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Jeżeli do ładowarki przedostanie się woda, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. Nie ładować innych baterii. Dostarczona ładowarka jest przystosowana wyłącznie do ładowania baterii li-

towo-jonowych Hoegert Technik o podanym zakresie napięć. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.

- c. Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Jeżeli ulegnie zabrudzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d. Przed użyciem ładowarki należy sprawdzić ładowarkę, jej przewód i wtyczkę. W przypadku wykrycia wad nie należy jej używać i nie wolno jej otwierać. Zamiast tego należy zlecić jej otwarcie i naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu pracownikom, którzy używają oryginalnych części zamiennych. Jeżeli ładowarka, przewód lub wtyczka ulegnie uszkodzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e. Nie używać ładowarki na powierzchni skrajnie łatwopalnej (np. papierze, tkaninie) ani w palnym otoczeniu. Nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania może doprowadzić do pożaru.
- f. Ładowarkę należy podłączyć do źródła zasilania o napięciu zgodnym z zakresem napięć podanym na ładowarce.
- g. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia należy odłączyć ładowarkę od gniazda elektrycznego.
- h. Jeżeli ładowarka nie jest używana, nie powinna być podłączona do źródła zasilania. Zmniejszy to ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia ładowarki w przypadku wypadnięcia metalowego przedmiotu do otworu ładowarki.
- i. Należy pamiętać o ryzyku porażenia prądem elektrycznym. Nie dotykać nieizolowanej części złącza wyjściowego ani nieizolowanego zacisku baterii.

## Konserwacja elektronarzędzia

1. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyjąć baterię akumulatorową.
2. Wyczyścić zabrudzenia, pył itp. czystymi szmatkami i łagodnym mydłem.
3. Do czyszczenia elektronarzędzia nie wolno używać benzyny, benzenu, rozcieńczalników, alkoholu ani innych podobnych substancji, ponieważ grozi to jego odbarwieniem, odkształceniem lub pęknięciem.
4. Dbać o drożność odpowietrzeń. Należy regularnie czyścić wszystkie części elektronarzędzia i usuwać z nich pył. Zapobiegnie to przedostawania się odpadów do elektronarzędzia.
5. Wszystkie prace serwisowe MUSZĄ być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe Hoegert Technik. Należy ZAWSZE używać wyłącznie osprzętu i akcesoriów Hoegert Technik, który jest zalecany do danego elektronarzędzia.

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy dopuszczać do przedostawania się wody do silnika ani zanurzania elektronarzędzia w wodzie, ponieważ doprowadzi to do awarii silnika i porażenia prądem elektrycznym.

## Serwis

Serwis elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanym specjalistom, którzy używają wyłącznie takich samych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzia. Adres autoryzowanego serwisu i formularz gwarancyjny znajduje się na stronie [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adres serwisu: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Szczegółowe warunki gwarancji znajdują się w Warunkach Gwarancji.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



**PL**

Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie powinny być wyrzucane z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Urządzenia takie mogą zawierać szkodliwe substancje, które były niezbędne do ich prawidłowego funkcjonowania i bezpieczeństwa. Prawidłowa utylizacja tego produktu pomoże oszczędzać cenne zasoby i zapobiec potencjalnie niebezpiecznemu wpływowi na środowisko i ludzkie zdrowie, które mogłoby zostać zagrożone w przypadku niewłaściwego postępowania z odpadami.

## General safety rules when using power tools

**WARNING:** All warnings and instructions should be read. Failure to observe the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ used in the warnings refers to both power tools powered with electricity from the mains (with a power cord) and to battery-powered tools (cordless).

#### 1. Work area safety

- a. Keep work area clean and well lit. An untidy or inadequately lit work area increases the risk of an accident.
- b. Do not operate power tools in potentially explosive atmospheres, such as areas where there are flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. Keep children and bystanders away from the work area when using a power tool.

Distraction can cause you to lose control on the power tool.

#### 2. Electrical safety

- a. A power tool plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way.

Do not use any adapter plugs with grounded power tools. The unmodified plug fitting the socket reduces the risk of electric shock.

- b. Avoid contact with grounded surfaces of pipes, radiators, stoves and refrigerators. The risk of electrical shock is higher when the body is grounded.
- c. Do not expose power tools to rain and do not use them in wet conditions. If water gets into the power tool, there is an increased risk of electric shock.
- d. Do not pull the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.

Keep the cord away from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts.

If the cord is damaged or tangled, the risk of electric shock increases.

- e. When operating the power tool outdoors, use an extension cord for outdoor use. Using the extension cord for outdoor use reduces the risk of electric shock.

#### 3. Personal safety

- a. Stay alert, pay attention to what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. A moment of inattention while operating power tools may result in serious injuries.
- b. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Use of personal protective equipment, such as a dust mask, non-slip safety shoes, a helmet or hearing protectors, relevant to the conditions in the work area, will reduce the risk of injuries.
- c. Prevent unintentional starting of the power tool. Make sure that the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery, picking up or carrying the tool. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the power tool to a power supply with the switch in the on position increases the risk of an accident.
- d. Disconnect all adjustment tools or wrenches before turning the power tool on. A wrench left attached to the rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. Wear proper clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

**g.** If external devices for dust extraction and collection are used, make sure that they have been properly connected and are used in the proper way. Use of dust collection devices reduces dust-related hazards.

#### **4. Use and maintenance of a battery-powered tool**

- a.** The battery should be charged only with a charger specified by the manufacturer. When the charger designed for one type of battery is used to charge another type of battery, there may be a risk of fire.
- b.** Power tools should be used only with the specified batteries. Use of any other batteries may create a risk of injury and fire.
- c.** When the battery is not in use, keep it away from other metal items such as metal paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Short-circuit of the battery terminals may cause burns or fire.
- d.** Under extremely unsuitable conditions, liquid may leak from the battery. It must not be touched. In the event of accidental contact with this liquid, flush the contact area with water. In the event of liquid contact with eyes, you should additionally seek medical help. Liquid from the battery may cause skin irritation or burn.

#### **5. Safety rules for the battery**

- a.** Prevent unintentional starting of the power tool. Make sure the left/right switch is in off position before connecting to battery. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the battery to the power tool to with the switch in the on position increases the risk of an accident.
- b.** Do not open the battery. This may cause it to short-circuit.
- c.** Protect the battery from heat, including that resulting from continuous exposure to sunlight or fire. This may cause the battery to explode.
- d.** In case of damage and improper use of the battery, fumes can come out of it. If necessary, go out into the fresh air and get medical help. These fumes may irritate the respiratory system.
- e.** If the battery is not working properly, liquid may leak from it. Liquid may come into contact with neighbouring parts of the power tool. All exposed parts should be checked. If necessary, they should be cleaned or replaced.
- f.** Batteries should only be used in Hoegert Technik power tools. Thanks to this the power tool will be protected against dangerous overload.
- g.** The battery can be charged only with a Hoegert Technik charger.
- h.** Do not hit, drop or damage the battery. The battery or charger that has been dropped or hit hard should not be used. The damaged battery may explode. The dropped or damaged battery should be immediately and properly disposed of.
- i.** Do not charge the battery in a wet or damp place. Following this rule will reduce the risk of electric shock.

#### **6. SAFETY RULES FOR THE CHARGER**

- a.** Protect the charger from rain and moisture. If water gets into the charger, there is an increased risk of electric shock.
- b.** Do not charge other batteries. The supplied charger is only suitable for charging Hoegert Technik lithium-ion batteries with the specified voltage range. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- c.** Keep the charger clean. If it gets dirty, the risk of electric shock increases.
- d.** Check the charger, its cable and plug before using. If defects are detected it should not be used and it must not be opened. Instead, have it opened and repaired only by qualified personnel who use original spare parts. If the charger, cable or plug is damaged, there is an increased risk of electric shock.
- e.** Do not use the charger on an extremely flammable surface (e.g. paper, fabric) or in a flammable environment.

Heating up of the charger during charging may cause fire.

- f. The charger should be connected to a power source with a voltage consistent with the voltage range given on charger.
- g. To reduce the risk of electric shock, disconnect the charger from the electrical socket before performing maintenance or cleaning.
- h. If the charger is not in use, it should not be connected to a power source. This will reduce the risk of electric shock or damage to the charger if a metal object falls into the charger opening.
- i. Be aware of the risk of electric shock. Do not touch the non-insulated part of the output connector or a non-insulated battery terminal.

## Power tool maintenance

1. Remove the plug from the socket or remove the battery before starting any work.
2. Clean dirt, dust, etc. with clean cloths and mild soap.
3. Do not use petrol, benzene, thinner, alcohol or other similar substances to clean the power tool as this may result in discolouration, deformation or breakage.
4. Pay attention to patency of vents. Clean all parts of the power tool regularly and remove dust. This will prevent dirt from entering the power tool.
5. All service work MUST be performed only by an authorized service centre of Hoegert Technik. ALWAYS use only Hoegert Technik attachments and accessories that are recommended for a given power tool.

**WARNING:** Do not allow water to enter the engine or to immerse the power tool into water as this will lead to engine failure and electric shock.

## Service

Power tools should be serviced by qualified specialists who only use the same spare parts. This will ensure safety when using the power tool. Address of authorized service centre and the warranty form can be found at [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Service address: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10. Detailed warranty conditions can be found in the Warranty Terms and Conditions.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

The crossed out bin symbol is a symbol of separate collection and it means that waste electrical and electronic equipment should not be disposed of as unsorted municipal waste. Such devices may contain harmful substances that were necessary for their proper functioning and safety. Proper disposal of this product will help to save valuable resources and prevent potentially hazardous impacts on the environment and human health that could be threatened in the event of improper waste disposal.



EN

The symbol indicates separate collection for waste electrical and electronic equipment, which means that it must not be disposed of together with household waste. Products marked in this way may be harmful to human health and the environment, and therefore they require a special form of processing, in particular recycling, recovery or disposal. Proper treatment of waste electrical and electronic equipment contributes to avoid effects harmful to human health and the natural environment, as a result of the presence of hazardous components: substances, mixtures, components and improper landfilling and treatment of such equipment. The user is obliged to return such equipment to a designated collection point where waste electrical and electronic equipment is recycled. In order to get information on where and how

to dispose of waste electrical and electronic equipment in an environmentally safe manner, the user should contact the relevant local government authority, the waste collection point or the point of sale where the equipment was purchased.

## DE Allgemeine Sicherheitshinweise beim Umgang mit Elektrowerkzeugen

**WARNHINWEIS:** Alle Warnhinweise und Leitlinien sind zur Kenntnis zu nehmen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Leitlinien kann zu einem Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

### Alle Warnhinweise und Leitlinien sind zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf netzbetriebene (kabelgebundene) als auch auf akkubetriebene (kabellose) Elektrowerkzeuge.

#### 1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a. Für Sauberkeit und gute Beleuchtung am Arbeitsplatz sorgen. Ein unaufgeräumter oder unzureichend beleuchteter Arbeitsplatz erhöht das Unfallrisiko.
- b. Elektrowerkzeuge in explosionsgefährdeten, von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub betroffenen Bereichen nicht einsetzen. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c. Kinder und Dritte beim Einsatz des Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fernhalten.  
Bei Ablenkung besteht die Gefahr, die Kontrolle über das Werkzeug zu verlieren.

#### 2. Elektrische Sicherheit

- a. Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf keinesfalls verändert werden.

Keine Übergangsstecker für geerdete Werkzeuge verwenden. Ein unveränderter, in die Steckdose passender Stecker verringert die Gefahr eines Stromschlags.

- b. Berührung mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Kochherden und Kühlschränken vermeiden. Ist der Körper geerdet, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.
- c. Das Werkzeug weder dem Regen aussetzen noch in einer feuchten Umgebung verwenden. Durch das Eindringen von Wasser in das Elektrowerkzeug wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- d. Nicht am Kabel ziehen. Das Kabel darf nicht zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Elektrowerkzeugs verwendet werden.

Das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.

Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht das Risiko eines Stromschlags.

- e. Beim Einsatz des Elektrowerkzeugs im Außenbereich ist ein dafür geeignetes Verlängerungskabel zu verwenden. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert die Gefahr eines Stromschlags.

#### 3. Eigene Sicherheit

- a. Beim Einsatz des Elektrowerkzeugs ist Vorsicht geboten, bei Durchführung der einzelnen Arbeitsschritte ist behutsam vorzugehen und den gesunden Menschenverstand walten zu lassen. Kein Elektrowerkzeug bei Ermüdung, Drogen-, Alkohol- und Arzneimittelrausch verwenden. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- b. Persönliche Schutzausrüstung tragen. Augenschutz immer verwenden. Das Tragen der an die Gegebenheiten am Arbeitsplatz angepassten, persönlichen Schutzausrüstung wie Staubmaske, Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen, Helm oder Gehörschutz verringert die Verletzungsgefahr.
- c. Das Elektrowerkzeug vor versehentlichem Einschalten schützen. Vor dem Anschließen des Elektrowerkzeugs an das Stromnetz und/oder den Akku, vor dem Anfassen oder Bewegen sicherstellen, dass der Schalter in der Aus-Position ist. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Elektrowerkzeugs mit dem Schalter in der Aus-Position erhöht die Unfallgefahr.
- d. Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs jegliche Einstell- oder Schraubenschlüssel entfernen. Ein im

rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibender Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.

- e. Nicht hinauslehnen. Immer auf einen festen Stand und das Gleichgewicht achten. Damit wird eine bessere Handhabung des Werkzeugs in unerwarteten Situationen gewährleistet.
- f. Geeignete Kleidung tragen. Weder lose Kleidung noch Schmuck tragen. Haare, Kleidung oder Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g. Bei Verwendung von externen Geräten zum Absaugen und Auffangen von Staub sicherstellen, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und genutzt werden. Die Verwendung von Geräten zum Auffangen von Staub verringert die Staubgefahr.

#### **4. Verwendung und Wartung eines akkubetriebenen Elektrowerkzeugs**

- a. Zum Laden eines Akkus ist nur das vom Hersteller vorgegebene Ladegerät zu verwenden. Wenn ein für einen Akkutyp geeignetes Ladegerät zum Laden eines anderen Akkutyps verwendet wird, besteht Brandgefahr.
- b. Elektrowerkzeuge nur mit dafür geeigneten Akkus verwenden. Die Verwendung jeglicher anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c. Wird der Akku nicht genutzt, sind Metallgegenstände wie Metallklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände von ihm fernzuhalten, denn es kann eine Verbindung zwischen ihnen und den Batteriepolen hergestellt werden. Bei einem Kurzschluss der Batteriepole besteht Verbrennungs- und Brandgefahr.
- d. Bei extrem ungeeigneten Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Diese darf nicht berührt werden. Bei versehentlicher Berührung mit dieser Flüssigkeit ist die betroffene Körperstelle mit Wasser zu spülen. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Die Flüssigkeit aus der Batterie kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen.

#### **5. Sicherheitshinweise beim Umgang mit Akkus**

- a. Versehentliches Einschalten des Elektrowerkzeugs vermeiden. Vor dem Anschließen des Akkus sicherstellen, dass der Links-/Rechtslauf-Schalter in der Aus-Position steht. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Akkus an das Elektrowerkzeug mit dem Schalter in der Aus-Position erhöht die Unfallgefahr.
- b. Den Akku nicht öffnen. Dies kann zu einem Kurzschluss führen.
- c. Den Akku vor Wärme schützen, auch vor anhaltender Sonneneinstrahlung oder Feuer. Dies kann zur Explosion des Akkus führen.
- d. Bei Beschädigung und unsachgemäßer Verwendung können Dämpfe aus dem Akku austreten. Bei Bedarf an die frische Luft gehen und ärztlichen Rat einholen. Die Dämpfe können Reizungen der Atmungsorgane verursachen.
- e. Ist der Akku nicht funktionsfähig, kann Flüssigkeit austreten, die mit anliegenden Teilen des Elektrowerkzeugs in Kontakt kommen kann. Alle gefährdeten Teile prüfen. Bei Bedarf sind diese zu reinigen bzw. zu ersetzen.
- f. Den Akku ausschließlich in Elektrowerkzeugen von Hoegert Technik verwenden. Dadurch wird das Elektrowerkzeug vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- g. Der Akku kann nur mit einem Ladegerät von Hoegert Technik aufgeladen werden.
- h. Auf den Akku nicht einschlagen, ihn weder fallen lassen noch beschädigen. Ein Akku oder ein Ladegerät, der/das fallen gelassen oder auf den/das fest eingeschlagen wurde, ist nicht zu verwenden. Ein beschädigter Akku kann explodieren. Ein fallengelassener oder beschädigter Akku ist sofort ordnungsgemäß zu entsorgen.
- i. Den Akku nicht an einem feuchten oder nassen Ort laden. Bei Einhaltung dieses Grundsatzes wird das Risiko eines Stromschlags verringert.

## **6. SICHERHEITSHINWEISE BEIM UMGANG MIT LADEGERÄT**

- a.** Das Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen. Durch das Eindringen von Wasser in das Ladegerät wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- b.** Keine anderen Akkus laden. Das mitgelieferte Ladegerät ist nur zum Laden von Hoegert Technik Lithium-Ionen-Akkus mit dem angegebenen Spannungsbereich geeignet. Andernfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- c.** Das Ladegerät sauber halten. Bei Verschmutzung erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- d.** Das Ladegerät, das dazugehörige Kabel und den Stecker vor Gebrauch prüfen. Bei Feststellung von Mängeln das Ladegerät weder einsetzen noch öffnen. Stattdessen es nur durch qualifizierte, Originalersatzteile einsetzende Mitarbeiter öffnen und reparieren lassen. Bei Beschädigung von Ladegerät, Kabel oder Stecker wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- e.** Das Ladegerät weder auf extrem entflammbaren Oberflächen (wie Papier, Gewebe) noch in einer brennbaren Umgebung einsetzen.  
Die Erhitzung des Ladegeräts während des Ladevorgangs kann zu einem Brand führen.
- f.** Das Ladegerät an eine Stromquelle mit einem Spannungswert anschließen, der innerhalb des auf dem Ladegerät angegebenen Spannungsbereichs liegt.
- g.** Zur Verringerung des Risikos eines Stromschlags den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose ziehen, bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten aufgenommen werden.
- h.** Wird das Ladegerät nicht genutzt, sollte es nicht an eine Stromquelle angeschlossen sein. Dadurch wird die Gefahr eines Stromschlags oder einer Beschädigung des Ladegeräts beim Gelangen eines Metallgegenstandes in eine Öffnung im Ladegerät verringert.
- i.** Das Risiko eines Stromschlags ist zu beachten. Weder den nicht isolierten Teil des Ausgangssteckers noch den nicht isolierten Akkupol berühren.

## **Wartung des Elektrowerkzeugs**

1. Vor Aufnahme jeglicher Arbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen bzw. den Akku entfernen.
2. Schmutz, Staub usw. mit sauberen Tüchern und milder Seife reinigen.
3. Zum Reinigen des Elektrowerkzeugs dürfen weder Benzin, Benzol, Verdünner, Alkohol noch ähnliche Substanzen eingesetzt werden, da es sich dadurch verfärben, verformen oder brechen kann.
4. Lüftungsschlitze freihalten. Alle Teile des Elektrowerkzeugs regelmäßig reinigen und von Staub freihalten. Dadurch kann verhindert werden, dass Abfälle in das Elektrowerkzeug gelangen.
5. Alle Wartungsmaßnahmen MÜSSEN von einem autorisierten Service-Center von Hoegert Technik durchgeführt werden. IMMER nur die für das jeweilige Elektrowerkzeug empfohlenen Zubehörteile und Anbaugeräte von Hoegert Technik einsetzen.

**WARNHINWEIS:** Weder Wasser in den Motor eindringen lassen noch das Elektrowerkzeug in Wasser tauchen, da dies zu einem Motorschaden oder einem Stromschlag führen kann.

## **Service**

Das Elektrowerkzeug von qualifizierten Fachleuten warten lassen, die ausschließlich die gleichen Ersatzteile verwenden. Dadurch wird der sichere Umgang mit dem Elektrowerkzeug gewährleistet. Die Adresse der autorisierten Servicestelle und das Garantiefomular ist unter [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com) zu finden. Adresse der Servicestelle: GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Ausführliche Informationen zu Garantiebedingungen sind dem Teil Garantiebedingungen zu entnehmen.

## UMWELTSCHUTZ



DE

Die durchgestrichene Mülltonne ist ein Symbol für die getrennte Abfallsammlung und bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Diese Geräte können schädliche Substanzen enthalten, die für ihre ordnungsgemäße Funktion und Sicherheit unerlässlich waren. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schonen und potenziell gefährlichen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung gefährdet werden könnten.

Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin, was bedeutet, dass sie nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Die so gekennzeichneten Produkte können für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädlich sein und erfordern daher eine besondere Behandlung, insbesondere Recycling, Verwertung oder Entsorgung. Der richtige Umgang mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten trägt dazu bei, schädliche Folgen für die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die sich aus dem Vorhandensein von gefährlichen Bestandteilen ergeben: Stoffe, Gemische, Komponenten und unsachgemäße Lagerung und Behandlung solcher Geräte. Der Nutzer ist verpflichtet, Altgeräte bei einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten abzugeben. Für Informationen darüber, wo und wie gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte umweltgerecht entsorgt werden können, sollte sich der Benutzer an die zuständige örtliche Behörde, die Sammelstelle oder die Verkaufsstelle wenden, bei der er das Gerät erworben hat.

## RU Общие правила безопасности при работе с электроинструментами

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочтите все предупреждения и рекомендации. Несоблюдение предупреждений и рекомендаций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам..

**Все предупреждения и рекомендации следует сохранить для дальнейшего использования.**

Термин „электроинструмент“ в этих руководствах относится как к электроинструментам с питанием от сети (проводные) так и к аккумуляторным (беспроводным) электроинструментам.

### 1. Безопасность на рабочем месте

- a.** Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте. Неубранное или недостаточно освещенное рабочее место повышает риск несчастных случаев.
- b.** Не работайте с электроинструментами во взрывоопасных зонах, таких как зоны с легковоспламеняющимися жидкостями, газами или пылью. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c.** Не допускайте детей и посторонних лиц в рабочую зону при использовании электроинструмента. Отвлечение внимания чревато потерей контроля над электроинструментом.

### 2. Электротехническая безопасность

- a.** Штекер электроинструмента должен подходить к розетке. Не вносите никаких изменений в штекер. Не используйте переходные штекеры для электроинструментов с заземлением. Немодифицированная вилка, подходящая к розетке, снижает риск поражения электрическим током.
- b.** Избегайте контакта с заземленными поверхностями труб, радиаторов, плит и холодильников. Если тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c.** Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя и не используйте его во влажной среде. Если вода попадает внутрь электроинструмента, повышается риск поражения электрическим током.
- d.** Не тяните за шнур. Кабель нельзя использовать для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента.

Держите кабель вдали от источников тепла, масла, острых кромок и движущихся частей.

При повреждении или спутывании кабеля повышается риск поражения электрическим током.

- e.** Если электроинструмент используется на открытом воздухе, используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. Использование кабеля, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

### 3. Личная безопасность

- a.** При использовании электроинструмента соблюдайте осторожность, будьте внимательны при выполнении отдельных работ и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Минутная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезным травмам.
- b.** Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. Используйте средства индивидуальной защиты, такие как противопылевая маска, защитная обувь с нескользкой подошвой, шлем и защита органов слуха, соответствующие условиям работы, снизят риск травмирования.
- c.** Не допускайте случайного включения электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электросети, к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, держа его или перемещая, убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Переносить электроинструмент, держа палец на выключателе, или подключение электроинструмента с включенным выключателем к электросети увеличивает риск травмирования.

- d.** Перед включением электроинструмента отсоедините все регулировочные или машинные ключи. Оставленный ключ во вращающейся части электроинструмента может привести к травме.
- e.** Не переключайтесь. Всегда держите надлежащую опору и баланс. Это обеспечивает лучший контроль электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
- f.** Носите подходящую одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Не приближайте волосы, одежду или перчатки к движущимся частям. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут запутаться в движущихся частях.
- g.** Если для удаления и сбора пыли используются внешние устройства, убедитесь, что они правильно подключены. Использование пылесборного оборудования снижает риски связанные с пылью.

#### **4. Использование и обслуживание аккумуляторного электроинструмента**

- a.** Заряжайте аккумуляторную батарею только зарядным устройством, указанным производителем. Когда зарядное устройство адаптированное для одного типа аккумуляторных батарей, используется для зарядки другого типа аккумуляторных батарей, может возникнуть опасность возгорания.
- b.** Используйте электроинструменты только с указанными аккумуляторными батареями. Использование любых других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию..
- c.** Когда аккумуляторная батарея не используется, держите ее подальше от других металлических металлических предметов, таких как металлические зажимы, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут образовать соединение между клеммами аккумулятора. Короткое замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- d.** При крайне ненадлежащих условиях из аккумулятора может вытекать жидкость. К ней нельзя прикасаться. В случае случайного контакта с этой жидкостью промойте место контакта водой. В случае попадания жидкости в глаза, необходимо дополнительно обратиться за медицинской помощью. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги кожи.

#### **5. Правила безопасности при использовании аккумуляторной батареи**

- a.** Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед подключением аккумуляторной батареи убедитесь, что левый/правый переключатель скорости установлен в выключенном положении. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение аккумуляторной батареи к электроинструменту с включенным выключателем повышает риск несчастного случая.
- b.** Не открывайте аккумуляторную батарею. Это может привести к короткому замыканию.
- c.** Берегите батарею от перегрева, в том числе от длительного воздействия солнечных лучей или огня. Это может привести к взрыву аккумулятора.
- d.** При повреждении и неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары. В случае необходимости выйдите на свежий воздух и обратитесь за медицинской помощью. Эти пары могут раздражать дыхательную систему.
- e.** Если аккумулятор не работает должным образом, из него может вытечь жидкость и попасть на соседние части электроинструмента. Необходимо проверить все открытые части. При необходимости их следует очистить или заменить.
- f.** Аккумулятор должен использоваться только в электроинструментах Hoegert Technik. Таким образом, электроинструмент защищен от опасной перегрузки.
- g.** Аккумулятор можно заряжать только с помощью зарядного устройства Hoegert Technik.
- h.** Аккумуляторную батарею нельзя ударять, ронять или повреждать. Аккумуляторная батарея или зарядное устройство, не следует использовать, если их уронили или сильно ударили. Поврежденный аккумулятор может взорваться. Упавший или поврежденный аккумулятор следует немедленно утилизировать надлежащим образом.
- i.** Не заряжайте аккумуляторную батарею в сыром или влажном месте. Соблюдение этого правила снизит риск поражения электрическим током.

## 6. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

- a. Защищайте зарядное устройство от дождя и влаги. Если вода проникнет внутрь зарядного устройства, повышается риск поражения электрическим током.
- b. Не заряжайте другие аккумуляторы. Зарядное устройство подходит только для зарядки литий-ионных аккумуляторов Hoegert Technik с указанным диапазоном напряжения. В противном случае существует опасность возгорания и взрыва.
- c. Держите зарядное устройство в чистоте. Если оно загрязнится, повышается риск поражения электрическим током.
- d. Перед использованием зарядного устройства проверьте зарядное устройство, его шнур и вилку. При обнаружении дефектов не используйте его и не вскрывайте. Вскрытие и ремонт должны выполнять только квалифицированным персоналом, использующим оригинальные запасные части. Если зарядное устройство, кабель или штепсельной вилки повышается риск поражения электрическим током..
- e. Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (например, на бумаге, ткани) или в легковоспламеняющейся среде.  
Нагрев зарядного устройства во время зарядки может привести к возгоранию.
- f. Зарядное устройство должно быть подключено к источнику питания с диапазоном напряжения, указанным на зарядном устройстве.
- g. Чтобы снизить риск поражения электрическим током, перед проведением технического обслуживания или чистки отсоедините зарядное устройство от электрической розетки.
- h. Когда зарядное устройство не используется, оно не должно быть подключено к источнику питания. Это снизит риск поражения электрическим током или повреждения зарядного устройства, если металлический предмет упадет в отверстие зарядного устройства.
- i. Помните о риске поражения электрическим током. Не прикасайтесь к неизолированной части выходного разъема или неизолированной клеммы аккумулятора.

## Обслуживание электроинструментов

- 1. Перед выполнением любых работ выньте вилку из розетки или извлеките аккумуляторную батарею..
- 2. Очищайте грязь, пыль и т.д. с помощью чистых тряпок и мягкого мыла..
- 3. Не используйте для очистки электроинструмента бензин, бензол, разбавители, спирт или другие подобные вещества. так как существует риск изменения цвета, деформации или поломки.
- 4. Держите вентиляционные отверстия чистыми. Регулярно очищайте все части электроинструмента и удаляйте пыль. Это предотвратит попадание отходов в электроинструмент.
- 5. Все сервисные работы ДОЛЖНЫ выполняться только в авторизованном сервисном центре Hoegert Technik. ВСЕГДА используйте только те принадлежности и приспособления Hoegert Technik, которые рекомендованы для соответствующего электроинструмента.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Не допускайте попадания воды в двигатель и не погружайте электроинструмент в воду в воду, поскольку это может привести к выходу из строя двигателя и поражению электрическим током.

## Сервис

Поручите ремонт электроинструмента квалифицированному специалисту, который использует только те же самые запасные части. Это обеспечит безопасность при использовании электроинструмента. Адрес для авторизованного обслуживания и гарантийный бланк находятся на сайте [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Адрес сервисной службы: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Подробные условия гарантии можно найти в разделе Гарантийные условия.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



RU

Символ перекрещенного мусорника на колесах является символом раздельного сбора и означает, что отходы электрического оборудования нельзя выбрасывать вместе с несортированными бытовыми отходами. Такое оборудование может содержать вредные вещества, которые были необходимы для его надлежащего функционирования и безопасности. Правильная утилизация этого изделия поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить потенциально опасное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, которые могут оказаться в опасности при ненадлежащем обращении с отходами. Символ указывает на выборочный сбор использованного электрического и электронного оборудования, что означает, что его нельзя утилизировать вместе с другими отходами. Продукты, маркированные таким образом, могут быть вредными для здоровья человека и окружающей среды и поэтому требуют особой формы обработки, в частности переработки, восстановления или нейтрализации. Правильное обращение с использованным электрическим и электронным оборудованием позволяет избежать вредных для здоровья человека и окружающей природной среды последствий, возникающих в результате наличия в нем опасных компонентов: веществ, смесей, компонентов а также неправильного хранения и обработки такого оборудования. Пользователь обязан сдать использованное оборудование в специально отведенный пункт сбора для переработки отходов электрического и электронного оборудования. Для получения информации о том, где и как утилизировать использованное электрическое и электронное оборудование экологически безопасным способом, пользователь должен обратиться в соответствующий орган местного самоуправления, в пункт сбора отходов или в точку продажи, где было приобретено оборудование.

## UA Загальні правила безпеки при використанні електроінструментів

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Прочитайте всі попередження та вказівки. Недотримання може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Усі попередження та вказівки слід зберігати для подальшого використання.**

Термін „електроінструмент” у цих інструкціях відноситься як до електроінструментів з живленням від мережі (дротові) так і до акумуляторних (бездротових) електроінструментів.

### 1. Безпека на робочому місці

- a.** Робоче місце має бути чистим і добре освітленим. Неприбране або недостатньо освітлене робоче місце підвищує ризик нещасних випадків.
- b.** Не працюйте з електроінструментами у вибухонебезпечних зонах, таких як зони з легкозаймистими рідинами, газами або пилом. Електроінструменти утворюють іскри, які можуть запалити пил або пари.
- c.** Під час роботи з електроінструментом не підпускайте дітей та людей до робочої зони.

Відволікання ризикує втратою контролю над електроінструментом.

### 2. Електробезпека

- a.** Штекер електроінструменту повинен підходити до розетки. Не вносьте жодних змін у штекер. Не використовуйте перехідні штекери для електроінструментів із заземленням. Немодифікована вилка, що підходить до розетки, знижує ризик ураження електричним струмом.
- b.** Уникайте контакту із заземленими поверхнями труб, радіаторів, плит і холодильників. Якщо тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- c.** Не піддавайте електроінструмент впливу дощу та не використовуйте його у вологому середовищі. Якщо вода потрапляє в електроінструмент, підвищується ризик ураження електричним струмом.
- d.** Не тягніть за кабель. Забороняється використовувати кабель для перенесення, тягнення або відключення електроінструменту.

Тримайте кабель подалі від джерел тепла, масла, гострих країв або рухомих частин.

Якщо кабель пошкоджений або заплутаний, підвищується ризик ураження електричним струмом.

- e.** Якщо електроінструмент використовується на відкритому повітрі, використовуйте подовжувач, придатний для використання на відкритому повітрі. Використання кабелю, придатного для зовнішнього використання, зменшує ризик ураження електричним струмом.

### 3. Особиста безпека

- a.** Під час використання електроінструменту дотримуйтесь обережності, будьте уважні під час виконання окремих робіт і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Хвилинна неувважність під час використання електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- b.** Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди носіть захисні окуляри. Використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як протипилова маска, захисне взуття з неслизькою підшоивою, шолом та захист органів слуху, що відповідають умовам роботи, знизять ризик травмування.
- c.** Не допускайте випадкового увімкнення електроінструменту. Перед підключенням електроінструменту до електромережі джерела живлення та/або акумуляторної батареї, тримаючи його або переміщуючи, переконайтеся, що вимикач перебуває у вимкненому положенні. Переносити електроінструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключення електроінструменту з увімкненим вимикачем до електромережі збільшує ризик травмування.
- d.** Перед увімкненням електроінструмента від'єднайте всі регульовальні або машинні ключі. Залишений ключ в обертовій частині електроінструменту може призвести до травми.

- e. Не перехиляйтеся. Завжди тримайте належну опору та баланс. Це забезпечує кращий контроль електроінструментом у непередбачуваних ситуаціях..
- f. Одягайте відповідний одяг. Не носіть вільний одяг або прикраси. Не наближайте волосся, одяг або рукавички до рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть заплутатися в рухомих частинах.
- g. Якщо для видалення і збирання пилу використовуються зовнішні пристрої, переконайтеся, що вони правильно під'єднані. Використання пилосбірного обладнання знижує ризики пов'язані з пилом.

#### **4. Використання та обслуговування акумуляторного електроінструменту**

- a. Заряджайте акумуляторну батарею тільки зарядним пристроєм, вказаним виробником. Коли зарядний пристрій адаптований для одного типу акумуляторних батарей, використовується для заряджання іншого типу акумуляторних батарей, може виникнути небезпека загоряння.
- b. Використовуйте електроінструменти тільки із вказаними акумуляторними батареями. Використання будь-яких інших акумуляторних батарей може призвести до травм і пожежі..
- c. Коли акумуляторна батарея не використовується, тримайте її подалі від інших металевих предметами, такими як металеві скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи та інші дрібні металеві предметів, які можуть утворити з'єднання між клемми акумулятора. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до опіків або пожежі.
- d. За край не належних умов з акумулятора може витікати рідина. До неї не можна торкатися. У разі випадкового контакту з цією рідиною промийте місце контакту водою. У разі потраплення рідини в очі, необхідно додатково звернутися по медичну допомогу. Рідина з акумулятора може викликати подразнення або опіки шкіри.

#### **5. Правила безпеки при використанні акумуляторної батареї**

- a. Уникайте випадкового увімкнення електроінструменту. Перед підключенням акумуляторної батареї переконайтеся, що лівий/правий перемикач швидкості встановлений у вимкненому положенні. Переноска електроінструменту з пальцем на вимикачі або підключення акумуляторної батареї до електроінструменту з увімкненим вимикачем підвищує ризик нещасного випадку.
- b. Не відкривайте акумуляторну батарею. Це може призвести до короткого замикання.
- c. Захищайте акумулятор від нагрівання, в тому числі від тривалого впливу сонячних променів або вогню. Це може призвести до вибуху акумулятора.
- d. У разі пошкодження та неправильного використання акумулятора з нього можуть виходити пари. У разі необхідності вийдіть на свіже повітря і зверніться за медичною допомогою. Ці пари можуть подразнювати дихальну систему.
- e. Якщо акумулятор не працює належним чином, з нього може витікати рідина і потрапляти на сусідні частини електроінструменту. Слід перевірити всі доступні частини. За необхідності їх слід почистити або замінити.
- f. Акумулятор слід використовувати тільки в електроінструментах Hoegert Technik. Таким чином, електроінструмент захищений від небезпечного перевантаження.
- g. Акумулятор можна заряджати лише за допомогою зарядного пристрою Hoegert Technik..
- h. Акумуляторну батарею не можна бити, кидати або пошкоджувати. Акумулятор або зарядний пристрій, який впав або зазнав сильного удару, не можна використовувати. Пошкоджений акумулятор може вибухнути. Впущений або пошкоджений акумулятор необхідно негайно утилізувати належним чином.
- i. Не заряджайте акумулятор у вологому або мокрому місці. Дотримання цього правила зменшить ризик ураження електричним струмом.

#### **6. Правила безпеки під час роботи із зарядним пристроєм**

- a. Захищайте зарядний пристрій від дощу та вологи. Якщо вода потрапляє в зарядний пристрій, підвищується ризик ураження електричним струмом.

- b.** Не заряджайте інші акумулятори. Зарядний пристрій підходить тільки для заряджання літій-іонних акумуляторів Hoegert Technik із зазначеним діапазоном напруги. В іншому випадку існує небезпека загоряння і вибуху.
- c.** Тримайте зарядний пристрій у чистоті. Якщо він забрудниться, підвищується ризик ураження електричним струмом.
- d.** Перед використанням зарядного пристрою перевірте зарядний пристрій, його шнур і вилку. У разі виявлення дефектів не використовуйте його і не розкривайте. Розтин і ремонт повинні виконувати тільки кваліфікованим персоналом, який використовує оригінальні запасні частини. Якщо зарядний пристрій, кабель або штепсельна вилка підвищується ризик ураження електричним струмом.
- e.** Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, тканина) або в легкозаймистому середовищі. Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призвести до пожежі.
- f.** Зарядний пристрій повинен бути підключений до джерела живлення з діапазоном напруги, зазначеним на зарядному пристрої.
- g.** Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, перед виконанням технічного обслуговування або чищення від'єднайте зарядний пристрій від електричної розетки.
- h.** Коли зарядний пристрій не використовується, його не слід під'єднувати до джерела живлення. Це зменшить ризик ураження електричним струмом або пошкодження зарядного пристрою, якщо металевий предмет потрапить в отвір зарядного пристрою.
- i.** Пам'ятайте про ризик ураження електричним струмом. Не торкайтеся неізольованої частини вихідного роз'єму або неізольованої клеми акумулятора.

## Обслуговування електроінструментів

- 1.** Перед виконанням будь-яких робіт витягніть вилку з розетки або вийміть акумуляторну батарею.
- 2.** Видаліть бруд, пил тощо за допомогою чистих ганчірок і м'якого мила.
- 3.** Не використовуйте бензин, бензол, розчинники, спирт або інші подібні речовини для очищення електроінструменту оскільки існує ризик зміни кольору, деформації або поломки.
- 4.** Тримайте вентиляційні отвори вільними. Регулярно очищайте всі частини електроінструменту та видаляйте пил. Це допоможе запобігти потраплянню відходів всередину електроінструменту.
- 5.** Усі сервісні роботи **ПОВИННІ** виконуватися тільки в авторизованому сервісному центрі Hoegert Technik. **ЗАВЖДИ** використовуйте тільки те приладдя і пристосування Hoegert Technik, які рекомендовані для відповідного електроінструменту.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Не допускайте потраплення води в двигун і не занурюйте електроінструмент у воду у воду, оскільки це може призвести до виходу з ладу двигуна та ураження електричним струмом.

## Сервіс

Доручіть ремонт електроінструменту кваліфікованому фахівцеві, який використовує тільки ті ж самі запасні частини. Це забезпечить безпеку під час використання електроінструменту. Адреса для авторизованого обслуговування та гарантійний бланк знаходяться на сайті [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Адреса сервісної служби: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Детальні умови гарантії можна знайти в Умовах та положеннях гарантії.

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



UA

Символ перекресленого смітника на колесах є символом роздільного збору і означає, що відходи електричного обладнання не можна викидати разом із несорттованими побутовими відходами. Таке обладнання може містити шкідливі речовини, які були необхідні для його належного функціонування та безпеки. Правильна утилізація цього виробу допоможе зберегти цінні ресурси і запобігти потенційно небезпечному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей, які можуть опинитися в небезпеці в разі неналежного поводження з відходами. Символ вказує на вибірковий збір використаного електричного та електронного обладнання, що означає, що його не можна утилізувати разом з іншими відходами. Продукти, марковані таким чином, можуть бути шкідливими для здоров'я людини та навколишнього середовища і тому потребують особливої форми обробки, зокрема, переробки, відновлення або нейтралізації. Правильне поводження з використаним електричним та електронним обладнанням дозволяє уникнути шкідливих для здоров'я людини та навколишнього природного середовища наслідків, що виникають внаслідок наявності в ньому небезпечних компонентів: речовин, сумішей, компонентів, а також неправильного зберігання та обробки такого обладнання. Користувач зобов'язаний здати використане обладнання до спеціально відведених пунктів збору для переробки відходів електричного та електронного обладнання. Для отримання інформації про те, де і як утилізувати використане електричне та електронне обладнання екологічно безпечним способом, користувач повинен звернутися до відповідного органу місцевого самоврядування, до пункту збору відходів або до точки продажу, де було придбано обладнання.

## CS Obecné zásady bezpečnosti při používání elektrického nářadí

**VAROVÁNÍ:** Nezapomeňte si přečíst všechna varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

**Všechna varování a pokyny je třeba si uschovat pro budoucí použití.**

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje jak na elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem), tak pro akumulátorové nářadí (bez kabelu).

### 1. Bezpečnost na pracovišti

- a. Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené. Neuklizené nebo nedostatečně osvětlené pracoviště zvyšuje riziko úrazů.
- b. Nepoužívejte elektrické nářadí v nebezpečných oblastech, jako jsou oblasti s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c. Při používání elektrického nářadí udržujte děti a kolemjdoucí mimo pracovní oblast. Rozptýlení hrozí ztrátou kontroly nad elektrickým nářadím.

### 2. Elektrická bezpečnost

- a. Zástrčka elektrického nářadí musí zapadnout do zásuvky. Zásuvný modul nesmí být nijak upravován. Nepoužívejte žádné přechodové zástrčky pro uzemněné elektrické nářadí. Neupravená zástrčka, která pasuje do zásuvky, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b. Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými povrchy potrubí, radiátorů, sporáků a ledniček. Pokud je tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c. Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani jej nepoužívejte ve vlhkém prostředí. Pokud se do elektrického nářadí dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d. Netahejte za kabel. Kabel se nesmí používat k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Kabel udržujte mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Pokud se kabel poškodí nebo zamotá, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- e. Pokud se elektrické nářadí používá venku, použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. Osobní bezpečnost

- a. Při používání elektrického nářadí dbejte zvýšené opatrnosti, buďte opatrní při provádění jednotlivých operací a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
- b. Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Používání osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, přilba nebo chrániče sluchu, přizpůsobené podmínkám na pracovišti snižuje riziko úrazu.
- c. Zabraňte náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před připojením elektrického nářadí ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, jeho uchopením nebo přemístěním se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí se spínačem v zapnuté poloze zvyšuje riziko nehody.
- d. Před zapnutím elektrického nářadí odpojte seřizovací nebo strojní klíče. Klíč ponechaný v rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- e. Nenaklánejte se. Vždy udržujte dostatečnou oporu a rovnováhu. To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- f. Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Nepřibližujte vlasy, oděv ani rukavice k pohyblivým částem. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.
- g. Pokud se k odsávání a sběru prachu používá externí zařízení, ujistěte se, že je správně připojeno a používá

no. Používání zařízení na zachytávání prachu snižuje nebezpečí související s prachem.

#### **4. Používání a údržba akumulátorového elektrického nářadí**

- a.** Dobíjecí baterii nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Pokud se nabíječka určená pro jeden typ dobíjecí baterie používá k nabíjení jiného typu dobíjecí baterie, může dojít k požáru.
- b.** Používejte elektrické nářadí pouze s určenými bateriemi. Použití jiných dobíjecích baterií může vést k nebezpečí zranění a požáru.
- c.** Pokud dobíjecí baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kovové spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly vytvořit spojení mezi póly baterie. Zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- d.** Za mimořádně nevhodných podmínek může z baterie vytékat kapalina. Nesmíte se jí dotýkat. V případě náhodného kontaktu s touto kapalinou vypláchněte místo kontaktu vodou. V případě zasažení očí kapalinou je třeba navíc vyhledat lékařskou pomoc. Kapalina z baterie může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

#### **5. Bezpečnostní pravidla pro dobíjecí baterii**

- a.** Vyvarujte se náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před připojením baterie se ujistěte, že je přepínač otáčen vlevo/vpravo v poloze vypnuto. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení baterie k elektrickému nářadí se spínačem v zapnuté poloze zvyšuje riziko nehody.
- b.** Neotevírejte baterii. To může způsobit zkrat.
- c.** Chraňte baterii před teplem, včetně tepla vznikajícího při trvalém vystavení slunečnímu záření nebo ohni. To může vést k výbuchu baterie.
- d.** Při poškození a nesprávném použití baterie mohou unikat výpary. V případě potřeby vyjděte na čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc. Tyto výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- e.** Pokud baterie nefunguje správně, může z ní vytékat kapalina, která se může dostat do kontaktu s přilehlými částmi elektrického nářadí. Je třeba zkontrolovat všechny odkryté části. V případě potřeby je třeba je vyčistit nebo vyměnit.
- f.** Baterie se smí používat pouze v elektrickém nářadí Hoegert Technik. To chrání elektrické nářadí před nebezpečným přetížením.
- g.** Baterii lze nabíjet pouze pomocí nabíječky Hoegert Technik.
- h.** Dobíjecí baterie by neměla být zasažena, upuštěna nebo poškozena. Dobíjecí baterie nebo nabíječka, která byla upuštěna nebo silně zasažena, by se neměla používat. Poškozená baterie může explodovat. Upuštěnou nebo poškozenou baterii je třeba okamžitě řádně zlikvidovat.
- i.** Baterie by se neměla nabíjet na vlhkém nebo mokřém místě. Dodržováním tohoto pravidla snížíte riziko úrazu elektrickým proudem.

#### **6. BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO NABÍJEČKU**

- a.** Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkostí. Pokud se do nabíječky dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- b.** Nenabíjejte jiné baterie. Dodávaná nabíječka je vhodná pouze pro nabíjení lithium-iontových baterií Hoegert Technik s uvedeným rozsahem napětí. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- c.** Udržujte nabíječku v čistotě. Pokud se znečistí, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d.** Před použitím nabíječky zkontrolujte nabíječku, její kabel a zástrčku. V případě zjištění závad se nesmí používat a nesmí se otevírat. Místo toho ji nechte otevřít a opravit pouze kvalifikovaným personálem, který používá originální náhradní díly. Pokud je nabíječka, kabel nebo zástrčka poškozená, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- e.** Nepoužívejte nabíječku na extrémně hořlavém povrchu (např. papír, látka) nebo v hořlavém prostředí. Zahřívání nabíječky během nabíjení může vést k požáru.

- f. Nabíječka musí být připojena ke zdroji napájení s napětím kompatibilním s rozsahem napětí uvedeným na nabíječce.
- g. Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, odpojte nabíječku od elektrické zásuvky před prováděním údržby nebo čištění.
- h. Pokud nabíječku nepoužíváte, neměla by být připojena ke zdroji napájení. Tím se sníží riziko úrazu elektrickým proudem nebo poškození nabíječky, pokud do otvoru nabíječky spadne kovový předmět.
- i. Dávejte pozor na riziko úrazu elektrickým proudem. Nedotýkejte se neizolované části výstupního konektoru ani neizolovaného pólu baterie.

## Údržba elektrického nářadí

1. Před jakoukoli prací vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte dobíjecí baterii.
2. Čištěte nečistoty, prach apod. čistými utěrkami a jemným mýdlem.
3. K čištění elektrického nářadí nepoužívejte benzín, benzen, ředidla, alkohol ani jiné podobné látky, protože by mohlo dojít k jeho zabarvení, deformaci nebo poškození.
4. Udržujte větrací otvory čisté. Pravidelně čistěte všechny části elektrického nářadí a odstraňujte z nich prach. Tím se zabrání vniknutí odpadu do elektrického nářadí.
5. Veškeré servisní práce MUSÍ provádět pouze autorizované servisní středisko Hoegert Technik. VŽDY používejte pouze příslušenství a nástavce Hoegert Technik, které jsou doporučeny pro vaše elektrické nářadí.

**VAROVÁNÍ:** Nedovolte, aby se do motoru dostala voda, ani neponožte elektrické nářadí do vody, protože to může vést k poruše motoru a úrazu elektrickým proudem.

## Servis

Servis elektrického nářadí svěřte kvalifikovaným odborníkům, kteří používají pouze stejné náhradní díly. Tím je zajištěna bezpečnost při používání elektrického nářadí. Adresu autorizovaného servisního střediska a záruční formulář najdete na adrese [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisu: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Hala B, Rampa 10.

Podrobné záruční podmínky naleznete v Záručních podmínkách.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



CS

Symbol přeškrtnuté popelnice je symbolem odděleného sběru a znamená, že použité elektrické a elektronické zařízení by neměla být likvidována jako netříděný komunální odpad. Takové zařízení může obsahovat škodlivé látky, které byly nezbytné pro jeho správnou funkci a bezpečnost. Správná likvidace tohoto výrobku pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit potenciálně nebezpečným účinkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být ohroženy, pokud by se s odpadem nezacházelo správně. Symbol označuje selektivní sběr použitého elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že se tento nesmí likvidovat společně s ostatním odpadem. Takto označené produkty mohou být škodlivé pro lidské zdraví a životní prostředí, a proto vyžadují zvláštní formu zpracování, zejména recyklaci, opětovné využití nebo neutralizaci. Správné zacházení s použitým elektrickým a elektronickým zařízením pomáhá předcházet následkům škodlivým pro lidské zdraví a životní prostředí, které vyplývají z přítomnosti nebezpečných složek: látek, směsí, součástí a nesprávného skladování a zpracování takových zařízení. Uživatel je povinen odevzdat elektronický odpad na určené sběrné místo k recyklaci odpadu vzniklého z elektrických a elektronických zařízení. Pro informace o tom, kde a jak likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení způsobem bezpečným pro životní

prostředí, by se měl uživatel obrátit na příslušný místní úřad, na sběrné místo odpadu nebo na prodejní místo, kde bylo zařízení zakoupeno.

## SK Všeobecné bezpečnostné pravidlá pri používaní elektrického náradia.

**VAROVANIE:** Nezabudnite si prečítať všetky upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

### Všetky upozornenia a pokyny by ste si mali uschovať pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ sa v týchto upozorneniach vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so šnúrou) aj na elektrické náradie napájané z batérie (akumulátorové).

#### 1. Bezpečnosť na pracovisku

- a. Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neupravené alebo nedostatočne osvetlené pracovisko zvyšuje riziko úrazov.
- b. Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v priestoroch s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c. Pri používaní elektrického náradia držte deti a okolostojace mimo pracovného priestoru. Rozptyľovanie môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.

#### 2. Elektrická bezpečnosť

- a. Zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zásuvný modul sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte žiadne prechodové zástrčky pre uzemnené elektrické náradie. Neupravená zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b. Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými povrchmi potrubí, radiátorov, sporákov a chladničiek. Ak je telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c. Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani ho nepoužívajte vo vlhkom prostredí. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d. Neťahajte za kábel. Kábel sa nesmie používať na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Ak sa kábel poškodí alebo zamotá, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e. Ak sa elektrické náradie vonku, použite predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### 3. Osobná bezpečnosť

- a. Pri používaní elektrického náradia buďte opatrní, pri vykonávaní jednotlivých operácií buďte opatrní a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie.
- b. Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Používanie osobných ochranných pomôcok, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, prilba alebo chrániče sluchu, prispôsobené podmienkam na pracovisku zníži riziko úrazu.
- c. Zabráňte náhodnému zapnutiu elektrického náradia. Pred pripojením elektrického náradia k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, jeho uchopením alebo premiestnením sa uistite, že je prepínač vo vypnutej polohe. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie elektrického náradia so spínačom v zapnutej polohe zvyšuje riziko nehody.
- d. Pred zapnutím elektrického náradia odpojte všetky nastavovacie alebo strojové kľúče. Kľúč ponechaný v rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť poranenie.
- e. Nenakláňajte sa. Vždy udržiajte primeranú oporu a rovnováhu. To umožňuje lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- f. Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Nepribližujte vlasy, oblečenie ani rukavice k pohyblivým častiam. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
- g. Ak sa na odsávanie a zber prachu používa externé zariadenie, uistite sa, že je správne pripojené a používané.

Používanie zariadení na zachytávanie prachu znižuje nebezpečenstvo spojené s prachom.

#### **4. Používanie a údržba akumulátorového elektrického náradia**

- a.** Nabíjajte akumulátor iba nabíjačkou určenou výrobcom. Ak sa nabíjačka vhodná pre jeden typ nabíjateľnej batérie používa na nabíjanie iného typu nabíjateľnej batérie, môže vzniknúť riziko požiaru.
- b.** Elektrické náradie používajte len s určenými nabíjateľnými batériami. Použitie akýchkoľvek iných nabíjateľných batérií môže viesť k riziku poranenia a požiaru.
- c.** Ak sa nabíjateľná batéria nepoužíva, držte ju mimo dosahu iných kovových predmetov, ako sú kovové spony, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli vytvoriť spojenie medzi pólmí batérie. Skratovanie pólov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d.** Za mimoriadne nevhodných podmienok môže z batérie vytekať kvapalina. Nesmie sa jej dotknúť. V prípade náhodného kontaktu s touto kvapalinou vypláchnite miesto kontaktu vodou. V prípade zasiahnutia očí tekutinou je potrebné vyhľadať lekársku pomoc. Kvapalina z batérie môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

#### **5. Bezpečnostné pravidlá pre nabíjateľnú batériu**

- a.** Zabráňte náhodnému zapnutiu elektrického náradia. Pred pripojením nabíjateľnej batérie sa uistite, že prepínač otáčania vľavo/vpravo je nastavený do vypnutej polohy. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie akumulátora k elektrickému náradiu so spínačom v zapnutej polohe zvyšuje riziko úrazu.
- b.** Batériu neotvárajte. To môže spôsobiť skrat.
- c.** Chráňte batériu pred teplom vrátane tepla vznikajúceho pri trvalom vystavení slnečnému žiareniu alebo ohňu. Môže to spôsobiť výbuch batérie.
- d.** Ak je batéria poškodená a nesprávne používaná, môžu z nej unikáť výpary. V prípade potreby vyjdite na čerstvý vzduch a vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- e.** Ak batéria nefunguje správne, môže z nej vytekať kvapalina, ktorá sa môže dostať do kontaktu s príslušnými časťami elektrického náradia. Všetky odkryté časti by sa mali skontrolovať. V prípade potreby by sa mali vyčistiť alebo vymeniť.
- f.** Batéria sa môže používať len v elektrickom náradí Hoegert Technik. Tým sa elektrické náradie ochráni pred nebezpečným preťažením.
- g.** Batériu je možné nabíjať len pomocou nabíjačky Hoegert Technik.
- h.** Dobíjateľnú batériu neudierajte, nespúšťajte ani ju nepoškodzujte. Nabíjateľná batéria alebo nabíjačka, ktorá spadla alebo bola silno zasiahnutá, by sa nemala používať. Poškodená batéria môže vybuchnúť. Upadnutú alebo poškodenú batériu je potrebné okamžite riadne zlikvidovať.
- i.** Batéria by sa nemala nabíjať na vlhkom alebo mokrom mieste. Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### **6. BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE NABÍJAČKU**

- a.** Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkosťou. Ak sa do nabíjačky dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b.** Nenabíjajte iné batérie. Dodávaná nabíjačka je vhodná len na nabíjanie lítium-iónových batérií Hoegert Technik s uvedeným rozsahom napätia. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- c.** Udržujte nabíjačku v čistote. Ak sa znečistí, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d.** Pred použitím nabíjačky skontrolujte nabíjačku, jej kábel a zástrčku. Ak sa zistia chyby, nesmie sa používať a nesmie sa otvárať. Namiesto toho ju nechajte otvoriť a opraviť len kvalifikovaným pracovníkom, ktorí používajú originálne náhradné diely. Ak je nabíjačka, kábel alebo zástrčka poškodená, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e.** Nabíjačku nepoužívajte na extrémne horľavom povrchu (napr. papier, látka) ani v horľavom prostredí. Zah-

rievanie nabíjačky počas nabíjania môže viesť k požiaru.

- f. Nabíjačka musí byť pripojená k zdroju napájania s napätím kompatibilným s rozsahom napätia uvedeným na nabíjačke.
- g. Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, pred vykonávaním údržby alebo čistenia odpojte nabíjačku od elektrickej zásuvky.
- h. Ak sa nabíjačka nepoužíva, nemala by byť pripojená k zdroju napájania. Zníži sa tak riziko úrazu elektrickým prúdom alebo poškodenia nabíjačky, ak do otvoru nabíjačky spadne kovový predmet.
- i. Dávajte pozor na riziko úrazu elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa neizolovanej časti výstupného konektora ani neizolovaného pólu batérie.

## Údržba elektrického náradia

- 1) Pred akoukoľvek prácou vytiahnite zástrčku zo zásuvky alebo vyberte nabíjateľnú batériu.
- 2) Čistite nečistoty, prach atď. čistými handričkami a jemným mydlom.
- 3) Na čistenie elektrického náradia nepoužívajte benzín, benzén, riedidlá, alkohol ani iné podobné látky, pretože by mohli dôjsť k jeho zafarbeniu, deformácii alebo poškodeniu.
- 4) Uistite sa, že vetracie otvory sú priechodné. Pravidelne čistite všetky časti elektrického náradia a odstraňujte z nich prach. Tým sa zabráni vniknutiu odpadu do elektrického náradia.
- 5) Všetky servisné práce MUSÍ vykonávať len autorizované servisné stredisko Hoegert Technik. VŽDY používajte len príslušenstvo a nástavce Hoegert Technik, ktoré sú odporúčané pre vaše elektrické náradie.

**VAROVANIE:** Nedovoľte, aby sa do motora dostala voda, ani neponárajte elektrické náradie do vody, pretože to môže viesť k poruche motora a úrazu elektrickým prúdom.

## Servis

Servis elektrického náradia nechajte vykonávať kvalifikovaným odborníkom, ktorí používajú len rovnaké náhradné diely. Tým sa zabezpečí bezpečnosť pri používaní elektrického náradia. Adresu autorizovaného servisného strediska a záručný formulár nájdete na [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisu:

GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poľsko, Hala B, rampa 10.

Podrobné záručné podmienky nájdete v Záručných podmienkach.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



SK

Symbol prečiarknutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia by sa nemali likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takéto zariadenia môžu obsahovať škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre ich správne fungovanie a bezpečnosť. Správna likvidácia tohto výrobku pomôže ušetriť cenné zdroje a zabrániť potenciálne nebezpečným účinkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť ohrozené, ak sa s odpadom nebude správne zaobchádzať. Symbol označuje selektívny zber použitých elektrických a elektronických zariadení, čo znamená, že sa nesmú likvidovať spolu s iným odpadom. Takto označené výrobky môžu byť škodlivé pre ľudské zdravie a životné prostredie, a preto vyžadujú špeciálnu formu spracovania, najmä recykláciu, zhodnocovanie alebo neutralizáciu. Správne zaobchádzanie s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami pomáha predchádzať následkom škodlivým pre ľudské zdravie a životné prostredie, ktoré vyplývajú z prítomnosti nebezpečných komponentov: látok, zmesí, komponentov a nesprávneho skladovania a spracovania takýchto zariadení. Užívateľ je povinný odovzdať odpadové zariadenie na určené zberné miesto na recykláciu odpadu vznikajúceho z elektrických a elektronických zariadení. Ak chcete získať informácie o tom, kde a ako zlikvidovať použité elektrické a elektronické zariadenia spôsobom bezpečným pre životné prostredie, používateľ by mal kontaktovať

príslušný miestny úrad, zberné miesto odpadu alebo predajné miesto, kde bolo zariadenie zakúpené.

## FR Règles générales de sécurité lors de l'utilisation d'outils électriques.

**AVERTISSEMENT:** Veillez à lire tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Tous les avertissements et instructions doivent être conservés pour référence ultérieure.**

Dans les avertissements, le terme „outil électrique“ désigne à la fois les outils électriques alimentés sur secteur (avec fil) et les outils électriques alimentés par batterie (sans fil).

### 1. Sécurité sur le lieu de travail

- a. Maintenir le lieu de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail non rangé ou mal éclairé augmente le risque d'accident.
- b. N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles que des zones où des liquides, des gaz ou des poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c. Les enfants et les tiers ne doivent pas s'approcher de la zone de travail lors de l'utilisation de l'outil électrique. La distraction risque de faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

### 2. Sécurité électrique

- a. La fiche de l'outil électrique doit être insérée dans la prise. La fiche ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches intermédiaires pour les outils électriques mis à la terre. Une fiche non modifiée adaptée à la prise réduit le risque de choc électrique.
- b. Éviter tout contact avec les surfaces mises à la terre des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est accru.
- c. N'exposez pas l'outil électrique à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide. Si de l'eau pénètre dans l'outil électrique, le risque d'électrocution augmente.
- d. Ne tirez pas sur le câble. Le câble ne doit pas être utilisé pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Si le câble est endommagé ou emmêlé, le risque de choc électrique est accru.
- e. Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage. L'utilisation d'un câble adapté à l'utilisation à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

### 3. Sécurité personnelle

- a. Lors de l'utilisation d'un outil électrique, il faut être prudent, faire attention aux différentes opérations et faire preuve de bon sens. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures graves.
- b. Utiliser des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle, tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes, un casque ou des protections auditives, adaptés aux conditions du lieu de travail, réduira le risque de blessure.
- c. Empêchez la mise en marche accidentelle de l'outil électrique. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil électrique à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le saisir ou de le déplacer. Le fait de déplacer l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'outil électrique avec l'interrupteur en position de marche augmente le risque d'accident.
- d. Débranchez toute clé de réglage ou de machine avant d'allumer l'outil électrique. Une clé laissée dans la partie rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e. Ne vous penchez pas. Maintenez toujours un soutien et un équilibre adéquats. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f. Porter des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas les

cheveux, les vêtements ou les gants des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

- g.** Si un équipement externe est utilisé pour l'extraction et la collecte des poussières, veillez à ce qu'il soit correctement branché et utilisé. L'utilisation d'équipements de dépoussiérage réduit les risques liés à la poussière.

#### **4. Utilisation et entretien de l'outil électrique à batterie**

- a.** Ne chargez la batterie qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant. Lorsqu'un chargeur adapté à un type de batterie est utilisé pour charger un autre type de batterie, il peut y avoir un risque d'incendie.
- b.** N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries définies. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- c.** Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des autres objets métalliques, tels que pinces métalliques, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres petits objets métalliques qui pourraient former une connexion entre les bornes de la batterie. Le court-circuit des bornes de la batterie risque de provoquer des brûlures ou un incendie.
- d.** Dans des conditions extrêmement défavorables, du liquide peut s'écouler de la batterie. Il ne doit pas être touché. En cas de contact accidentel avec ce liquide, rincez la zone de contact avec de l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide provenant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures de la peau.

#### **5. Consignes de sécurité pour la batterie**

- a.** Évitez d'allumer accidentellement l'outil électrique. Avant de brancher la batterie, assurez-vous que le commutateur de rotation gauche/droite est en position d'arrêt. Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher la batterie à l'outil électrique avec l'interrupteur en position de marche augmente le risque d'accident.
- b.** Ne pas ouvrir la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit.
- c.** Protégez la batterie de la chaleur, y compris celle résultant d'une exposition continue au soleil ou au feu. Cela peut entraîner l'explosion de la batterie.
- d.** Si la batterie est endommagée et mal utilisée, des fumées peuvent s'échapper. Si nécessaire, sortez à l'air libre et demandez de l'aide médicale. Ces vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- e.** Si la batterie ne fonctionne pas correctement, elle peut laisser échapper un liquide qui risque d'entrer en contact avec les parties adjacentes de l'outil électrique. Toute pièce exposée doit être vérifiée. Si nécessaire, elles doivent être nettoyées ou remplacées.
- f.** La batterie ne doit être utilisée que dans les outils électriques Hoegert Technik. Cela protégera l'outil électrique d'une surcharge dangereuse.
- g.** La batterie ne peut être chargée qu'avec le chargeur Hoegert Technik.
- h.** Ne frappez pas, ne laissez pas tomber et n'endommagez pas la batterie. Une batterie ou un chargeur ayant subi une chute ou un choc ne doit pas être utilisé. Une batterie défectueuse peut exploser. Une batterie ayant subi une chute ou un choc doit être mise au rebut immédiatement et de manière appropriée.
- i.** La batterie ne doit pas être chargée dans un endroit humide ou mouillé. Le respect de cette règle permet de réduire le risque de choc électrique.

#### **6. RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR**

- a.** Protégez le chargeur de la pluie et de l'humidité. Si de l'eau pénètre dans le chargeur, le risque d'électrocution augmente.
- b.** Ne pas charger d'autres batteries. Le chargeur fourni ne convient que pour charger les batteries lithium-ion de Hoegert Technik dans la plage de tension indiquée. Sinon, il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- c.** Gardez le chargeur propre. S'il est sale, le risque d'électrocution augmente.

- d. Avant d'utiliser le chargeur, vérifiez le chargeur, son câble et sa fiche. Si des défauts sont constatés, il ne doit pas être utilisé et ne doit pas être ouvert. Faites-le ouvrir et réparer uniquement par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine. Si le chargeur, le câble ou la fiche sont défectueux, le risque de choc électrique est accru.
- e. N'utilisez pas le chargeur sur une surface extrêmement inflammable (papier, tissu, etc.) ou dans un environnement combustible. L'échauffement du chargeur pendant la charge peut provoquer un incendie.
- f. Le chargeur doit être branché à une source d'alimentation dont la tension est compatible avec la plage de tension indiquée sur le chargeur.
- g. Pour réduire le risque d'électrocution, débranchez le chargeur de la prise électrique avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage.
- h. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le chargeur ne doit pas être branché à une source d'alimentation. Cela réduira le risque de choc électrique ou de défaut du chargeur si un objet métallique tombe dans l'ouverture du chargeur.
- i. Attention au risque d'électrocution. Ne touchez pas la partie non isolée du connecteur de sortie ou la borne non isolée de la batterie.

## Entretien des outils électriques

- 1) Débranchez la fiche de la prise de courant ou retirez la batterie avant toute intervention.
- 2) Nettoyer la saleté, la poussière, etc. avec des chiffons propres et du savon doux.
- 3) N'utilisez pas d'essence, de benzène, de diluants, d'alcool ou d'autres substances similaires pour nettoyer l'outil électrique, car cela pourrait le décolorer, le déformer ou le casser.
- 4) Veillez à ce que les bouches d'aération soient dégagées. Nettoyez régulièrement toutes les pièces de l'outil électrique et dépoussiérez-les. Cela empêchera les déchets de pénétrer dans l'outil électrique.
- 5) Tous les travaux d'entretien DOIVENT être effectués uniquement par un centre de service agréé de Hoegert Technik. Utilisez TOUJOURS les accessoires et pièces jointes de Hoegert Technik recommandés pour votre outil électrique.

**AVERTISSEMENT :** Ne laissez pas l'eau pénétrer dans le moteur et n'immergez pas l'outil électrique dans l'eau, car cela entraînerait une défaillance du moteur et un choc électrique.

## Service après-vente

### 5. Service après-vente

Faites réparer l'outil électrique par des spécialistes qualifiés qui n'utilisent que les mêmes pièces de rechange. Cela permet de garantir la sécurité lors de l'utilisation de l'outil électrique. L'adresse du centre de service agréé et le formulaire de garantie sont disponibles sur le site [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresse du SAV: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Pologne Hall B, rampe 10.

Les conditions détaillées de la garantie se trouvent dans les conditions générales de la garantie.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



FR

Le symbole de la poubelle barrée est un symbole de collecte sélective et signifie que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les déchets municipaux non triés. Ces équipements peuvent contenir des substances nocives nécessaires à leur bon fonctionnement et à leur sécurité. L'élimination correcte de ce produit permet d'économiser des ressource

ces précieuses et d'éviter des effets potentiellement dangereux sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient être mis en danger si les déchets ne sont pas traités correctement. Le symbole indique le tri des équipements électriques et électroniques usagés, ce qui signifie qu'ils ne doivent pas être jetés avec les autres déchets. Les produits ainsi étiquetés peuvent être nocifs pour la santé humaine et l'environnement et nécessitent donc une forme particulière de traitement, notamment le recyclage, la valorisation ou l'élimination. Le traitement correct des déchets d'équipements électriques et électroniques contribue à éviter les conséquences néfastes pour la santé humaine et l'environnement, résultant de la présence de composants dangereux : substances, mélanges, composants, stockage et traitement inappropriés de ces équipements. L'utilisateur est tenu de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Pour savoir où et comment éliminer les équipements électriques et électroniques usagés en respectant l'environnement, l'utilisateur doit contacter les autorités locales compétentes, le point de collecte ou le point de vente où il a acheté l'équipement.

## ES Principios generales de seguridad al utilizar herramientas eléctricas

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias y directrices. Si no se observan las advertencias y directrices pueden provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Todas las advertencias y directrices deben conservarse para futuras consultas.**

El término „herramienta eléctrica” en las advertencias se refiere tanto a las herramientas eléctricas alimentadas por la red eléctrica (con cable) y con batería (inalámbricas).

### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a.** Mantener la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Desordenado o mal iluminado lugar de trabajo aumenta el riesgo de accidentes.
- b.** No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como zonas en las que haya Líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar polvo o vapores.
- c.** Mantenga a los niños y a otras personas alejadas de la zona de trabajo cuando utilice la herramienta eléctrica. Si se distrae, corre el riesgo de perder el control de la herramienta eléctrica.

### 2 Seguridad eléctrica

- a.** El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. No utilice enchufes de transición para herramientas eléctricas con toma de tierra. No modificar un enchufe que encaje en la toma de corriente reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b.** Evite el contacto con superficies conectadas a tierra de tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Si el cuerpo está conectado a tierra, existe un mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c.** No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia ni la utilice en un entorno húmedo. Si penetra agua en la herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d.** No tire del cable. El cable no debe utilizarse para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Si el cable se daña o se enreda, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e.** Si la herramienta eléctrica se utiliza al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso exterior. El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. electricidad.

### 3. seguridad personal

- a.** Tenga cuidado al utilizar la herramienta eléctrica, tenga cuidado al realizar cada actividades y utilice el sentido común. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención al utilizar una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b.** Utilice equipo de protección individual. Utilice siempre protección ocular. Uso del equipo de protección personal, como una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad con suela antideslizante, un casco o un protector auditivo adecuados para el lugar de trabajo reducirá el riesgo de sufrir lesiones.
- c.** Evite que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente. Antes de conectar una herramienta eléctrica a una fuente de alimentación y/o batería recargable, agarrándolo o moviéndolo, asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado. Mover la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conectar una herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.
- d.** Desconecte cualquier llave de ajuste o de máquina antes de conectar la herramienta eléctrica. Una llave dejada en la parte giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- e.** No se incline. Mantenga siempre el apoyo y el equilibrio adecuados. Esto proporciona un mejor control sobre la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f.** Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. No acerque el pelo, la ropa o los guantes a piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

**g.** Si se utiliza equipo externo para la extracción y recogida de polvo, asegurarse de que se conectan y utilizan correctamente. El uso de equipos de captación de polvo reduce los riesgos relacionados con el polvo.

#### **4. Uso y mantenimiento de una herramienta eléctrica a batería**

**a.** Cargue la batería recargable únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Cuando el cargador adaptado para un tipo de pila recargable se utiliza para cargar otro tipo de pila batería, puede haber riesgo de incendio.

**b.** Utilice únicamente herramientas eléctricas con las baterías recargables especificadas. El uso de cualquier otras baterías recargables puede causar riesgo de lesiones e incendio.

**c.** Cuando no utilice la batería recargable, guárdela alejada de otros objetos metálicos como clips metálicos, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños objetos que puedan formar una conexión entre los terminales de la batería. Los cortocircuitos en los bornes de la batería pueden provocar quemaduras o fuego.

**d.** En condiciones extremadamente inadecuadas, puede salir líquido de la batería. No debe tocarse. En caso de contacto accidental con este líquido, lave la zona de contacto con agua. Si el líquido entra en contacto con ojos debe obtener además asistencia médica. El líquido de la batería puede causar irritación o quemadura en la piel.

#### **5. normas de seguridad relacionadas con la batería recargable**

**a.** Evite encender accidentalmente la herramienta eléctrica. Antes de conectar la batería recargable asegúrese de que el interruptor de velocidad izquierda/derecha esté en la posición de apagado. Desplazamiento de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la batería a una herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.

**b.** No abra la batería. Podría provocar un cortocircuito.

**c.** Proteger la batería del calor, incluido el resultante de la exposición continua a la luz solar o incendio. Esto puede provocar la explosión de la batería.

**d.** Si la batería está dañada y se utiliza mal, pueden salir vapores. En caso necesario salga al aire libre y busque atención médica. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

**e.** Si la batería no funciona correctamente, puede salir líquido de ella, que puede entrar en contacto con las adyacentes partes de la herramienta eléctrica. Compruebe todas las piezas expuestas. Si es necesario, deben se debe limpiar o sustituir.

**f.** Las baterías sólo deben utilizarse en herramientas eléctricas de Hoegert Technik. De este modo se garantiza que la herramienta eléctrica estará protegida contra sobrecargas peligrosas.

**g.** La batería sólo puede cargarse con el cargador Hoegert Technik.

**h.** No golpee, deje caer ni dañe la batería recargable o cargador.

La batería o el cargador que se haya caído o golpeado con fuerza no debe utilizarse. Una batería dañada puede explotar.

Una batería caída o dañada debe desecharse inmediatamente de forma adecuada.

**i.** La batería recargable no debe cargarse en un lugar húmedo o mojado. El cumplimiento de esta norma reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

#### **6. NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA PALA CARGADORA**

**a.** Proteja el cargador de la lluvia y la humedad. Si entra agua en el cargador, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**b.** No cargue otras baterías. El cargador suministrado sólo es adecuado para cargar baterías de iones de litio Hoegert Technik con el rango de tensión especificado. De lo contrario, existe riesgo de incendio y explosión.

**c.** Mantenga limpio el cargador. Si se ensucia, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**d.** Antes de utilizar el cargador, compruebe el cargador, su cable y el enchufe. Si se detectan defectos no lo uti-

lice ni lo abra. En su lugar, hágalo abrir y reparar sólo por personal cualificado utilizando piezas de repuesto originales. Si el cargador, el cable o el enchufe se dañan, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- e. No utilice el cargador sobre una superficie extremadamente inflamable (por ejemplo, papel, tela) o en un entorno combustible. El calentamiento del cargador durante la carga puede provocar un incendio.
- f. El cargador deberá conectarse a una fuente de alimentación con un rango de tensión acorde con el rango de tensión indicado en el cargador.
- g. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza desconecte el cargador de la toma de corriente.
- h. Cuando el cargador no esté en uso, no debe conectarse a una fuente de alimentación. Esto reducirá el riesgo de descarga eléctrica o daños en el cargador si cae un objeto metálico en en la abertura del cargador.
- i. Tenga cuidado con el riesgo de descarga eléctrica. No toque la parte no aislada del conector de salida ni un borne de batería sin aislar.

## Mantenimiento de la herramienta eléctrica

1. Desenchufe la clavija de la toma de corriente o extraiga la batería recargable antes de realizar cualquier trabajo.
2. Limpie la suciedad, el polvo, etc. con paños limpios y jabón suave.
3. No utilice gasolina, benceno, diluyentes, alcohol u otros sustancias similares, ya que existe riesgo de decoloración, deformación o rotura.
4. Mantenga despejadas las rejillas de ventilación. Limpie todas las piezas de la herramienta eléctrica con regularidad y retire el polvo. Esto evitará que entren residuos en la herramienta eléctrica.
5. Todos los trabajos de mantenimiento DEBEN ser realizados exclusivamente por un centro de servicio autorizado Hoegert Technik. Utilice SIEMPRE sólo los accesorios Hoegert Technik recomendados para la herramienta eléctrica correspondiente.

**ADVERTENCIA:** No permita que entre agua en el motor ni sumerja la herramienta eléctrica en el agua, ya que esto provocaría averías en el motor y descargas eléctricas.

## 14 Servicio

Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a profesionales cualificados que sólo utilicen las mismas piezas de repuesto. Esto garantizará que se mantenga la seguridad al utilizar la herramienta eléctrica. Dirección del servicio autorizado y el formulario de garantía en [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Dirección del servicio técnico: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Pabellón B Rampa 10.

Las condiciones detalladas de la garantía pueden consultarse en las Condiciones de la garantía.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



ES

El símbolo del contenedor con ruedas tachado es el símbolo de la recogida selectiva e indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos urbanos sin clasificar. Dichos dispositivos pueden contener sustancias nocivas que eran necesarias para su correcto funcionamiento y seguridad. La correcta eliminación de este producto ayudará a ahorrar valiosos recursos y prevenir los efectos potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana que podrían ser en peligro en caso de manipulación inadecuada de los residuos. ES El símbolo indica la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados, lo que significa que no deben desecharse con otros residuos. Los productos así marcados pueden ser perjudiciales para la salud humana y el medio ambiente, por lo que requieren un tratamiento especial, en particular el reciclaje, la recuperación o la eliminación. La correcta manipulación de

los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contribuye a evitar las consecuencias nocivas para la salud humana y el medio ambiente, derivadas de la presencia de componentes peligrosos: sustancias, mezclas, componentes, así como el almacenamiento y la manipulación inadecuados de dichos aparatos. El usuario está obligado a entregar los equipos usados a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para obtener información sobre dónde y cómo desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de forma segura para el medio ambiente, el usuario debe ponerse en contacto con la autoridad local correspondiente, el punto de recogida o el punto de venta donde adquirió el aparato.



## HU Az elektromos szerszámok használatára vonatkozó általános biztonsági szabályok.

**FIGYELMEZTETÉS:** Olvasd el az összes figyelmeztetést és útmutatást. A figyelmeztetések és irányelvek figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Minden figyelmeztetést és iránymutatást meg kell őrizni későbbi felhasználás céljából.**

A figyelmeztetésekből az „elektromos szerszám” kifejezés hálózati (vezetékes) és akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra egyaránt vonatkozik.

### 1. Biztonság a munkavégzés helyén

- Gondoskodjon a tisztaságról és a megfelelő megvilágításról a munkahelyen. A rendezetlen vagy nem megfelelően megvilágított munkahely növeli a balesetek kockázatát.
- Ne működtesd az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például olyan területeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por van jelen. Az elektromos szerszámok szikrákat termelnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- Az elektromos szerszám használata közben tartsd távol a gyermekeket és a közelben állókat a munkaterülettől. A figyelem elterelődése az elektromos szerszám feletti uralom elvesztésének kockázatával jár.

### 2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozónak illeszkednie kell a konnektorba. Az elektromos vezeték dugója semmilyen módon nem módosítható. Nem szabad semmilyen átmeneti dugót alkalmazni földelt elektromos szerszámokhoz. A konnektorba illeszthető, nem módosított dugó csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerüld a csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények földelt felületeivel való érintkezést. Ha az emberi test földelt, megnő az áramütés veszélye.
- Ne tedd ki az elektromos szerszámot esőnek, és ne használd nedves körülmények között. Ha víz kerül az elektromos szerszámba, megnő az áramütés veszélye.
- Ne húzd a szerszám kábelét. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, elhúzására vagy leválasztására. Tartsd a kábelt távol minden hőforrástól, olajtól, az éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. Ha a kábel sérült vagy összegubancolódott, megnő az áramütés veszélye.
- Ha az elektromos szerszámot kültéren kívánod használni, alkalmaz kültéri használatra alkalmas hosszabítót. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3. Személyi biztonság

- Legyél óvatos az elektromos szerszám használatakor, az egyes műveletek elvégzésekor, és hallgass a józan eszedre. Ne használd az elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt. Az elektromos szerszám használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülést okozhat.
- Használj egyéni védőfelszerelést. Viselj mindig védőszemüveget. A munkahelyi körülményekhez igazodó egyéni védőfelszerelések, például a porvédő maszk, a csúsásmentes talpú biztonsági cipő, a sisak vagy a fülvédő használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- Akadályozd meg az elektromos szerszám véletlen bekapcsolódását. Mielőtt az elektromos szerszámot az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatod, győződj meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van-e. Ha az elektromos szerszámot az ujjaddal a kapcsolón hordozod, vagy ha az elektromos szerszámot a kapcsoló bekapcsolt helyzetében csatlakoztatod, az megnöveli a baleset kockázatát.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt húzd ki a beállítási vagy gépi kulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt kulcs sérülést okozhat.
- Ne dőlj előre. Mindig ügyelj a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- Viselj megfelelő ruházatot. Ne hordj laza ruházatot vagy ékszert. Ne közelíts a hajaddal, ruháddal vagy

kesztyűvel a mozgó alkatrészek közelébe. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

- g.** Ha a porelszíváshoz és összegyűjtéshez külső berendezéseket használsz, gondoskodj azok megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról. A porgyűjtő eszközök használata csökkenti a porral járó veszélyeket.

#### **4. Az akkumulátoros elektromos kéziszerszám használata és karbantartása**

- a.** Az akkumulátort csak a gyártó által megadott töltővel tölts. Ha az egyik típusú akkumulátorhoz alkalmas töltőt egy másik típusú akkumulátor töltésére használják, az tűzveszélyes.
- b.** Az elektromos kéziszerszámokat csak bizonyos akkumulátorcsomagokkal használd. Bármely más akkumulátor használata sérülést és tüzet okozhat.
- c.** Amikor az újratölthető akkumulátort nem használod, tartsd távol olyan fém tárgyaktól, például fémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fém alkatrészektől, amelyek kapcsolatot képezhetnek az akkumulátor pólusai között. Az akkumulátorsaruk rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d.** Bizonyos rendkívül alkalmatlan körülmények között folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Nem szabad hozzáérni. Ha véletlenül mégis érintkezel ezzel a folyadékkal, öblítse le vízzel az érintkezés területét. A folyadék szembe jutása esetén orvosi segítséget kell kérni. Az akkumulátorból származó folyadék bőrirritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

#### **5. Az újratölthető akkumulátorra vonatkozó biztonsági szabályok**

- a.** Kerüld el az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását. Mielőtt csatlakoztatja az újratölthető akkumulátort, győződjön meg arról, hogy a bal/jobbs fordulatra átkapcsoló kikapcsolt pozícióban van-e. Ha úgy hordozod az elektromos szerszámot, hogy az ujjad a kapcsolón van, vagy ha úgy csatlakoztatod az akkumulátort az elektromos szerszámhoz, hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van, akkor megnő a balesetveszély kockázata.
- b.** Ne nyisd ki az elemet. Ez ugyanis rövidzárlatot okozhat.
- c.** Védj az akkumulátort a hőtől, beleértve a folyamatos napfénynek vagy tűznek való kitettségből eredő hőt is. Ez ugyanis az akkumulátor felrobbanását okozhatja.
- d.** Ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják, kártékony gőzök szabadulhatnak belőle fel. Amennyiben szükséges, menj ki a friss levegőre, és kérj orvosi segítséget. Ezek a gőzök irritálhatják a légzőrendszert.
- e.** Ha az akkumulátor nem működik megfelelően, folyadék szivároghat ki az akkumulátorból, amely érintkezhet az elektromos kéziszerszám többi alkatréseivel. Minden érintkező alkatrészt ellenőrizni kell. Szükség esetén meg kell tisztítani vagy ki kell cserélni őket.
- f.** Az akkumulátort csak Hoegert Technik elektromos kéziszerszámokkal szabad használni. Ez megvédi az elektromos szerszámot a veszélyes túlterheléstől.
- g.** Az akkumulátor csak Hoegert Technik töltővel tölthető.
- h.** Az akkumulátort nem szabad megütni, leejteni vagy megsérteni. Nem szabad olyan akkumulátort vagy töltőt használni, amely leesett vagy erős ütés ért. A megsérült akkumulátor felrobbanhat. Az elejtett vagy sérült akkumulátort azonnal megfelelően utilizálni kell.
- i.** Ne töltsd az akkumulátort nedves vagy párás helyen. Ennek a szabálynak a betartása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### **6. A RAKODÓGÉPRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK**

- a.** Óvd a töltőt az esőtől és a nedvességtől. Ha víz kerül a töltőbe, megnő az áramütés veszélye.
- b.** Ne tölts fel más akkumulátorokat. A mellékelt töltő csak a megadott feszültségtartományú Hoegert Technik lítium-ion akkumulátorok töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz és robbanás veszélye áll fenn.
- c.** Tartsd tisztán a töltőt. Ha szennyeződik, megnő az áramütés veszélye.

- d. A töltő használata előtt ellenőrizze a töltőt, annak kábelét és a csatlakozót. Hiba észlelése esetén nem szabad a töltőt használni, és nem szabad kinyitni. Csak szakképzett, eredeti pótalkatrészeket használó személyzet nyithatja ki és javíthatja meg. Ha a töltő, a kábel vagy a dugó sérült, megnő az áramütés veszélye.
- e. Ne használj a töltőt rendkívül gyúlékony felületen (pl. papíron, textilen) vagy gyúlékony környezetben. Ha a töltő töltés közben felmelegszik, akkor tűz keletkezhet.
- f. A töltőt az eszközön megadott feszültségtartományon belüli áramforráshoz kell csatlakoztatni.
- g. Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében a karbantartás vagy tisztítás előtt húzd ki a töltőt a konnektorból.
- h. Amikor a töltő nincs használatban, nem szabad áramforráshoz csatlakoztatni. Ez csökkenti az áramütés vagy a töltő sérülésének kockázatát, ha egy fémtárgy a töltő nyílásába kerül.
- i. Tisztában kell lenni az áramütés veszélyével. Ne érintsd meg a kimeneti csatlakozó szigetetlen részét vagy a szigetetlen akkumulátorcsatlakozót.

## Az elektromos szerszám karbantartása

- 1) Bármilyen munka elvégzése előtt húzd ki a dugót a konnektorból, vagy vedd ki az akkumulátort.
- 2) Távolítsd el a szennyeződések, a port stb. tiszta textillel és enye hatású szappannal.
- 3) Ne használj benzint, hígítót, alkoholt vagy más hasonló anyagot az elektromos szerszám tisztításához, mert azok elszíneződést, deformálódást vagy repedést okozhatnak.
- 4) Ellenőrizd, hogy a szellőzőnyílások nincsenek-e eltömődve. Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám minden alkatrészét, és távolítsa el róluk a port. Ez megakadályozza, hogy a szennyeződés kerüljön az elektromos szerszámba.
- 5) Minden szervizmunkát csak a hivatalos Hoegert Technik szervizközpont végezhet. MINDIG csak az elektromos szerszámhoz ajánlott Hoegert Technik tartozékokat és kiegészítőket használj.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne engedd, hogy víz kerüljön a motorba, és ne merítsd vízbe az elektromos szerszámot, mert ez a motor meghibásodásához és áramütéshez vezethet.

## Szerviz

Az elektromos szerszámot olyan szakképzett szakemberekkel szervizeltess, akik az eredetivel megegyező pótalkatrészeket használnak. Ez garantálja a biztonságot az elektromos szerszám használatakor. A hivatalos szervizközpont címe és a garanciális nyomtatvány a [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com) oldalon található. A szerviz címe:

GTV Poland S.A. ul Przewodowa 21, 05-800 Pruszków, Lengyelország, B csarnok, 10 rámpa.

A részletes garanciális feltételeket a Garanciális Feltételek biztosítják.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



**HU**

Az áthúzott kuka szimbólum a szelektív gyűjtést jelképezi, és azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát nem szabad a szelektálatlan települési hulladékkal együtt elhelyezni. Az ilyen berendezések olyan káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek a megfelelő és biztonságos működésükhöz szükségesek voltak. A termék megfelelő ártalmatlanítása segít megmenteni az értékes erőforrásokat, és megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciálisan veszélyes hatásokat, amelyek a hulladék nem megfelelő kezelése esetén veszélybe kerülhetnek. A szimbólum a használt elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy nem szabad más hulladékkal együtt kidobni. Az így felcímkézett termékek károsak lehetnek az emberi egészségre és a környezetre,

ezért speciális feldolgozási formát igényelnek, különösen újrahasznosítást, hasznosítást vagy semlegesítést. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések szakszerű kezelése segít elkerülni az emberi egészségre és a természeti környezetre káros következményeket, amelyek a veszélyes összetevők jelenlétéből adódnak: anyagok, keverékek, komponensek, valamint az ilyen berendezések nem megfelelő tárolása és feldolgozása. A felhasználó köteles a hulladék berendezést az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladékok újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen leadni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetbarát módon történő ártalmatlanításának helyére és módjára vonatkozó információkért a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az illetékes helyi önkormányzattal, a hulladékgyűjtő ponttal vagy azzal az értékesítési ponttal, ahol a berendezést vásárolta.

## HR Opća sigurnosna pravila pri korištenju električnih alata

**UPOZORENJE:** Molimo pročitajte sva upozorenja i smjernice. Nepoštivanje upozorenja i smjernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

### Čuvajte sva upozorenja i smjernice za buduće potrebe.

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se i na električne alate koji se napajaju iz mreže (sa kablom) i na bežične (bez kabla).

#### 1. Sigurnost na radnom mjestu.

- a. Održavajte svoje radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno ili nedovoljno osvijetljeno radno mjesto povećava rizik od nezgoda.
- b. Ne koristite električne alate u potencijalno eksplozivnim okruženjima, kao što su mjesta gdje su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.. Električni alati stvaraju iskre koje mogu uzrokovati paljenje prašine ili isparenja.
- c. Držite djecu i promatrače podalje od radnog područja kada koristite električni alat. Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

#### 2. Električna sigurnost.

- a. Utikač električnog alata mora biti kompatibilan sa utičnicom. Ne smije se ni na koji način mijenjati utikač. Ne koristite adapterske utikače na električnim alatima s uzemljenjem. Originalni utikač koji se uklapa u utičnicu smanjuje rizik od strujnog udara.
- b. Izbjegavajte kontakt s uzemljenim površinama cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka. Ako je tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- c. Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani nie używać go w mokrym otoczeniu. Ne izlažite električne alate kiši i ne koristite ih u vlažnim okruženjima.
- d. Nemojte povlačiti kabel. Kabel se ne smije koristiti za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Ako se kabel ošteti ili zapetlja, povećava se opasnost od strujnog udara.
- e. Ako se električni alat koristi na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu. Korištenje kabela namijenjenog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

#### 3. Osobna sigurnost

- a. Kada koristite električni alat, budite oprezni, budite oprezni i koristite zdrav razum. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljne ozljede.
- b. Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Korištenje osobne zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele s protukliznim potplatom, kaciga ili zaštita za sluh, prilagođena uvjetima na radnom mjestu smanjit će rizik od ozljeda.
- c. Spriječite slučajno uključivanje električnog alata. Prije spajanja električnog alata na izvor struje i/ili baterije, rukovanja ili nošenja, provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata s prekidačem u položaju za uključeno povećava rizik od nesreća..
- d. Odspojite sve ključeve za regulaciju prije nego što uključite električni alat. Ključ ostavljen u rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljeda.
- e. Ne naginji se previše. Uvijek održavajte odgovarajuću potporu i ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f. Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu ostati zarobljeni u pokretnim dijelovima.
- g. Ako se vanjski uređaji koriste za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li pravilno spojeni i korišteni.

Upotreba uređaja za sakupljanje prašine smanjuje rizike vezano za prašinu.

#### **4. Korištenje i održavanje električnog alata na baterije**

- a.** Bateriju treba puniti samo punjačem koji je naveo proizvođač. Korištenje punjača dizajniranoga za jednu vrstu punjive baterije za punjenje druge vrste baterije, može dovesti do požara.
- b.** Koristite električne alate samo s navedenim baterijama. Korištenje bilo koje druge punjive baterije može stvoriti opasnost od ozljeda i požara.
- c.** Kada se punjiva baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što su metalne kopče, novčići, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu stvoriti vezu između polova baterije. Kratki spoj na terminalima baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d.** U izuzetno neprikladnim uvjetima, tekućina može iscuriti iz baterije. Ne smijete ju dirati. U slučaju slučajnog kontakta s ovom tekućinom, isperite područje kontakta vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, potrebno je potražiti dodatnu liječničku pomoć. Tekućina iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekline.

#### **5. Sigurnosna pravila za baterije**

- a.** Izbjegavajte slučajno uključivanje električnog alata. Prije spajanja baterije, provjerite je li prekidač za okretanje lijevo/desno postavljen na isključeno. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili spajanje baterije na električni alat s prekidačem u položaju za uključeno povećava rizik od nezgode..
- b.** Ne otvarati bateriju. Može to uzrokovati njezin kratki spoj.
- c.** Zaštitite bateriju od topline, uključujući onu koja je posljedica kontinuiranog izlaganja sunčevoj svjetlosti ili vatri. To može uzrokovati eksploziju baterije.
- d.** Ako se ošteti i nepravilno koristi, baterija može ispuštati pare. U slučajh potrebe izađite na svježi zrak i potražite liječničku pomoć. Ove pare mogu nadražiti dišni sustav.
- e.** Ako baterija ne radi ispravno, iz nje može curiti tekućina koja može doći u dodir sa susjednim dijelovima električnog alata. Provjerite sve izložene dijelove. Po potrebi ih treba očistiti ili zamijeniti.
- f.** Baterije se smiju koristiti samo u električnim alatima Hoegert Technik. Zahvaljujući tome, električni alat će biti zaštićen od opasnog preopterećenja.
- g.** Baterija se može puniti samo punjačem Hoegert Technik.
- h.** Nemojte udarati, ispuštati ili oštetiti punjivu bateriju. Nemojte koristiti punjivu bateriju ili punjač koji je pao ili bio izložen jakom udarcu. Oštećena baterija može eksplodirati. Ispuštena ili oštećena baterija mora se odmah pravilno zbrinuti.
- i.** Nemojte puniti punjivu bateriju na vlažnom ili mokrom mjestu. Pridržavanje ovog pravila smanjit će rizik od električnog udara.

#### **6. SIGURNOSNA PRAVILA ZA PUNJAČ**

- a.** Zaštitite punjač od kiše i vlage. Ako voda uđe u punjač, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- b.** Ne puniti druge baterije. Isporučeni punjač prikladan je samo za punjenje litij-ionskih baterija Hoegert Technik s navedenim rasponom napona. U protivnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
- c.** Održavajte punjač čistim. Ako se zaprlja, povećava se rizik od strujnog udara.
- d.** Prije uporabe punjača provjerite punjač, njegov kabel i utikač. Ako se otkriju bilo kakvi nedostaci, ne smije se koristiti i ne smije se otvarati. Umjesto toga, trebali biste ga otvoriti i popraviti isključivo kvalificirano osoblje koje koristi originalne rezervne dijelove. Ako su punjač, kabel ili utikač oštećeni, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- e.** Nemojte koristiti punjač na izuzetno zapaljivoj površini (npr. papir, tkanina) ili u zapaljivom okruženju. Zagrijavanje punjača tijekom punjenja može izazvati požar.
- f.** Punjač treba biti spojen na izvor napajanja s naponom koji odgovara rasponu napona danom punjaču.
- g.** Prije održavanja ili čišćenja kako biste smanjili rizik od strujnog udara, isključite punjač iz električne utičnice.
- h.** Ako se punjač ne koristi, ne smije se spajati na izvor napajanja. To će smanjiti rizik od električnog udara ili

oštećenja punjača ako metalni predmet upadne u otvor punjača.

- i. Budite svjesni opasnosti od strujnog udara. Ne dirajte neizolirani dio izlaznog konektora ili neizolirani terminal baterije.

## Održavanje električnih alata

1. Prije početka bilo kakvog rada izvucite utikač iz utičnice ili izvadite bateriju..
2. Očistite prljavštinu, prašinu itd. čistim krpama i blagim sapunom.
3. Ne koristite benzin, benzol, razrjeđivač, alkohol ili druge slične tvari za čišćenje električnog alata jer bi mogao promijeniti boju, deformirati se ili napuknuti..
4. Provjerite jesu li otvori za zrak prohodni. Redovito čistite i uklanjajte prašinu sa svih dijelova električnog alata. To će spriječiti ulazak otpada u električni alat.
5. Sve servisne radove MORA obavljati samo ovlašteni Hoegert Technik servisni centar. UVIJEK koristite samo Hoegert Technik nastavke i pribor koji su preporučeni za vaš električni alat.

**UPOZORENJE:** Nemojte dopustiti da voda uđe u motor ili nemojte uranjati električni alat u vodu jer će to dovesti do kvara motora i strujnog udara..

## Servis

Električne alate trebaju servisirati kvalificirani stručnjaci koji koriste samo identične rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost pri korištenju električnog alata. Adresu ovlaštenog servisa i obrazac jamstva možete pronaći na [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisa: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Detaljne uvjete jamstva možete pronaći u Uvjetima jamstva.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



HR

Simbol precrtane kante označava da proizvod nakon isteka vijeka trajanja mora se odložiti na odvojeno odlagalište i da elektronička oprema ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad. Takvi uređaji mogu sadržavati štetne tvari koje su neophodne za njihov pravilan rad i sigurnost. Ispravno zbrinjavanje ovog proizvoda pomoći će vam uštedjeti dragocjene resurse i spriječiti potencijalno štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje, koji bi inače mogli biti ugroženi ako se otpadom nepravilno postupa. Simbol označava selektivno prikupljanje rabljene električne i elektroničke opreme, što znači da se ona ne smije odlagati zajedno s drugim otpadom. Ovakvo označeni proizvodi mogu biti štetni za ljudsko zdravlje i okoliš, te stoga zahtijevaju poseban oblik obrade, posebice recikliranje, uporabu ili neutralizaciju. Pravilno rukovanje rabljenom električnom i elektroničkom opremom pomaže u izbjegavanju posljedica štetnih za ljudsko zdravlje i prirodni okoliš, koje proizlaze iz prisutnosti opasnih komponenti: tvari, smjesa, komponenti te nepravilne pohrane i obrade takve opreme. Korisnik je dužan otpadnu opremu predati na određeno sabirno mjesto za recikliranje otpada nastalog od električne i elektroničke opreme. Za informacije o tome gdje i kako zbrinuti korištenu električnu i elektroničku opremu na ekološki siguran način, korisnik se treba obratiti nadležnom tijelu lokalne samouprave, mjestu za prikupljanje otpada ili prodajnom mjestu gdje je oprema kupljena.

## LT Bendrosios saugos taisyklės naudojant elektrinius įrankius.

**ĮSPĖJIMAS:** Būtina susipažinti su visais įspėjimais ir nurodymais. Įspėjimų ir nurodymų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

### Visus įspėjimus ir nurodymus reikėtų saugoti, kad būtų prieinami pasinaudoti ateityje.

Įspėjimuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia tiek maitinimo šaltinio energiją naudojančius (laidinius), tiek bateriją naudojančius (belaidžius) elektrinius įrankius.

#### 1. Sauga darbo vietoje

- Laikykite darbo vietą švarią ir gerai apšviestą. Netvarkinga arba netinkamai apšviesta darbo vieta padidina nelaimingų atsitikimų riziką.
- Nedirbkite su elektriniais įrankiais sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba dūmai.
- Naudojant elektrinį įrankį vaikai ir pašaliniai asmenys negali artintis prie darbo vietos. Dėmesio atitraukimas gali elektrinio įrankio valdymo praradimą.

#### 2. Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Kištuko jokia būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių pereinamųjų kištukų žemintiems elektriniams įrankiams. Nemodifikuotas kištukas, tinkantis į kištukinį lizdą, sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite sąlyčio su žemintais vamzdžiu, radiatoriu, viryklių ir šaldytuvų paviršiais. Jei kūnas žemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Nelaiykite elektrinio įrankio po lietumi ir nenaudokite jo drėgnoje aplinkoje. Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Netraukite laido. Laido negalima naudoti elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Laikykite laidą toliau nuo karščio šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Jei laidas bus pažeistas arba susipainios, padidės elektros smūgio pavojus.
- Jei elektrinis įrankis naudojamas lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke. Naudojant lauke naudojimui pritaiktą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

#### 3. Asmeninis saugumas

- Naudodamiesi elektriniu įrankiu būkite atsargūs, atlikdami atskiras operacijas būkite atidūs ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Naudojant elektrinį įrankį dėl akimirkos neatidumo kyla pavojus rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones. Naudojant asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, dulkių kaukę, apsauginius batus neslystančiu padu, šalną arba ausų apsaugas, pritaikytas darbo vietos sąlygoms, sumažės susižalojimo rizika.
- Apsaugokite elektrinį įrankį nuo atsitiktinio įjungimo. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) įkraunamo akumulatoriaus, paimdami jį į rankas arba perkeldami įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Nešdami elektrinį įrankį su pirštu ant jungiklio arba jungdami elektrinį įrankį, kai jungiklis yra įjungtoje padėtyje, padidinate nelaimingo atsitikimo riziką.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, atjunkite visus reguliavimo arba mašininis veržliarakčius. Į besisukančią elektrinio įrankio dalį paliktas veržliaraktis gali sukelti sužeidimus.
- Neišsilenkite. Visada išlaikykite tinkamą atramą ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Neprisilieskite plaukais, drabužiais ar pirštinėmis prie judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- Jei dulkių ištraukimui ir surinkimui naudojama išorinė įranga, įsitikinkite, kad ji tinkamai prijungta ir naudo-

jama. Naudojant dulkių surinkimo įrangą sumažinamas su dulkėmis susijęs pavojus.

#### **4. Bateriją naudojančio elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra**

- a.** Įkraukite įkraunamą bateriją tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Kai vieno tipo įkraunamai baterijai tinkamas įkroviklis naudojamas kito tipo įkraunamai baterijai įkrauti, gali kilti gaisro pavojus.
- b.** Elektrinius įrankius naudokite tik kartu su nurodytomis įkraunamomis baterijomis. Naudojant bet kokias kitas įkraunamas baterijas gali kilti sužeidimų ir gaisro pavojus.
- c.** Kai įkraunama baterija nenaudojama, laikykite ją atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, metalinių spaustukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukurti jungtį tarp baterijos gnybtų. Trumpai sujungus baterijos gnybtus kyla nudegimų arba gaisro pavojus.
- d.** Ypač netinkamomis sąlygomis iš baterijos gali ištekėti skystis. Jo negalima liesti. Atsitiktinai patekę į šį skystį, sąlyčio vietą nuplaukite vandeniu. Skystiui patekus į akis, papildomai reikia kreiptis į gydytoją. Baterijos skystis gali sudirginti odą arba ją nudeginti.

#### **5. Įkraunamos baterijos saugos taisyklės**

- a.** Venkite netyčia įjungti elektrinį įrankį. Prieš prijungdami įkraunamą bateriją įsitinkinkite, kad kairės / dešinės pusės sukimosi jungiklis nustatytas į išjungimo padėtį. Nešdami elektrinį įrankį su pirštu ant jungiklio arba prijungdami bateriją prie elektrinio įrankio, kai jungiklis yra įjungtoje padėtyje, padidinate nelaimingo atsitikimo riziką.
- b.** Neatidarykite baterijos. Tai gali sukelti trumpąjį jungimą.
- c.** Saugokite bateriją nuo karščio, įskaitant karštį, atsirandantį dėl nuolatinio saulės spindulių poveikio arba ugnies. Dėl to baterija gali sprogti.
- d.** Jei baterija pažeista ir netinkamai naudojama, gali išsiskirti dūmai. Jei reikia, išeikite į gryną orą ir pasinaudokite medicininės pagalbos paslaugomis. Šie garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- e.** Jei baterija veikia netinkamai, iš jos gali ištekėti skystis, kuris gali patekti ant gretimų elektrinio įrankio dalių. Būtina patikrinti visas į pavojų pastatytas dalis. Esant reikalui, jas būtina išvalyti arba pakeisti.
- f.** Bateriją galima naudoti tik „Hoegert Technik“ elektriniuose įrankiuose. Tai apsaugos elektrinį įrankį nuo pavojingos perkrovos.
- g.** Bateriją galima įkrauti tik „Hoegert Technik“ įkrovikliu.
- h.** Įkraunamos baterijos negalima daužyti, numesti ar pažeisti. Negalima naudoti įkraunamos baterijos arba įkroviklio, kuris buvo numestas arba stipriai paveiktas. Sugedusi baterija gali sprogti. Pamestą ar pažeistą bateriją reikia nedelsiant tinkamai utilizuoti.
- i.** Įkraunamos baterijos negalima krauti drėgnoje ar šlapioje vietoje. Laikydami šios taisyklės sumažinsite elektros smūgio riziką.

#### **6. ĮKROVIKLIO SAUGOS TAISYKLĖS**

- a.** Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Jei į įkroviklį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- b.** Neįkraukite kitų baterijų. Pateiktas įkroviklis tinka tik „Hoegert Technik“ ličio jonų baterijoms su nurodytu įtampos diapazonu įkrauti. Priešingu atveju kyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- c.** Laikykite įkroviklį švarų. Jei jis bus nešvarus, padidės elektros smūgio pavojus.
- d.** Prieš naudodami įkroviklį patikrinkite įkroviklį, jo laidą ir kištuką. Jei aptinkama defektų, jo negalima naudoti ir atverti. Atverti ir remontuoti jį turi tik kvalifikuoti darbuotojai, kurie naudoja originalias atsargines dalis. Jei įkroviklis, laidas arba kištukas yra pažeisti, padidėja elektros smūgio pavojus.
- e.** Nenaudokite įkroviklio ant itin degių paviršių (pvz., popieriaus, audinio) arba degioje aplinkoje. Įkrovimo metu įkaitęs įkroviklis gali sukelti gaisrą.
- f.** Įkroviklis turi būti prijungtas prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka ant įkroviklio nurodytą įtampos diapazoną.
- g.** Kad sumažintumėte elektros smūgio pavojų, prieš atlikdami techninę priežiūrą ar valymą ištraukite įkroviklį

iš elektros lizdo.

- h. Kai įkroviklis nenaudojamas, jis neturėtų būti prijungtas prie maitinimo šaltinio. Tai sumažins elektros smūgio ar įkroviklio sugadinimo riziką, jei į įkroviklio angą patektų metalinis daiktas.
- i. Atkreipkite dėmesį į elektros smūgio pavojų. Nelieskite neizoliuotos išėjimo jungties dalies arba neizoliuoto akumulatoriaus gnybto.

## Elektrinių įrankių priežiūra

- 1) Prieš atlikdami bet kokius darbus ištraukite kištuką iš elektros lizdo arba išimkite įkraunamą bateriją.
- 2) Nešvarumus, dulkes ir kt. nuvalykite švariomis šluostėmis ir švelniu muilu.
- 3) Elektriniams įrankiams valyti nenaudokite benzino, skiediklių, alkoholio ar kitų panašių medžiagų, nes tai gali pakeisti jo spalvą, deformuoti ar sulaužyti.
- 4) Pasirūpinkite, kad ventiliacijos angos būtų laisvos. Reguliariai valykite visas elektrinio įrankio dalis ir šalinkite nuo jų dulkes. Taip bus išvengta atliekų patekimo į elektrinį įrankį.
- 5) Visus aptarnavimo darbus TURI atlikti tik įgaliotas „Hoegert Technik“ aptarnavimo centras. VISADA naudokite tik tokią „Hoegert Technik“ aprangą ir priedus, kurie rekomenduojami tam tikram elektriniams įrankiui.

**ĮSPĖJIMAS:** Neleiskite vandeniui patekti į variklį ir nemerkite elektrinio įrankio į vandenį, nes tai gali sukelti variklio gedimą ir elektros smūgį.

## Aptarnavimas

Elektrinių įrankių aptarnavimą būtina priskirti kvalifikuotiems specialistams, kurie naudoja tik tas pačias atsargines dalis. Tai užtikrins saugą naudojant elektrinį įrankį. Įgaliotojo aptarnavimo centro adresą ir garantijos formą rasite adresu [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Aptarnavimo centro adresas: „GTV Poland“ S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków (Pruszków), Lenkija. B salė, 10 rampa.

Išsamias garantijos sąlygas rasite Garantijos sąlygose.

## APLINKOS APSAUGA



LT

Perbraukto šiukšliadėžės su ratukais ženklas yra atskiro surinkimo simbolis ir reiškia, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekų negalima išmesti kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Tokie įrenginiuose gali būti kenksmingų medžiagų, kurios buvo būtinos tinkamam jų veikimui ir saugai užtikrinti. Tinkamas šio gaminio šalinimas padės sutaupyti vertingų išteklių ir išvengti potencialiai pavojingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kuris gali kilti, jei atliekos bus netinkamai tvarkomos. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos. Simbolis žymi atrankinį naudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimą, o tai reiškia, kad jos negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis. Taip paženklinti gaminiai gali būti kenksmingi žmonių sveikatai ir aplinkai, todėl juos reikia apdoroti specialiu būdu, ypač perdirbant, regeneruojant arba neutralizuojant. Tinkamas naudotos elektros ir elektroninės įrangos tvarkymas padeda išvengti žmonių sveikatai ir gamtinei aplinkai žalingų pasekmių, atsirandančių dėl pavojingų komponentų: medžiagų, mišinių, komponentų ir netinkamo tokios įrangos laikymo bei apdoravimo. Naudotojas privalo atiduoti įrangos atliekas į tam skirtą surinkimo punktą, skirtą elektros ir elektroninės įrangos atliekoms perdirbti. Norėdami gauti informacijos apie tai, kur ir kaip aplinkai saugiu būdu išmesti panaudotą elektros ir elektroninę įrangą, vartotojas turi kreiptis į atitinkamą vietos valdžios instituciją, atliekų surinkimo punktą arba pardavimo vietą, kurioje įranga buvo pirкта.

## LV Vispārīgie drošības noteikumi, lietojot elektroinstrumentus.

**BRĪDINĀJUMS:** Noteikti izlasiet visus brīdinājumus un norādījumus. Šo brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un / vai nopietnus ievainojumus.

### Visi brīdinājumi un norādījumi ir jā saglabā turpmākai atsaucei.

Termins “elektroinstrumenti” brīdinājumos attiecas gan uz no enerģotikla darbināmiem (ar vadu), gan uz ar akumulatoru darbināmiem (bezvadu) elektroinstrumentiem.

#### 1. Drošība darba vietā

- a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Netīra vai nepietiekami apgaismota darba vieta palielina nelaimes gadījumu risku.
- b. Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, vietās, kur ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.
- c. Bērni un blakus esošas personas nedrīkst pietuvoties darba zonai, kad tiek izmantoti elektroinstrumenti. Novēršot uzmanību, pastāv risks zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

#### 2. Elektrodrošība

- a. Elektroinstrumenta kontaktdakšai ir jāiekļaujas kontaktligzdā. Spraudni nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Neizmantojiet nekādas pārejas kontaktdakšas iezemētiem elektroinstrumentiem. Nemodificēta kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b. Izvairieties no saskares ar cauruļu, radiatoru, plīts un ledusskapju iezemētām virsmām. Ja ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- c. Nepakļaujiet elektroinstrumentu lietus iedarbībai un nelietojiet to slapjā vidē. Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.
- d. Nevelciet vadu. Kabeli nedrīkst izmantot, lai pārnēsātu, vilktu vai atvienotu elektroinstrumentu. Glabājiet kabeli tālu no karstuma avotiem, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Ja vads tiek bojāts vai sajaukts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- e. Ja elektroinstrumentu izmanto ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām. Vada, kas piemērots lietošanai ārā, lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

#### 3. Personiskā drošība

- a. Lietojot elektroinstrumentu, esiet piesardzīgi, uzmanīgi veiciet atsevišķas darbības un rīkojieties ar veselo saprātu. Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības mirklis, lietojot elektroinstrumentu, var radīt nopietnas traumas.
- b. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzību. Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, aizsargapavu ar neslīdošām zolēm, ķiveres vai ausu aizsargu izmantošana, kas pielāgoti darba apstākļiem, samazinās traumu risku.
- c. Novērsiet iespēju nejauši ieslēgt elektroinstrumentu. Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas barošanas avotam un / vai uzlādējamajai baterijai, tās satveršanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta pārvietošana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta pieslēgšana, ja slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, palielina nelaimes gadījuma risku.
- d. Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas atvienojiet visas regulēšanas vai uzgriežņu atslēgas. Atslēga, kas atstāta rotējošā elektroinstrumenta daļā, var radīt traumas.
- e. Neizliecieties. Vienmēr saglabājiet atbilstošu atbalstu un līdzsvaru. Tas nodrošina labāku elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f. Valkājiet piemērotu apģērbu. Nelietojiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Nepietuviniet matus, apģērbu vai cimdus kustīgajām daļām. Kustīgajās daļās var iesprūst vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati.
- g. Ja putekļu novadīšanai un savākšanai tiek izmantotas ārējās ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pieslēgtas

un lietotas. Putekļu savākšanas iekārtu izmantošana samazina ar putekļiem saistītos apdraudējumus.

#### **4. Ar akumulatoru darbināma elektroinstrumenta lietošana un apkope**

- a.** Uzlādējiet uzlādējamo bateriju tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Ja lādētāju, kas piemērots viena tipa uzlādējamajai baterijai, izmanto cita tipa uzlādējamās baterijas uzlādei, var rasties ugunsgrēka risks.
- b.** Lietojiet elektroinstrumentos tikai norādītās uzlādējamās baterijas. Jebkuru citu uzlādējamu bateriju izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
- c.** Ja uzlādējamo bateriju nelietojat, turiet to tālāk no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, metāla skavām, monētām, atslēgām, nagiem, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izveidot savienojumu starp akumulatora spailēm. Baterijas spaiļu īssavienojuma risks ir apdegumi vai ugunsgrēks.
- d.** Īpaši nepiemērotos apstākļos no baterijas var noplūst šķidrums. Tam nedrīkst pieskarties. Nejaušas saskares gadījumā ar šo šķidrumu skalošanas vietu noskalojiet ar ūdeni. Šķidruma nokļūšanas acīs gadījumā papildus jāsaņem medicīniskā palīdzība. Baterijas šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

#### **5. Uzlādējamās baterijas drošības noteikumi**

- a.** Izvairieties no nejaušas elektroinstrumenta ieslēgšanas. Pirms uzlādējamās baterijas pievienošanas pārliecinieties, vai kreisās / labās puses rotācijas slēdzis ir iestatīts izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta turēšana ar pirkstu uz slēdža vai akumulatora pieslēgšana elektroinstrumentam, kad slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, palielina nelaiemes gadījuma risku.
- b.** Neatveriet bateriju. Tas var izraisīt īssavienojumu.
- c.** Aizsargājiet bateriju no karstuma, tostarp no karstuma, kas rodas ilgstošas saules gaismas vai uguns iedarbības rezultātā. Tas var izraisīt akumulatora eksploziju.
- d.** Ja akumulators ir bojāts un nepareizi lietots, var izdalīties dūmi. Ja nepieciešams, izejiet svaigā gaisā un meklējiet medicīnisko palīdzību. Šie tvaiki var kairināt elpošanas sistēmu.
- e.** Ja baterija nedarbojas pareizi, no tās var noplūst šķidrums, kas var nonākt saskarē ar blakus esošajām elektroinstrumenta daļām. Jāpārbauda visas atklātās daļas. Vajadzības gadījumā tās jānotīra vai jānomaina.
- f.** Bateriju drīkst izmantot tikai Hoegert Technik elektroinstrumentos. Tas pasargās elektroinstrumentu no bīstamas pārslodzes.
- g.** Bateriju var uzlādēt tikai ar Hoegert Technik lādētāju.
- h.** Uzlādējamo bateriju nedrīkst sist, nomest vai sabojāt. Nevajadzētu lietot uzlādējamo bateriju vai lādētāju, kas ir nomests vai stipri notriekts. Bojāta baterija var eksplodēt. Nomestā vai bojātā baterija nekavējoties pienācīgi jāiznīcina.
- i.** Uzlādējamo akumulatoru nedrīkst uzlādēt mitrā vai slapjā vietā. Šī noteikuma ievērošana samazinās elektriskās strāvas trieciena risku.

#### **6. LĀDĒTĀJA DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

- a.** Sargājiet lādētāju no lietus un mitruma. Ja lādētājā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.
- b.** Neuzlādējiet citas baterijas. Piegādātais lādētājs ir piemērots tikai Hoegert Technik litija jonu bateriju uzlādei ar norādīto sprieguma diapazonu. Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks.
- c.** Uzturiet lādētāju tīru. Ja tas kļūst netīrs, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d.** Pirms lādētāja lietošanas pārbaudiet to, tā kabeli un kontaktdakšu. Ja konstatēti defekti, to nedrīkst lietot un atvērt. Tā vietā to drīkst atvērt un remontēt tikai kvalificēts personāls, kas izmanto oriģinālās rezerves daļas. Ja lādētājs, kabelis vai kontaktdakša ir bojāta, palielinās elektrošoka risks.
- e.** Nelietojiet lādētāju uz īpaši viegli uzliesmojošas virsmas (piemēram, papīra, auduma) vai degošā vidē. Lādētāja sakaršana uzlādes laikā var izraisīt ugunsgrēku.
- f.** Lādētājs ir jāpievieno strāvas avotam ar spriegumu, kas atbilst uz lādētāja norādītajam sprieguma diapazonam.
- g.** Lai samazinātu elektriskās strāvas trieciena risku, pirms apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet

lādētāju no elektriskās kontaktligzdas.

- h.** Ja lādētājs netiek lietots, to nedrīkst pieslēgt strāvas avotam. Tas samazinās elektriskās strāvas trieciena vai lādētāja bojājumu risku, ja lādētāja atverē iekrīt metāla priekšmets.
- i.** Ņemiet vērā elektriskās strāvas trieciena risku. Nepieskarieties neizolētajai izejas savienotāja daļai vai neizolētajai baterijas spailei.

## Elektroinstrumentu uzturēšana

- 1)** Pirms jebkuru darbu veikšanas izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas vai izņemiet uzlādējamo bateriju.
- 2)** Notīriet netīrumus, putekļus utt. ar tīrām drānām un maigām ziepēm.
- 3)** Elektroinstrumentu tīrīšanai nelietojiet benzīnu, benzolu, atšķaidītājus, spirtu vai citas līdzīgas vielas, jo tas var mainīt to krāsu, deformēties vai salūzt.
- 4)** Uzturiet ventilācijas atveres tīras. Regulāri notīriet visas elektroinstrumenta daļas un notīriet no tām putekļus. Tas novērsīs atkritumu iekļūšanu elektroinstrumentā.
- 5)** Visus apkopes darbus drīkst veikt tikai pilnvarotā Hoegert Technik apkopes centrā. VIENMER izmantojiet tikai Hoegert Technik iekārtu un piederumus, kas ir ieteikti jūsu elektroinstrumentam.

**BRĪDINĀJUMS:** Neļaujiet ūdenim iekļūt dzinējā vai iegremdēt elektroinstrumentu ūdenī, jo tas var izraisīt dzinēja atteici un elektrošoku.

## Apkope

Nododiet savas elektroinstrumenta apkopi kvalificētiem speciālistiem, kuri izmanto tikai tās pašas rezerves daļas. Tādējādi tiks nodrošināta drošība, lietojot elektroinstrumentu. Pilnvarotā apkopes centra adrese un garantijas veidlapa atrodama [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Apkopes centra adrese: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszkova (Pruszków), Polija. B zāle, 10. rampa.

Sīkākī garantijas nosacījumi ir izklāstīti Garantijas nosacījumos.

## VIDES AIZSARDZĪBA



**LV**

Pārsvitrotā atkritumu tvertnes uz riteniem zīme simbolizē dalītu savākšanu un nozīmē, ka elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus nedrīkst izmest kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Šādas iekārtas var saturēt kaitīgas vielas, kas bija nepieciešamas to pareizai darbībai un drošībai. Pareiza šī produkta iznīcināšana palīdzēs ietaupīt vērtīgus resursus un novērst potenciāli bīstamu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas var tikt apdraudēta, ja atkritumi netiks pareizi apsaimniekoti. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ES: Simbols norāda selektīvu nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, kas nozīmē, ka to nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem. Šādi marķēti produkti var būt kaitīgi cilvēku veselībai un videi, un tādēļ tiem ir nepieciešama īpaša apstrāde, jo īpaši pārstrāde, reģenerācija vai neitralizācija. Pareiza rīcība ar nolietotām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām palīdz izvairīties no cilvēka veselībai un dabiskajai videi kaitīgām sekām, kas izriet no bīstamu sastāvdaļu klātbūtnes: vielu, maisījumu, komponentu un šādu iekārtu nepareizas uzglabāšanas un apstrādes. Lietotājam ir pienākums nolietotās iekārtas nodot noteiktā savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu radīto atkritumu pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par to, kur un kā videi nekaitīgā veidā atbrīvoties no nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām, lietotājam jāsazinās ar atbilstošu pašvaldības iestādi, atkritumu savākšanas punktu vai tirdzniecības vietu, kurā iekārta iegādāta.

## EST Üldised ohutusekirjad elektritööriistade kasutamisel.

**HOIATUS:** Tutvuge kõigi hoiatuste ja juhistega. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsise vigastuste teket.

### Kõik hoiatused ja juhised tuleb hoida alles edaspidise kasutamise eesmärgil.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab nii võrgutoitega (juhtmega) kui ka akutoitega (juhtmevabadele) elektritööriistadele.

#### 1. Ohutus töökojal

- Hoidke töökoht puhta ja hästi valgustatuna. Korrastamata või ebapiisavalt valgustatud töökoht suurendab õnnetuste ohtu.
- Ärge kasutage elektrilisi tööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks kohtades, kus on süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Elektritööriista kasutamise ajal ei tohi tööpiirkonnale läheneda lapsed ega kõrvalised isikud. Tähelepanu hajumine ohustab kontrolli kaotusega elektrilise tööriista üle.

#### 2. Elektriohutus

- Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupesaga. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Mitte kasutada mandatud elektritööriistade puhul adapterpistikuid. Pistikupesaga sobiv modifitseerimata pistik vähendab elektrilöögi ohtu.
- Vältige kokkupuudet torude, radiaatorite, pliitide ja külmikute maandatud pindadega. Kui keha on maandatud, on suurem elektrilöögi oht.
- Mitte jätta elektritööriista vihma kätte ega kasutada seda märjas keskkonnas. Kui vesi satub elektritööriista sisse, suureneb elektrilöögi oht.
- Mitte tõmmata kaablist. Mitte kasutada kaablit elektritööriista teisaldamiseks, tõmbamiseks ega lahtiühendamiseks. Hoidke kaabel eemal soojusallikatest, õlist, teravatest servadest ja liikuvatest osadest. Kui kaabel saab kahjustada või takerdub, suureneb elektrilöögi oht.
- Kui elektritööriista kasutatakse välitingimustes, kasutage välitingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet. Välitingimustes kasutamiseks sobiva kaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### 3. Isiklik ohutus

- Elektritööriista kasutamisel tuleb olla ettevaatlik, üksikute tööde tegemisel tähelepanelik, juhindudes tervest mõistusest. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või kui olete narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Elektritööriista kasutamisel võib hetkeline tähelepanematus põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kasutage alati silmakaitsevahendeid. Töökohta tingimustega kohandatud isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemisvastase tallaga kaitsejalatsite, kiivri ja kõrvakaitsemete kasutamine vähendab vigastuste tekkimise ohtu.
- Vältige elektritööriista juhuslikku sisselülitumist. Enne elektritööriista ja/või aku vooluvõrku ühendamist, selle kättevõtmist või teisaldamist veenduge, kas lüliti on väljalülitatud asendis. Elektritööriista teisaldamine sõrmega lülitil või elektritööriista ühendumine toitega sisselülitatud asendis lülitiga suurendab õnnetuste ohtu.
- Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleeritavad või mutrivõtmed. Elektritööriista pöörlevasse osasse jäänud mutrivõti võib põhjustada kehavigastusi.
- Mitte ettepoole kummarduda. Säilitage alati vajalik tugi ja tasakaal. See tagab parema kontrolli elektritööriista üle ootamatutes olukordades.
- Kanda sobivat riietust. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Ärge hoidke juukseid, riideid või kindaid liikuvate osade läheduses. Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.

- g. Kui tolmu eemaldamiseks ja kogumiseks kasutatakse väliseid seadmeid, veenduge, kas nad on korrektselt ühendatud ja kasutusel. Tolmukogumiseadmete kasutamine vähendab tolmu seotud ohte.
- 4. Akutoitega elektrilise tööriista kasutamine ja hooldus
  - a. Akut tuleb laadida ainult tootja poolt määratud laadijaga. Kui ühe akutüübi jaoks sobivat laadijat kasutatakse teise akutüübi laadimiseks, võib tekkida tulekahjuoht.
  - b. Kasutage elektritööriistu koos ainult määratud akudega. Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahjuohtu.
  - c. Juhul, kui akut ei kasutata, tuleb seda hoida eemal teistest metallesemetest, näiteks metallklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallesemetest, mis võivad luua aku klemmide vahel ühenduse. Akuklemmide lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
  - d. Äärmiselt mittevastavates tingimustes võib akut lekkida vedelik. Seda ei tohi puudutada. Juhuslikul kokkupuutel sellise vedelikuga loputage kokkupuutekohta veega. Juhul, kui vedelik satub silma, tuleb täiendavalt pöörduda arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada nahaärritust või põletusi.

#### 5. Laetavat akut puudutavad ohutuseeskirjad

- a. Vältige elektritööriista juhuslikku sisselülitumist. Enne aku ühendamist tuleb veenduda, kas vasak/parem pöördlülit on väljalülitatud asendis. Elektritööriista teisaldamine sõrmega lülitil või aku ühendamine elektritööriistaga sisselülitatud asendis lülitiga suurendab õnnetuste ohtu.
- b. Akut mitte avada. See võib põhjustada selle lühise.
- c. Kaitske akut soojuste eest, kaasa arvatud kuumuse eest, mis tuleneb pidevast kokkupuutest päikesevalguse või tulega. See võib põhjustada aku plahvatamist.
- d. Aku kahjustuse või mitteotstarbekohase kasutamise korral võivad sellelt eralduda aurud. Vajaduse korral tuleb minna värske õhu kätte ja kutsuda arstiabi. Need aurud võivad ärritada hingamisteid.
- e. Kui aku ei tööta korrektselt, võib sellest lekkida vedelik, mis võib puutuda kokku elektritööriista kõrval olevate osadega. Kontrollida tuleks kõiki ohustatud osi. Vajaduse korral tuleb nad puhastada või asendada.
- f. Akut tuleb kasutada ainult Hoegert Technik elektritööriistades. See kaitseb elektritööriista ohtliku ülekoormuse eest.
- g. Akusid saab laadida ainult Hoegert Technik laadija abil.
- h. Tuleb vältida laetavate akude löömist, kukumist ja kahjustamist. Ärge kasutage akut või laadijat, mis on kukkunud või mis on saanud tugeva löögi. Kahjustatud aku võib plahvatada. Mahakukkunud või kahjustatud aku tuleb kohe nõuetekohaselt utiliseerida.
- i. Akut ei tohi laadida niisketes või märgades kohtades. Selle juhise järgimine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### 6. LAADIJAT PUUDUTAVAD OHUTUSEESKIRJAD

- a. Kaitske laadijat vihma ja niiskuse eest. Kui vesi satub laadijasse, suureneb elektrilöögi oht.
- b. Ärge laadige teisi akusid. Kaasasolev laadija sobib ainult Hoegert Technik kindlas pingevahemikus liitium-ionakude laadimiseks. Vastasel korral tekib tule- ja plahvatusoht.
- c. Laadija tuleb hoida puhtana. Laadija määrdumise korral kasvab elektrilöögi oht.
- d. Enne laadija kasutamist tuleb kontrollida laadijat, selle kaablit ja pistikut. Defektide leidmisel ei tohi seda kasutada ega avada. Selle asemel tuleb lasta see avada ja parandada ainult kvalifitseeritud personalil, kes kasutab originaalvaruosasid. Kui laadija, kaabel või pistik on kahjustatud, kasvab elektrilöögi oht.
- e. Ärge kasutage laadijat väga kergesti süttival pinnal (nt paberil, kangal) või süttivas keskkonnas. Laadija kumenemine laadimise ajal võib põhjustada tulekahju.
- f. Laadija tuleb ühendada vooluallikaga, mille pinget vastab laadijal märgitud pingevahemikule.
- g. Elektrilöögi ohtu vähendamiseks tõmmake laadija enne hooldust või puhastamist pistikupesast välja.
- h. Kui seadet ei kasutata, ei tohiks seda ühendada vooluallikaga. See vähendab elektrilöögi või laadija kahjustumise ohtu juhul, kui laadija avasse satub metallist ese.

i. Olge teadlik elektrilöögi ohus. Ärge puudutage väljundliitmiku isoleerimata osa ega isoleerimata akuklemmi.

## Elektritööriista hooldus

- 1) Enne tööde teostamist võtke pistik võrgupesast või eemaldage aku.
- 2) Puhastage mustus, tolm jms puhta lapi ja pehme seebiga.
- 3) Ärge kasutage elektritööriista puhastamiseks bensiini, benseeni, lahusteid, alkoholi ega muid sarnaseid aineid, kuna see võib põhjustada tööriista värvimuutusi, deformatsiooni või pragunemist.
- 4) Hoidke ventilatsiooniavad puhtana. Puhastage regulaarselt kõiki elektritööriista osi ja eemaldage neilt tolm. See takistab jäätmete sattumist elektritööriista sisse.
- 5) Kõiki hooldustöid PEAB teostama ainult volitatud Hoegert Technik volitatud teeninduskeskus. Kasutage ALATI ainult neid Hoegert Technik tarvikuid ja lisaseadmeid, mida soovitatakse antud elektritööriista jaoks.

**HOIATUS:** Mitte lasta vett mootorisse sattuda ega panna elektritööriista vette, sest see võib põhjustada mootori riket ja elekt

riilööki.

## Teenindus

Elektritööriista hooldus tuleb tellida kvalifitseeritud spetsialistidelt, kes kasutavad ainult sama liiki varuosaid. See tagab ohutuse tagamise elektritööriista kasutamisel. Volitatud teeninduskeskuse aadress ja garantiivorm on saadaval veebilehel [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Teeninduse aadress: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poola. Hala B, Rampa 10.

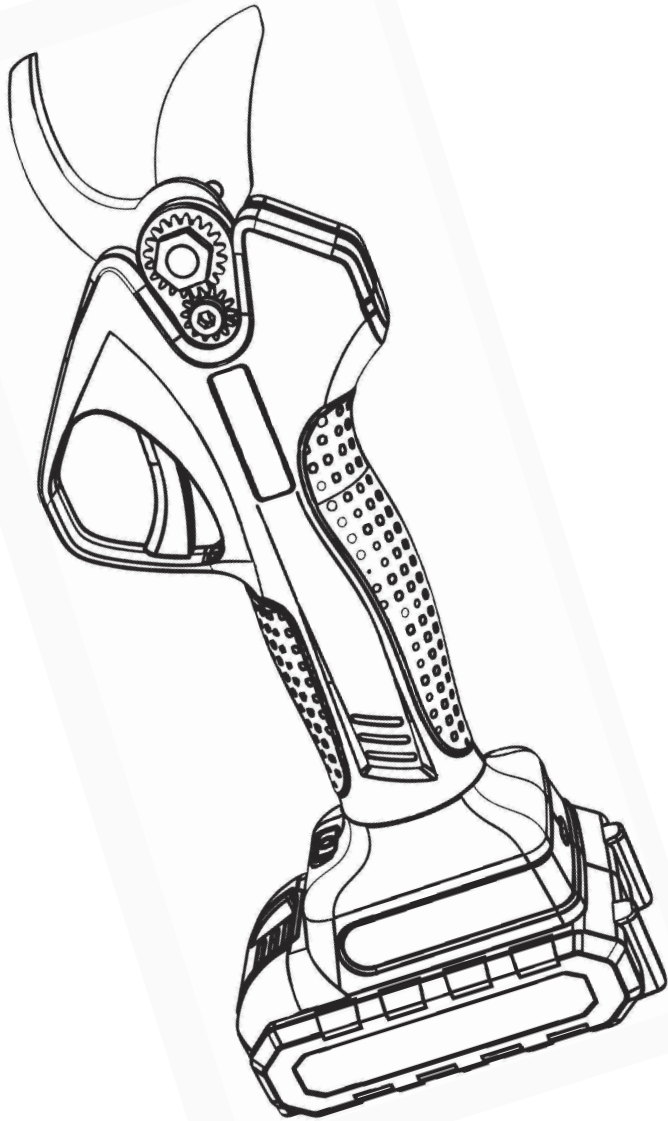
Üksikasjalikud garantiitingimused on esitatud Garantiitingimustes.

## KESKKONNAKAITSE



ES

Läbikriipsutatud prügikasti märgistus on liigiti kogumiseni sümbol ja tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmegi ei tohi ära visata koos sorteerimata olmejäätmetega. Need seadmed võivad sisaldada kahjulikke aineid, mis olid vajalikud nende nõuetekohaseks toimimiseks ja ohutuseks. Antud toote nõuetekohane kõrvaldamine aitab säästa väärtuslikke ressursse ja vältida potentsiaalselt ohtlikku mõju keskkonnale ja inimestele, mis võivad ohtu sattuda, kui jäätmegi ei käidelda vastavalt eeskirjadele. Sümbol tähistab kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete valikulist kogumist, mis tähendab, et neid ei tohi visata koos muude jäätmetega. Sel viisil märgistatud tooted võivad olla kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale ning vajavad seetõttu spetsiaalset töötlemisviisi, eelkõige ringlussevõttu, taaskasutamist või neutraliseerimist. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete nõuetekohane käsitsemine aitab vältida inimeste tervisele ja looduskeskkonnale kahjulikke tagajärgi, mis tulenevad ohtlike komponentide: ainete, segude, komponentide olemasolust ning selliste seadmete ebaõigest hoidmisest ja töötlemisest. Kasutaja on kohustatud andma seadmeromud selleks ettenähtud kogumispunkti elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmegi taaskasutamiseks. Teabe saamiseks selle kohta, kuhu ja kuidas kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid keskkonnaohutul viisil kõrvaldada, peaks kasutaja võtma ühendust vastava kohaliku omavalitsuse ametiasutusega, jäätmegi kogumispunkti või müügikohaga, kust seade osteti.



**PL HT2E285-0S – INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**Należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie zasady i wytyczne dotyczące bezpieczeństwa przed przystąpieniem do korzystania z elektronarzędzia, a następnie ich przestrzegać. Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość.**

**PROFESJONALNE NOŻYCE DO PRZYCINANIA HT2E285-0S**

Prosimy o przeczytanie przed użyciem. Zachować do późniejszego wykorzystania.

Drogi Kliencie, dziękujemy za wybranie produktów HÖGERT TECHNIK! Aby lepiej korzystać z tego produktu, należy bezwzględnie przeczytać całą instrukcję i zachować ją na przyszłość. W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości podczas pracy, prosimy o natychmiastowy kontakt, nasi specjaliści odpowiedzą na wszystkie Państwa pytania. Mamy nadzieję, że korzystanie z nożyc do przycinania HÖGERT TECHNIK sprawi Państwu przyjemność!

Środki ostrożności: podczas używania nożyc do przycinania należy upewnić się, że palce i inne części ciała ludzkiego nie znajdują się w obszarze roboczym ostrza. Operator ponosi odpowiedzialność za szkody spowodowane naruszeniem przestróg przez operatora.

**Lista pakowania**

W zestawie znajdują się:

1. Elektryczne nożyce do przycinania

**Przegląd produktu****Uwaga**

1. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji.
2. Bateria może być ładowana tylko w pomieszczeniach.
3. Podwójna izolacja, uziemienie nie jest wymagane.
4. Ładowarka transformatorowa bezpieczna w przypadku awarii.
5. Ładowanie baterii zostanie automatycznie przerwane w przypadku przegrzania.
6. Ładowarkę baterii należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych.
7. Baterię należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych.

Opis produktu Ten produkt to elektryczne nożyce do przycinania zasilane bateryjnie, składające się z ostrza stałego, ostrza ruchomego, baterii litowej i ładowarki baterii (jeżeli jest w zakresie dostawy). Przeznaczone do cięcia lub przycinania gałęzi o grubości maks. 30 mm lub mniej w sadach owocowych, winnicach itp. Proste i łatwe w obsłudze, mają również 8-10 razy większą wydajność niż tradycyjne nożyce ręczne. Jakość przycinania jest znacznie wyższa w porównaniu do nożyc ręcznych.

**Dane techniczne**

- Informacje podstawowe o elektrycznych nożycach
  - o Napięcie robocze: DC 18V
  - o Napięcie ładowania: AC100V~240V
  - o Czas ładowania: 1.5~2 godziny
  - o Czas pracy: 2.5~3 godziny
  - o Maksymalna moc: 500W
  - o Waga całkowita: 1050g
  - o Średnica cięcia (maks.): 30mm miękkie gałęzie
  - o Temperatura pracy: -10°C-65°C

Prosimy o uważne przeczytanie wszystkich ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i poważne oparzenia oraz inne wypadki. Nie używać ani nie wystawiać elektrycznych nożyc do przycinania na działanie deszczu. Nigdy nie zbliżać rąk do obszaru cięcia elektrycznych nożyc do przycinania podczas pracy. Nigdy nie dotykać naładowanych przedmiotów nożycami elektrycznymi.

### **Elementy produktu:**

1. Ostrze ruchome
2. Ostrze stałe
3. Nakrętka zabezpieczająca
4. Spust
5. Włącznik/wskaźnik zasilania
6. Otwór smarowania

### **Obsługa produktu**

#### **Ustawianie**

1. Otworzyć opakowanie i włożyć akumulator do złącza nożyc elektrycznych.
2. Nacisnąć i przytrzymać włącznik zasilania przez 1 sekundę, brzęczyk zadzwoni raz, a maszyna uruchomi się.
3. Przy pierwszym włączeniu, pociągnąć spust dwa razy z rzędu, a brzęczyk zadzwoni raz, aby przejść w stan aktywny.
4. Normalne cięcie: nacisnąć spust, a ostrze zamknie się. Zwolnić spust, a ostrze otworzy się. Zamknięcie ostrza: nacisnąć spust nieprzerwanie przez 2 sekundy, brzęczyk zadzwoni, a ostrze zamknie się.
5. Przed rozpoczęciem pracy, nacisnąć spust przerywanie, aby zamknąć ostrze bez obciążenia kilka razy, aby sprawdzić, czy działa normalnie.
6. Rozpocząć pracę po potwierdzeniu, że wszystko jest normalne.

#### **Główny przełącznik (opis funkcji)**

- Naciśnij i przytrzymaj przez 1 sekundę, aby uruchomić maszynę
- Naciśnij i przytrzymaj przez 1 sekundę, aby wyłączyć
- W stanie aktywnym delikatnie naciśnij spust, Przełącz rozmiar otwarcia ostrza.

#### **Spust (opis funkcji)**

- Szybko naciśnij spust dwukrotnie, aby aktywować działanie
- Wstrzymanie pracy na długi czas, po uśpieniu, należy nacisnąć spust dwukrotnie, aby aktywować działanie.
- Krawędź noża pozostanie zamknięta po długim naciśnięciu spustu przez 2 sekundy, a spust zostanie ponownie aktywowany przez dwukrotne naciśnięcie spustu w krótkim czasie.

Funkcja nadawania głosu (opcja) Jeśli maszyna jest wyposażona w funkcję nadawania głosu, dostępne są komunikaty głosowe dla przełączania funkcji, alarmu przeciw przecięciowego i operacji włączania/wyłączania.

#### **Pakowanie**

1. Nacisnąć i przytrzymać spust przez dwie sekundy, a następnie zwolnić, ostrze zamknie.
2. Długo nacisnąć przełącznik przez 1 sekundę, aby wyłączyć zasilanie i wyjąć baterię.
3. Posprzątać, wyczyścić i zapakować nożyce.

## Opis funkcji zabezpieczenia przed przecięciem ręki

1. Gdy nożyce są włączone, funkcja zabezpieczenia przed przecięciem ręki jest domyślnie włączona. Gdy druga ręka operatora dotknie ostrza, powstaje obwód prądowy, brzęczyk dzwięczyy nieprzerwanie, a nożyce przestają działać.
2. Nacisnąć spust przez 4 sekundy, wydobędzie się drugi sygnał brzęczyka, funkcja zabezpieczenia przed przecięciem ręki jest wyłączona, nożyce mogą kontynuować pracę, ale utraciły funkcję zabezpieczenia przed przecięciem ręki.
3. Po wyłączeniu funkcji zabezpieczenia przed przecięciem ręki, ponownie nacisnąć spust przez 4 sekundy, pojawi się drugi sygnał brzęczyka, a funkcja zabezpieczenia przed przecięciem jest ponownie włączona.
4. Gdy nożyce są włączone, ponownie je włączyć, a funkcja zabezpieczenia przed przecięciem ręki jest domyślnie włączona.

**Uwaga:** Podczas używania nożyc do przycinania, pierwotnym zamiarem funkcji zabezpieczenia przed przecięciem ręki jest zapewnienie dodatkowej ochrony operatorowi w celu zmniejszenia ryzyka wystąpienia przypadkowych obrażeń, ale nie wyklucza to, że może ona zawieść i utracić funkcję ochrony w przypadku nieprawidłowej obsługi. Podczas pracy operator powinien zawsze obsługiwać ostrożnie, aby zapobiec zbliżeniu palców do obszaru roboczego ostrza, aby zapobiec przypadkowym obrażeniom.

## Wskazówki dotyczące usterek

Częstotliwość dźwięku brzęczyka	Usterka	Rozwiązanie
2	Nieprawidłowa komunikacja	Sprawdź, czy złącze kabla każdej części nie jest luźne.
4	Utrata fazy silnika	Wystać do lokalnego sprzedawcy w celu naprawy.
Brzęczyk dzwięczyy nieprzerwanie	Ostrzeżenie bezpieczeństwa	Sprawdź, czy ciało dotyka ostrza.
Wskaźnik świeci ciągłym czerwonym światłem	Niska pojemność baterii	Sprawdź, czy pojemność baterii jest niska.

**Ładowanie baterii** Bateria podłączona do ładowarki, wtyczka ładowarki podłączona do gniazdka zasilania. Wskaźnik LED na baterii zmieni kolor na CZERWONY podczas ładowania i zmieni kolor na ZIELONY, gdy bateria jest w pełni naładowana.

## Przestrogi

1. Podczas ładowania, normalne jest, że ładowarka i bateria są ciepłe.
2. Jeśli bateria nie jest używana przez dłuższy czas, zaleca się ładowanie baterii raz na 3 miesiące, aby zapewnić, że żywotność baterii nie zostanie naruszona przez niskie użycie.
3. Nowa bateria lub bateria nieużywana przez długi czas będzie wymagała około 5 cykli ładowania-rozładowywania, zanim osiągnie pełną pojemność.
4. Nie należy ładować w pełni naładowanej baterii po kilku minutach użytkowania, ponieważ skróci to żywotność i wydajność baterii.
5. Nie używać uszkodzonej baterii i nie demontować ładowarki ani baterii.
6. Nie umieszczać baterii w pobliżu źródła wysokiej temperatury, bateria może eksplodować w ogniu lub przy długotrwałym wystawieniu na działanie źródła wysokiej temperatury.
7. Nie ładować baterii na zewnątrz ani w wilgotnym środowisku.
8. Normalne jest, że nożyce do przycinania zmniejszają średnicę cięcia, gdy pojemność baterii jest niska.

9. Nie używać nożyc do przycinania podczas ładowania. Muszą być odłączone od baterii podczas ładowania.
10. Nie przechowywać baterii w wilgotnym środowisku.

### **Wymiana ostrza**

Gdy ruchome ostrze nie krzyżuje się już z ostrzem stałym na całej długości, lub gdy nożyce elektryczne nie są w stanie czysto ciąć po ostrzeniu, zaleca się wymianę ostrza zgodnie z poniższymi krokami.

1. Dla bezpieczeństwa, przed wymianą ostrza, upewnij się, że nożyce do przycinania są wyłączone, a kabel zasilający odłączony od baterii.
2. Zapoznaj się z poniższymi schematami dotyczącymi procedury wymiany ostrza.
3. Wyczyść ostrze po wymianie, podłącz kabel zasilający do baterii, włącz, aby przetestować ostrze, zamknij ostrze, aby zakończyć całą procedurę.

Ostrza stałe i ruchome można wymieniać pojedynczo; nie martw się o rozmiar otworu wymiennego ostrza, otwarcie automatycznie powróci do normalnego rozmiaru po włączeniu zasilania po zakończeniu wymiany ostrza.

### **Środki ostrożności podczas obsługi**

#### **Użytkowanie i pielęgnacja nożyc do przycinania**

1. Nie ciąć gałęzi o średnicy przekraczającej podaną specyfikację, nie ciąć twardych przedmiotów, takich jak metale, kamienie lub inne materiały nieroślinne. Jeśli ostrza są zużyte lub uszkodzone, należy je wymienić.
2. Utrzymywać nożyce do przycinania w czystości, używać czystej szmatki do czyszczenia nożyc, baterii i ładowarki (nie używać żadnych środków czyszczących ściernych lub na bazie rozpuszczalników), używać miękkiej szczotki lub suchej do usuwania kurzu z głowicy nożyc do przycinania.
3. Nie zanurzać nożyc do przycinania, baterii ani ładowarki w żadnym płynie.
4. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi prawidłowego użytkowania nożyc do przycinania, nie używać nożyc, gdy narzędzie, bateria lub ładowarka są uszkodzone.
5. Nie używać nożyc do przycinania, jeśli nie działają lub nie wyłączają się prawidłowo, natychmiast oddać do serwisu. Używanie nożyc do przycinania, gdy narzędzie nie działa lub nie wyłącza się prawidłowo, jest niebezpieczne.
6. Upewnij się, że nożyce są wyłączone podczas wszelkich regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania. Ten środek ochronny ma na celu zmniejszenie ryzyka przypadkowego uruchomienia nożyc.
7. Upewnij się, że ostrza są zamknięte, gdy nie są używane, przechowywanie nożyc musi być poza zasięgiem DZIECI, nie pozwalać żadnej osobie, która nie jest zaznajomiona z obsługą nożyc lub instrukcją, na używanie nożyc, używanie nożyc bez odpowiedniego szkolenia i zrozumienia jest niebezpieczne.
8. Użycie nożyc do przycinania musi być zgodne z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji i metodami użytkowania, a także z uwzględnieniem środowiska pracy i charakteru wykonywanej pracy. Użycie nożyc do przycinania niezgodnie z ich podanymi możliwościami i specyfikacjami jest niebezpieczne.
9. Po każdym użyciu usunąć wszelkie zabrudzenia z ostrzy ruchomych i stałych, a następnie nałożyć smar na stronę ostrza, gdzie stykają się ostrza ruchome i stałe. Zapewni to utrzymanie ostrzy w dobrym stanie i zmniejszy opór podczas użytkowania, przedłużając żywotność nożyc i ostrzy.

#### **Użytkowanie i pielęgnacja baterii**

1. Nie ładować baterii w temperaturze otoczenia poniżej 0°C lub powyżej 45°C.
2. Upewnij się, że bateria jest wyłączona przed podłączeniem kabla zasilającego do baterii.
3. Używaj wyłącznie ładowarki Högert Technik, użycie innej ładowarki nieodpowiedniej dla specyfikacji ładowania baterii może spowodować pożar.

4. Przedmioty takie jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne przewodzące przedmioty muszą być trzymane z dala od baterii, gdy nie jest używana.
5. Nie demontować baterii.
6. Nie zwierać baterii.
7. Nie używać baterii w pobliżu źródła ciepła.
8. Nie wkładać baterii do ognia ani do wody.
9. Nie ładować baterii w pobliżu ognia ani w bezpośrednim świetle słonecznym.
10. Nie wkładać gwoździ do baterii, nie uderzać młotkiem w baterię, nie deptać baterii, nie rzucać baterią ani nie poddawać baterii innym formom wstrząsów.
11. Nie używać uszkodzonej lub zdeformowanej baterii.
12. Nie lutować ani nie spawać baterii.
13. Nie odwracać kierunku ładowania baterii, odwracać polaryzacji połączeń ani nadmiernie rozładowywać baterii.
14. Nie podłączać baterii do gniazdek ładowania ani gniazdka zapalniczki samochodowej.
15. Nie używać baterii w sprzęcie innym niż przeznaczone nożyce do przycinania.
16. Nie dotykać bezpośrednio ogniw litowych w baterii.
17. Nie umieszczać baterii w kuchence mikrofalowej, w wysokiej temperaturze lub w naczyniu pod wysokim ciśnieniem.
18. Nie używać baterii, która wycieka.
19. Przechowywać baterię poza zasięgiem DZIECI.
20. Nie używać ani nie umieszczać baterii w bezpośrednim świetle słonecznym (lub w pojazdach znajdujących się w bezpośrednim świetle słonecznym), co spowoduje przegrzanie lub spalenie baterii, skracając jej żywotność.
21. Nie używać baterii w środowisku elektrostatycznym (powyżej 64V).
22. Nie używać baterii skorodowanej, o nieprzyjemnym zapachu lub nietypowym wyglądzie.
23. Jeśli skóra lub odzież wejdzie w bezpośredni kontakt z płynem z baterii, natychmiast przemyć czystą wodą.
24. Utrzymywać baterię w pełni naładowaną, gdy nożyce do przycinania nie są używane przez dłuższy czas.

### **Uwagi dotyczące bezpieczeństwa**

#### **Ostrzeżenie!**

Prosimy o uważne przeczytanie wszystkich instrukcji, nieprzestrzeganie instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru lub innych poważnych uszkodzeń.

#### **Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

1. Utrzymywać miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone, nieporządek i przyciemnione miejsce pracy może powodować wypadki.
2. Nie używać nożyc do przycinania w środowisku wybuchowym, łatwopalnym lub wilgotnym.
3. Trzymać DZIECI i osoby postronne z dala przed rozpoczęciem pracy nożycami do przycinania, aby uniknąć przypadkowych obrażeń z powodu rozproszenia uwagi.

#### **Bezpieczeństwo elektryczne**

1. Gniazdo baterii nożyc do przycinania musi być kompatybilne z wtyczką kabla zasilającego, nie modyfikować gniazda i wtyczki.
2. Nie wystawiać nożyc do przycinania na działanie deszczu, wilgotnego środowiska, wody lub innej wilgoci, co grozi porażeniem prądem.

3. Trzymać nożyce do przycinania z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.

### **Bezpieczeństwo ludzi**

1. Należy zachować wysoki poziom czujności. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji i podręcznika przed uruchomieniem elektrycznych nożyc do przycinania. Podczas obsługi należy zachować czujność, nie wykonywać związanych z tym czynności w przypadku zmęczenia, pod wpływem narkotyków lub alkoholu. Rozproszenie uwagi podczas pracy może spowodować poważne obrażenia ciała;
2. Podczas używania urządzeń zabezpieczających zawsze nosić sprzęt ochronny, taki jak okulary ochronne. W odpowiednich warunkach nosić maski przeciwpyłowe, antypoślizgowe obuwie ochronne, kaski ochronne i urządzenia chroniące słuch, aby zmniejszyć obrażenia ciała;
3. Zawsze usuwać wszystkie klucze nastawcze lub klucze przed włączeniem elektrycznych nożyc do przycinania, pozostawione w elektrycznych nożycach do przycinania. Klucz lub klucz na częściach obrotowych może spowodować obrażenia ciała;

## EN HT2E285-0S – Introduction



Read all safety rules and guidelines with comprehension before using the power tool and then follow them. Keep this manual for future reference.

### PROFESSIONAL PRUNING SHEARS USER MANUAL HT2E285-0S

lease read before use. Retain for future reference.

Dear Customer, thank you for choosing HÖGERT TECHNIK products! To make the best use of this product, you must read the entire manual and keep it for future reference. If you encounter any abnormalities during operation, please contact us immediately, and our professionals will answer all your questions. We hope you enjoy using HÖGERT TECHNIK pruning shears!

Precautions: When using the pruning shears, ensure that your fingers and other parts of the human body are not in the blade's working area. The operator is responsible for damages caused by the operator's violation of the warnings.

#### Packing List

The package includes:

- Electric Pruning Shears

#### Product Overview

##### Note

- Please read the manual carefully.
- The battery can only be charged indoors.
- Double insulation, grounding is not required.
- The transformer charger is safe in case of malfunction.
- Battery charging will automatically stop in case of overheating.
- The battery charger must be disposed of separately from household waste.
- The battery must be disposed of separately from household waste.

#### Product Description

This product is battery-powered electric pruning shears, consisting of a fixed blade, a movable blade, a lithium battery, and a battery charger (if included in the scope of delivery). It is designed for cutting or pruning branches with a maximum thickness of 30mm or less in fruit orchards, vineyards, etc. Simple and easy to operate, they are also 8-10 times more efficient than traditional manual shears. The pruning quality is significantly higher compared to manual shears.

#### Technical Data

##### The table below:

Basic Information about Electric Shears

- Operating Voltage: DC 18V
- Charging Voltage: AC100V~240V
- Charging Time: 1.5~2 hours
- Working Time: 2.5~3 hours
- Maximum Power: 500W
- Total Weight: 1050g
- Cutting Diameter (max.): 30mm soft branches

- Operating Temperature: -10°C~65°C

Please read all safety warnings and instructions carefully. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, serious burns, and other accidents. Do not use or expose the electric pruning shears to rain. Never bring your hands near the cutting area of the electric pruning shears during operation. Never touch charged objects with electric shears.

### **Product Components:**

- Movable Blade
- Fixed Blade
- Lock Nut
- Trigger
- Power Switch/Indicator
- Lubrication Hole

### **Product Operation**

#### **Setting Up**

- Open the package and insert the battery into the electric shears connector.
- Press and hold the power switch for 1 second, the buzzer will sound once, and the machine will start.
- When turning on for the first time, pull the trigger twice in a row, and the buzzer will sound once to enter active state.
- Normal cutting: press the trigger, and the blade will close. Release the trigger, and the blade will open. Blade closing: press the trigger continuously for 2 seconds, the buzzer will sound, and the blade will close.
- Before starting work, press the trigger intermittently to close the blade without load a few times to check if it operates normally.
- Start work after confirming that everything is normal.

#### **Main Switch (Function Description)**

- Press and hold for 1 second to start the machine.
- Press and hold for 1 second to turn off.
- In active state, gently press the trigger to switch the blade opening size.

#### **Trigger (Function Description)**

- Quickly press the trigger twice to activate the operation.
- After prolonged inactivity, when the device is in sleep mode, you must press the trigger twice to activate the operation.
- The knife edge will remain closed after long pressing the trigger for 2 seconds, and the trigger will be reactivated by pressing it twice in a short time.

Voice Broadcast Function (Optional) If the machine is equipped with a voice broadcast function, voice prompts are available for function switching, anti-cutting alarm, and power on/off operations.

#### **Packing**

- Press and hold the trigger for two seconds, then release it; the blade will close.
- Long press the switch for 1 second to turn off the power and remove the battery.

- Clean up, clean, and pack the shears.

**Description of Anti-Hand Cutting Function**

- When the shears are on, the anti-hand cutting function is enabled by default. When the operator's other hand touches the blade, a current circuit is formed, the buzzer sounds continuously, and the shears stop working.
- Press the trigger for 4 seconds, a second buzzer sound will be heard, the anti-hand cutting function is disabled, the shears can continue to work, but they have lost the anti-hand cutting function.
- After disabling the anti-hand cutting function, press the trigger again for 4 seconds, a second buzzer sound will appear, and the anti-hand cutting function is re-enabled.
- When the shears are turned off, turn them on again, and the anti-hand cutting function is enabled by default.

Note: When using pruning shears, the primary intention of the anti-hand cutting function is to provide additional protection to the operator to reduce the risk of accidental injury, but it does not exclude that it may fail and lose its protective function in case of improper operation. During operation, the operator should always operate carefully to prevent fingers from approaching the blade's working area to prevent accidental injury.

**Troubleshooting Tips**

Buzzer Sound Frequency	Malfunction	Solution Method
2	Abnormal communication	Check if the cable connector of each part is loose.
4	Motor phase loss	Send to a local dealer for repair.
Buzzer sounds continuously	Safety warning	Check if the body is touching the blade.
Indicator glows steady red	Low battery capacity	Check if the battery capacity is low.

**Battery Charging**

Connect the battery to the charger, and plug the charger into the power outlet. The LED indicator on the battery will turn RED during charging and GREEN when the battery is fully charged.

**Cautions**

- During charging, it is normal for the charger and battery to be warm.
- If the battery is not used for a long time, it is recommended to charge the battery once every 3 months to ensure that the battery life is not compromised by low usage.
- A new battery or a battery not used for a long time will require about 5 charge-discharge cycles before reaching full capacity.
- Do not charge a fully charged battery after a few minutes of use, as this will shorten the battery's life and performance.
- Do not use a damaged battery and do not disassemble the charger or battery.
- Do not place the battery near a high-temperature source; the battery may explode in fire or with prolonged exposure to a high-temperature source.
- Do not charge the battery outdoors or in a humid environment.

- It is normal for pruning shears to reduce cutting diameter when the battery capacity is low.
- Do not use pruning shears while charging. They must be disconnected from the battery during charging.
- Do not store the battery in a humid environment.

### **Blade Replacement**

When the movable blade no longer fully crosses the fixed blade, or when the electric shears are unable to cut cleanly after sharpening, it is recommended to replace the blade according to the steps below.

- For safety, before replacing the blade, ensure that the pruning shears are turned off and the power cable is disconnected from the battery.
- Refer to the diagrams below for the blade replacement procedure.
- Clean the blade after replacement, connect the power cable to the battery, turn on to test the blade, and close the blade to complete the entire procedure.

Fixed and movable blades can be replaced individually; do not worry about the size of the replacement blade opening; the opening will automatically return to the normal size after turning on the power once the blade replacement is complete.

### **Operating Precautions**

#### **Pruning Shears Use and Care**

- Do not cut branches exceeding the specified diameter, and do not cut hard objects such as metals, stones, or other non-plant materials. If the blades are worn or damaged, they should be replaced.
- Keep the pruning shears clean, use a clean cloth to clean the shears, battery, and charger (do not use any abrasive or solvent-based cleaning agents), use a soft brush or dry cloth to remove dust from the pruning shears head.
- Do not immerse the pruning shears, battery, or charger in any liquid.
- Follow the instructions for proper use of the pruning shears; do not use the shears if the tool, battery, or charger is damaged.
- Do not use the pruning shears if they do not operate or turn off properly; immediately send them for service. Using pruning shears when the tool does not operate or turn off properly is dangerous.
- Ensure the shears are turned off during any adjustments, accessory changes, or storage. This protective measure is intended to reduce the risk of accidental activation of the shears.
- Ensure the blades are closed when not in use; storage of the shears must be out of reach of CHILDREN; do not allow any person unfamiliar with the operation of the shears or the manual to use the shears; using shears without proper training and understanding is dangerous.
- The use of pruning shears must comply with the instructions in this manual and usage methods, as well as considering the working environment and the nature of the work being performed. Using pruning shears contrary to their stated capabilities and specifications is dangerous.
- After each use, remove any dirt from the movable and fixed blades, and then apply lubricant to the blade side where the movable and fixed blades make contact. This will ensure the blades are kept in good condition and reduce resistance during use, extending the life of the shears and blades.

#### **Battery Use and Care**

- Do not charge the battery at ambient temperatures below 0°C or above 45°C.
- Ensure the battery is turned off before connecting the power cable to the battery.
- Use only a Högert Technik charger; using another charger unsuitable for the battery's charging specifications may cause a fire.
- Objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws, or other conductive items must be kept away

from the battery when not in use.

- Do not disassemble the battery.
- Do not short-circuit the battery.
- Do not use the battery near a heat source.
- Do not put the battery into fire or water.
- Do not charge the battery near fire or in direct sunlight.
- Do not insert nails into the battery, hit the battery with a hammer, step on the battery, throw the battery, or subject the battery to other forms of shock.
- Do not use a damaged or deformed battery.
- Do not solder or weld the battery.
- Do not reverse the battery charging direction, reverse connection polarity, or over-discharge the battery.
- Do not connect the battery to charging sockets or car cigarette lighter sockets.
- Do not use the battery in equipment other than the designated pruning shears.
- Do not directly touch the lithium cells in the battery.
- Do not place the battery in a microwave oven, at high temperatures, or in a high-pressure container.
- Do not use a leaking battery.
- Keep the battery out of reach of CHILDREN.
- Do not use or place the battery in direct sunlight (or in vehicles in direct sunlight), as this will cause the battery to overheat or burn, shortening its life.
- Do not use the battery in an electrostatic environment (above 64V).
- Do not use a corroded battery, one with an unpleasant odor, or an unusual appearance.
- If skin or clothing comes into direct contact with battery fluid, immediately wash with clean water.
- Keep the battery fully charged when the pruning shears are not used for a long time.

### **Safety Notes**

#### **Warning!**

Please read all instructions carefully; failure to follow instructions may lead to electric shock, fire, or other serious damage.

#### **Workplace Safety**

- Keep the workplace clean and well-lit; a cluttered and dim workplace can cause accidents.
- Do not use pruning shears in an explosive, flammable, or humid environment.
- Keep CHILDREN and bystanders away before starting work with pruning shears to avoid accidental injury due to distraction.

#### **Electrical Safety**

- The pruning shears battery socket must be compatible with the power cable plug; do not modify the socket and plug.
- Do not expose pruning shears to rain, humid environments, water, or other moisture, which risks electric shock.
- Keep pruning shears away from heat, oil, sharp edges, or moving parts.

#### **Personal Safety**

- Maintain a high level of alertness. Please read the instructions and manual carefully before operating the electric pruning shears. During operation, stay alert and do not perform related activities if you

are tired, under the influence of drugs, or alcohol. Distraction during work can cause serious personal injury.

- When using safety devices, always wear protective equipment such as safety glasses. In appropriate conditions, wear dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets, and hearing protection devices to reduce personal injury.
- Always remove all adjusting keys or wrenches before turning on the electric pruning shears; leaving a key or wrench on rotating parts can cause personal injury.

## RU HT2E285-0S – Введение



Перед использованием электроинструмента прочтите и усвойте все правила и рекомендации по технике безопасности, а затем соблюдайте их. Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.

### ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ СЕКАТОР ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ HT2E285-0S

Пожалуйста, прочитайте перед использованием. Сохраните для последующего использования.

Уважаемый клиент, благодарим вас за выбор продукции HÖGERT TECHNIK! Чтобы лучше использовать этот продукт, обязательно прочтите все руководство и сохраните его для дальнейшего использования. В случае возникновения каких-либо неисправностей в ходе работ, пожалуйста, немедленно свяжитесь с нами, наши специалисты ответят на все ваши вопросы. Мы надеемся, что вам понравится пользоваться секатором HÖGERT TECHNIK!

Меры предосторожности: при использовании секатора следите за тем, чтобы пальцы и другие части тела человека не находились в рабочей зоне лезвия. Оператор несет ответственность за ущерб, причиненный в результате несоблюдения им этих мер предосторожности.

#### Комплект упаковки

В комплект входит:

1. Электрический секатор

#### Обзор продукта

##### Внимание:

1. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию.
2. Аккумулятор можно заряжать только в помещении.
3. Двойная изоляция, заземление не требуется.
4. Трансформаторное зарядное устройство, безопасно в случае аварии.
5. Зарядка аккумулятора автоматически прерывается в случае перегрева.
6. Утилизируйте зарядное устройство отдельно от бытовых отходов.
7. Утилизируйте аккумулятор отдельно от бытовых отходов.

Описание товара Данный продукт представляет собой аккумуляторный электрический секатор, состоящий из фиксированного лезвия, подвижного лезвия, литиевого аккумулятора и зарядного устройства (если входит в комплект поставки). Предназначен для обрезки или подрезки ветвей толщиной макс. 30 мм и менее во фруктовых садах, виноградниках и т.д. Простой и удобный в использовании, он в 8–10 раз производительнее традиционных ручных секаторов. Качество обрезки значительно выше по сравнению с ручными секаторами.

#### Технические данные

Таблица ниже:

- Основная информация об электрическом секаторе
  - o Рабочее напряжение: 18 В постоянного тока
  - o Напряжение зарядки: 100 В~240 В переменного тока
  - o Время зарядки: 1,5~2 часа
  - o Время работы: 2,5~3 часа
  - o Максимальная мощность: 500 Вт
  - o Общий вес: 1050 г
  - o Диаметр реза (макс.): Мягкие ветки — 30 мм

- o Рабочая температура: -10°C-65°C

Внимательно прочитайте все предупреждения и инструкции по безопасности. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару, сильным ожогам и другим несчастным случаям. Не используйте электрический секатор под дождем и не подвергайте его воздействию. Никогда не приближайте руки к режущей части электрического секатора. Никогда не прикасайтесь электрическим секатором к заряженным предметам

### **Элементы продукта:**

1. Подвижное лезвие
2. Фиксированное лезвие
3. Стопорная гайка
4. Спусковой крючок
5. Выключатель/индикатор питания
6. Отверстие для смазки

### **Обращения с продуктом**

#### **Настройка**

1. Откройте упаковку и вставьте аккумулятор в разъем электрического секатора
2. Нажмите и удерживайте выключатель питания в течение 1 секунды, после чего прозвучит один звуковой сигнал, и устройство включится.
3. При первом включении нажмите на спусковой крючок два раза подряд, после чего прозвучит один звуковой сигнал, и устройство перейдет в активное состояние.
4. Обычная резка: нажмите на спусковой крючок, и лезвие закроется. Отпустите спусковой крючок, и лезвие откроется. Закрытие лезвия: непрерывно нажимайте на курок в течение 2 секунд, раздастся звуковой сигнал, и лезвие закроется.
5. Перед началом работы нажмите на спусковой крючок, чтобы закрыть лезвие без нагрузки несколько раз, чтобы убедиться, что оно исправно.
6. Приступайте к работе после того, как убедитесь, что все в норме.

#### **Главный выключатель (описание функций)**

- Нажмите и удерживайте в течение 1 секунды, чтобы запустить устройство
- Нажмите и удерживайте в течение 1 секунды для выключения
- В активном состоянии плавно нажмите на спусковой крючок, переключая размер открытия лезвий.

#### **Спусковой крючок (описание функций)**

- Быстро нажмите на спусковой крючок дважды, чтобы активировать действие.
- После длительного перерыва в работе (режим сна) дважды нажмите на курок, чтобы активировать работу.
- После длительного нажатия на спусковой крючок край лезвия останется закрытым в течение 2 секунд, а повторное нажатие на спусковой крючок активирует работу.

Функция голосового оповещения (опция) Если устройство оснащено функцией голосового оповещения, то для переключения функций, сигнализации против перерезания и операций включения/выключения доступны голосовые сообщения.

#### **Упаковка**

1. Нажмите и удерживайте кнопку включения в течение двух секунд, а затем отпустите, лезвие закроется.
2. Нажмите и удерживайте кнопку в течение 1 секунды, чтобы выключить питание и извлечь аккумулятор.
3. Прибейтесь, почистите и упакуйте секатор.

#### Описание функции защиты рук от порезов

1. При включении секатора функция защиты рук от порезов включается по умолчанию. Если другая рука оператора касается лезвия, возникает токовая цепь, раздается непрерывный звуковой сигнал и секатор прекращает работу.
2. Нажмите на спусковой крючок в течение 4 секунд, раздается второй звуковой сигнал, функция защиты от порезов рук будет отключена, секатор продолжит работу, но потеряет функцию защиты рук от порезов.
3. После отключения функции защиты рук от порезов снова зажмите спусковой крючок на 4 секунды, раздается второй звуковой сигнал, и функция защиты рук от порезов снова включится.
4. Если секатор выключен, включите его снова, и функция защиты рук от порезов включится по умолчанию.

**Внимание:** При использовании секатора функция защиты рук от порезов изначально предназначена для обеспечения дополнительной защиты оператора, чтобы снизить риск случайных травм, однако это не исключает ее выхода из строя и потери функции защиты при неправильной эксплуатации. При работе оператор должен всегда действовать осторожно, не допуская приближения пальцев к рабочей зоне лезвий во избежание случайных травм.

#### Рекомендации по устранению дефектов

Частота звукового сигнала	Неисправность	Метод решения
2	Ошибка соединения	Проверьте, не ослаблено ли кабельное соединение каждой части.
4	Обрыв фазы двигателя	Отправьте на ремонт к местному представителю.
Непрерывный звуковой сигнал	Предупреждение о опасности	Убедитесь, что никакая из частей тела не касается лезвия.
Индикатор горит непрерывным красным светом	Низкая емкость аккумулятора	Проверьте, не низка ли емкость аккумулятора.

Зарядка аккумулятора Аккумулятор подключен к зарядному устройству, вилка зарядного устройства вставлена в розетку. Светодиодный индикатор на аккумуляторе загорится КРАСНЫМ при зарядке и загорится ЗЕЛЕНЫМ, когда аккумулятор будет полностью заряжен.

#### Предостережения

1. Во время зарядки зарядное устройство и аккумулятор могут нагреваться.
2. Если аккумулятор не используется в течение длительного времени, рекомендуется заряжать его раз в 3 месяца, чтобы гарантировать, что срок службы батареи не пострадает от низкой частоты использования.

3. Новый аккумулятор или батарея, которая не использовалась в течение длительного времени, требует около 5 циклов заряда-разряда, прежде чем она достигнет полной емкости.
4. Не заряжайте полностью заряженный аккумулятор после нескольких минут использования, так как это уменьшит срок службы и производительность аккумулятора.
5. Не используйте поврежденный аккумулятор и не разбирайте зарядное устройство или аккумулятор.
6. Не размещайте аккумулятор вблизи источников высокой температуры, аккумулятор может взорваться в огне или при длительном воздействии источника высокой температуры.
7. Не заряжайте аккумулятор на открытом воздухе или во влажной среде.
8. При низком заряде аккумулятора секатор может уменьшить диаметр резки.
9. Не используйте секатор во время зарядки. Во время зарядки секатор должен быть отсоединен от аккумулятора.
10. Не храните аккумулятор во влажной среде.

### **Замена лезвия**

Если подвижное лезвие больше не пересекается с фиксированным лезвием по всей длине или если электрический секатор после заточки больше не может чисто резать, рекомендуется заменить лезвие в следующем порядке:

1. В целях безопасности перед заменой лезвия убедитесь, что секатор выключен, а кабель питания отсоединен от аккумулятора.
2. Порядок замены лезвий приведен на рисунках ниже.
3. Очистите лезвие после замены, подключите кабель питания к аккумулятору, включите устройство для проверки лезвия, закройте лезвие, чтобы завершить полную процедуру.

Фиксированные и подвижные лезвия можно заменять по одному. Не беспокойтесь о размере отверстия сменного лезвия, отверстие автоматически вернется к нормальному размеру при включении питания после завершения замены лезвия.

### **Меры предосторожности при обращении**

Использование и уход за секатором

1. Не обрезайте ветки, диаметр которых превышает указанные в технических характеристиках, не режьте твердые предметы, такие как металл, камни или другие не растительные материалы. Если лезвия изношены или повреждены, их необходимо заменить.
2. Держите секатор в чистоте, используйте чистую ткань для очистки лезвий, аккумулятора и зарядного устройства (не используйте абразивные чистящие средства или растворители), используйте мягкую щетку или сухую ткань для удаления пыли с головки секатора.
3. Не погружайте секатор, аккумулятор или зарядное устройство в жидкость.
4. Следуйте инструкциям по правильному использованию секатора, не используйте секатор, если инструмент, аккумулятор или зарядное устройство повреждены.
5. Не используйте секатор, если он не работает или не выключается должным образом, и незамедлительно отдайте его в сервисный центр. Использование секатора, когда инструмент не работает или не выключается должным образом, опасно.
6. Убедитесь, что секатор выключен во время любой регулировки, замены аксессуаров или хранения. Эта мера безопасности предназначена для уменьшения риска случайного запуска секатора.
7. Убедитесь, что лезвия закрыты, когда они не используются, секатор должен храниться в недоступном для ДЕТЕЙ месте, не позволяйте использовать секатор лицам, не знакомым с его обслуживанием или инструкцией. Использование секатора без соответствующего обучения и

понимания его работы опасно.

- Использование секатора должно соответствовать инструкциям, приведенным в данном руководстве, и методам использования, а также с учетом условий работы и характера выполняемой работы. Использование секатора не в соответствии с его указанными возможностями и характеристиками опасно.
- После каждого использования удалите всю грязь с подвижных и фиксированных лезвий, а затем нанесите смазку на сторону лезвия, где соприкасаются подвижные и фиксированные лезвия. Это обеспечит поддержание лезвий в хорошем состоянии и уменьшит трение во время использования, продлив срок службы секатора и лезвий.

### **Использование и уход за аккумулятором**

- Не заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды ниже 0°C или выше 45°C.
- Убедитесь, что аккумулятор выключен, прежде чем подключать кабель питания к аккумулятору.
- Используйте только зарядное устройство Höbert Technik. Использование другого зарядного устройства, не соответствующего спецификациям зарядки аккумулятора, может привести к возгоранию.
- Предметы, такие как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или другие токопроводящие предметы, должны быть удалены от аккумулятора, когда он не используется.
- Не разбирайте аккумулятор.
- Не подвергайте аккумулятор короткому замыканию.
- Не используйте аккумулятор вблизи источников тепла.
- Не бросайте аккумулятор в огонь или воду.
- Не заряжайте аккумулятор вблизи огня или под прямыми солнечными лучами.
- Не вставляйте в аккумулятор гвозди, не ударяйте по нему молотком, не наступайте на него, не бросайте и не подвергайте его другим видам ударов.
- Не используйте поврежденные или деформированные аккумуляторы.
- Не паяйте и не сваривайте аккумуляторы.
- Не меняйте направление зарядки аккумулятора, не меняйте полярность соединений и не разряжайте аккумулятор чрезмерно.
- Не подключайте аккумулятор к гнездам зарядки или прикуривателю в автомобиле.
- Не используйте аккумулятор в оборудовании, отличном от секатора.
- Не прикасайтесь непосредственно к литиевым элементам аккумулятора.
- Не помещайте аккумулятор в микроволновую печь, в места с высокой температурой или в емкости под высоким давлением.
- Не используйте аккумулятор, который протекает.
- Храните аккумулятор в недоступном для ДЕТЕЙ месте.
- Не используйте и не помещайте аккумулятор под прямые солнечные лучи (или в транспортные средства, находящиеся под прямыми солнечными лучами), так как это может привести к перегреву или возгоранию аккумулятора, что сократит срок его службы.
- Не используйте аккумулятор в электростатической среде (выше 64 В).
- Не используйте аккумулятор, который имеет коррозию, неприятный запах или необычный вид.
- В случае попадания жидкости из аккумулятора на кожу или одежду, немедленно промойте их чистой водой.
- Держите аккумулятор полностью заряженным, если секатор не используется в течение длительного времени.

## **Рекомендации по безопасности**

### **Предупреждение!**

Внимательно прочтите все инструкции, несоблюдение инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию или другим серьезным повреждениям.

Безопасность на рабочем месте

1. Держите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок и плохое освещение на рабочем месте могут привести к несчастным случаям.
2. Не используйте секатор в взрывоопасной, легковоспламеняющейся или влажной среде.
3. Держите ДЕТЕЙ и посторонних лиц вдали от секатора перед началом работы, чтобы избежать случайных травм из-за отвлечения внимания.

### **Электробезопасность**

1. Гнездо аккумулятора секатора должно быть совместимо с вилкой шнура питания, не модифицируйте гнездо и вилку.
2. Не подвергайте секатор воздействию дождя, влажной среды, воды или другой влаги, так как это может привести к поражению электрическим током.
3. Держите секатор вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей.

### **Безопасность людей**

1. Следует соблюдать повышенную осторожность. Перед запуском секатора внимательно прочтите инструкцию и руководство. Во время работы будьте внимательны, не выполняйте связанные с этим действия в случае усталости, под воздействием наркотиков или алкоголя. Недостаток внимания во время работы может привести к серьезным травмам.
2. При использовании защитных приспособлений всегда носите защитное снаряжение, такое как защитные очки. В соответствующих условиях носите пылезащитные маски, противоскользкую защитную обувь, защитные каски и средства защиты органов слуха, чтобы уменьшить вероятность травм.
3. Перед включением электрического секатора всегда удаляйте все регулировочные ключи или ключи, оставленные в секаторе. Ключи, оставленные на вращающихся частях, могут привести к травмам.

## DE HT2E285-0S – Einleitung



Alle Sicherheitsvorschriften und -richtlinien müssen vor der Benutzung des Elektrowerkzeugs aufmerksam gelesen und befolgt werden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

### PROFESSIONELLE GARTENSCHERE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DAS PRODUKT. HT2E285-0S

Bitte vor dem Gebrauch lesen. Zur späteren Verwendung aufbewahren.

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für HÖGERT TECHNIK Produkte entschieden haben! Um dieses Produkt besser nutzen zu können, sollten Sie unbedingt das gesamte Handbuch lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Sollten während der Arbeiten Unregelmäßigkeiten auftreten, wenden Sie sich bitte umgehend an uns, unsere Fachleute beantworten gerne alle Ihre Fragen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit der HÖGERT TECHNIK Gartenschere!

Vorsichtsmaßnahmen: Achten Sie bei der Verwendung der Baumschere darauf, dass sich Finger und andere Körperteile nicht im Arbeitsbereich der Klinge befinden. Der Bediener haftet für Schäden, die durch die Nichtbeachtung von Warnhinweisen durch den Bediener verursacht werden.

#### Lieferumfang

Im Lieferumfang sind enthalten:

1. Elektrische Gartenschere

#### Produktübersicht

#### Achtung

1. Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch.
2. Der Akku kann nur in Innenräumen aufgeladen werden.
3. Doppelte Isolierung, Erdung nicht erforderlich.
4. Ausfallsicheres Transformator-Ladegerät.
5. Der Ladevorgang wird im Falle einer Überhitzung automatisch unterbrochen.
6. Entsorgen Sie das Akku-Ladegerät getrennt vom Hausmüll.
7. Entsorgen Sie den Akku getrennt vom Hausmüll.

Produktbeschreibung Bei diesem Produkt handelt es sich um eine akkubetriebene elektrische Gartenschere, die aus einer feststehenden Klinge, einer beweglichen Klinge, einem Lithium-Akku und einem Akku-Ladegerät (sofern im Lieferumfang enthalten) besteht. Zum Schneiden oder Beschneiden von Ästen mit einer Dicke von max. 30 mm oder weniger in Obstgärten, Weingärten, usw. Einfach und leicht zu bedienen, hat die Schere ein 8-10 Mal so hohe Leistung wie eine herkömmliche manuelle Schere. Die Qualität des Schnittes ist im Vergleich zu einer manuellen Schere deutlich höher.

#### Technische Daten

Nachstehende Tabelle:

- Grundlegende Angaben zur elektrischen Schere
  - o Betriebsspannung: DC 18 V
  - o Ladespannung: AC 100 V~240 V
  - o Ladezeit: 1,5~2 Stunden
  - o Betriebszeit: 2,5~3 Stunden
  - o Maximale Leistung: 500 W
  - o Gesamtgewicht: 1.050 g
  - o Schneidedurchmesser (max.): 30 mm weiche Äste

- o Betriebstemperatur: -10°C-65°C

Bitte lesen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer, schweren Verbrennungen und anderen Unfällen führen. Benutzen Sie die elektrische Gartenschere nicht bei Regen und setzen Sie sie keinem Regen aus. Bringen Sie Ihre Hände während des Betriebs niemals in die Nähe des Schneidbereichs der elektrischen Gartenschere. Berühren Sie niemals aufgeladene Gegenstände mit der elektrischen Schere.

### **Produktelemente:**

1. Bewegliche Klinge
2. Feste Klinge
3. Feststellmutter
4. Auslöser
5. Netzschalter/Anzeige
6. Schmieröffnung

### **Handhabung des Produkts**

#### Einstellungen

1. Öffnen Sie die Verpackung und stecken Sie den Akku in den Anschluss der elektrischen Schere.
2. Halten Sie den Netzschalter 1 Sekunde lang gedrückt, der Summer ertönt einmal und das Gerät startet.
3. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten, drücken Sie zum Wechseln in den aktiven Zustand zweimal hintereinander den Auslöser, woraufhin der Summer einmal ertönt.
4. Normales Schneiden: Drücken Sie den Auslöser und die Klinge schließt sich. Lassen Sie den Auslöser los und die Klinge öffnet sich. Schließen der Klinge: Drücken Sie den Auslöser für 2 Sekunden, der Summer ertönt und die Klinge schließt sich.
5. Drücken Sie vor Beginn der Arbeit einige Male den Auslöser mit Unterbrechung, um die Klinge ohne Last zu schließen und zu prüfen, ob sie normal funktioniert.
6. Beginnen Sie mit der Arbeit, nachdem Sie sich vergewissert haben, dass alles in Ordnung ist.

#### **Hauptschalter (Funktionsbeschreibung)**

- Halten Sie die Taste 1 Sekunde lang gedrückt, um das Gerät zu starten
- Zum Ausschalten, halten Sie die Taste 1 Sekunde lang gedrückt
- Drücken Sie den Auslöser leicht im aktiven Zustand, um die Größe der Klängenöffnung zu verändern.

#### **Auslöser (Funktionsbeschreibung)**

- Drücken Sie den Auslöser zweimal schnell, um den Betrieb zu aktivieren
- Um das Gerät nach längerem Stillstand, nach dem Standby-Modus, zu aktivieren, drücken Sie den Auslöser zweimal.
- Der Klängenrand bleibt geschlossen, wenn der Auslöser 2 Sekunden lang gedrückt wird, und der Auslöser wird durch zweimaliges, schnell aufeinanderfolgendes Drücken des Auslösers wieder aktiviert.

Sprachsteuerfunktion (optional) Wenn das Gerät mit der Sprachendefunktion ausgestattet ist, sind Sprachanweisungen für die Funktionsumschaltung, den Schnitenschutzalarm und die Ein-/Ausschaltvorgänge verfügbar.

#### **Verpackung**

1. Halten Sie den Auslöser zwei Sekunden lang gedrückt und lassen Sie ihn dann los; die Klinge schließt sich.

2. Halten Sie den Schalter 1 Sekunde lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten und den Akku herauszunehmen.
3. Aufräumen, Schere reinigen und verstauen.

**Beschreibung der Handschutzfunktion**

1. Wenn die Schere eingeschaltet wird, ist die Handschutzfunktion standardmäßig aktiviert. Wenn die andere Hand des Bedieners die Klinge berührt, wird ein Stromkreislauf hergestellt, der Summer ertönt kontinuierlich und die Schere hört auf zu arbeiten.
2. Drücken Sie den Auslöser 4 Sekunden lang, es ertönt ein zweites Summersignal, die Handschutzfunktion ist deaktiviert, die Schere kann weiter arbeiten, hat aber die Handschutzfunktion verloren.
3. Nach Deaktivierung der Handschutzfunktion drücken Sie den Auslöser erneut 4 Sekunden lang, ein zweites Summersignal ertönt und die Handschutzfunktion wird wieder aktiviert.
4. Wenn die Schere ausgeschaltet ist, schalten Sie sie wieder ein und die Handschutzfunktion ist standardmäßig aktiviert.

**Achtung:** Bei der Verwendung der Gartenschere ist die ursprüngliche Absicht der Handschutzfunktion, dem Bediener einen zusätzlichen Schutz zu bieten, um das Risiko von ungewollten Verletzungen zu verringern, was jedoch nicht ausschließt, dass sie bei falscher Bedienung versagt und ihre Schutzfunktion verliert. Während des Betriebs sollte der Bediener immer vorsichtig vorgehen, um zu verhindern, dass seine Finger in die Nähe des Arbeitsbereichs der Klinge kommen, um Verletzungen zu vermeiden.

**Hinweise zu Mängeln**

Frequenz des Summers	Störung	Abhilfemaßnahme(n)
2	Falsche Verbindung	Prüfen Sie, ob der Kabelanschluss der einzelnen Teile nicht lose ist.
4	Verlust der Motorphase	Schicken Sie das Gerät zur Reparatur an Ihren lokalen Händler.
Der Summer ertönt kontinuierlich	Sicherheitswarnung	Prüfen Sie, ob der Körper die Klinge berührt.
Die Anzeige leuchtet mit einem roten Dauerlicht	Niedrige Akkukapazität	Prüfen Sie, ob die Akkukapazität niedrig ist.

Aufladen der Akkus Akku an das Ladegerät angeschlossen, Stecker des Ladegeräts an die Steckdose angeschlossen. Die LED-Anzeige auf dem Akku leuchtet während des Ladevorgangs ROT und wird GRÜN, sobald der Akku vollständig geladen ist.

**Warnhinweise**

1. Während des Ladevorgangs ist es normal, dass das Ladegerät und der Akku warm sind.
2. Wenn der Akku über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, wird empfohlen, den Akku alle 3 Monate aufzuladen, um sicherzustellen, dass die Lebensdauer des Akkus nicht durch geringe Nutzung beeinträchtigt wird.
3. Ein neuer oder über längere Zeit nicht benutzter Akku benötigt etwa fünf Lade-/Entladezyklen, bevor er seine volle Kapazität erreicht.
4. Laden Sie einen voll aufgeladenen Akku nicht nach wenigen Minuten der Verwendung auf, da dies die Lebensdauer und Leistung des Akkus verringert.

5. Verwenden Sie keinen beschädigten Akku und nehmen Sie das Ladegerät oder den Akku nicht auseinander.
6. Legen Sie den Akku nicht in die Nähe einer Hitzequelle. Der Akku kann bei einem Brand oder bei längerer Einwirkung einer Hitzequelle explodieren.
7. Laden Sie den Akku nicht im Freien oder in feuchten Umgebungen.
8. Es ist normal, dass sich der Schnittdurchmesser der Gartenschere verringert, wenn die Akkukapazität niedrig ist.
9. Verwenden Sie die Gartenschere nicht während des Ladevorgangs. Sie muss während des Ladevorgangs vom Akku getrennt werden.
10. Akku nicht in einer feuchten Umgebung lagern.

### **Klingenwechsel**

Wenn die bewegliche Klinge die feste Klinge nicht mehr über die gesamte Länge kreuzt oder wenn die elektrische Schere nach dem Schärfen nicht mehr sauber schneidet, wird empfohlen, die Klinge gemäß den folgenden Schritten auszutauschen.

1. Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen, dass die Gartenschere ausgeschaltet und das Stromkabel vom Akku abgezogen ist, bevor Sie die Klinge austauschen.
2. Das Verfahren zum Auswechseln der Klingen ist in den nachstehenden Diagrammen beschrieben.
3. Reinigen Sie die Klinge nach dem Auswechseln, schließen Sie das Netzkabel an den Akku an, schalten Sie sie, um die Klinge zu testen, schließen Sie die Klinge, um den gesamten Vorgang abzuschließen.

Feste und bewegliche Klingen können einzeln ausgetauscht werden. Machen Sie sich keine Sorgen um die Größe der Öffnung der Ersatzklinge, die Öffnung wird automatisch auf die normale Größe zurückgesetzt, wenn die Stromversorgung nach dem Klingenwechsel wieder eingeschaltet wird.

### **Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung**

#### **Verwendung und Pflege von Baumscheren**

1. Schneiden Sie keine Äste, deren Durchmesser die angegebene Spezifikation überschreitet, schneiden Sie keine harten Gegenstände wie Metalle, Steine oder andere nicht-pflanzliche Materialien. Wenn die Klingen abgenutzt oder beschädigt sind, sollten sie ersetzt werden.
2. Halten Sie die Astschere sauber, verwenden Sie ein sauberes Tuch, um die Schere, den Akku und das Ladegerät zu reinigen (verwenden Sie keine Scheuermittel oder Lösungsmittel), verwenden Sie eine weiche Bürste oder einen trockenen Pinsel, um den Staub vom Schneidkopf zu entfernen.
3. Tauchen Sie die Gartenschere, den Akku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein.
4. Befolgen Sie die Anweisungen zur korrekten Verwendung der Gartenschere. Verwenden Sie die Schere nicht, wenn das Gerät, der Akku oder das Ladegerät beschädigt ist.
5. Verwenden Sie die Gartenschere nicht, wenn sie nicht funktioniert oder sich nicht richtig abschalten lässt, schicken Sie sie sofort zur Reparatur. Es ist gefährlich, eine Gartenschere zu benutzen, wenn das Gerät nicht funktioniert oder sich nicht richtig abschalten lässt.
6. Vergewissern Sie sich, dass die Schere während der Einstellung, des Zubehörwechsels oder der Lagerung ausgeschaltet ist. Diese Schutzmaßnahme soll das Risiko einer unbeabsichtigten Auslösung der Schere verringern.
7. Vergewissern Sie sich, dass die Klingen geschlossen sind, wenn Sie die Schere nicht benutzen, lagern Sie die Schere außerhalb der Reichweite von KINDERN, erlauben Sie keiner Person, die nicht mit der Bedienung der Schere oder der Anleitung vertraut ist, die Schere zu benutzen, die Verwendung der Schere ohne angemessene Einweisung und Verständnis ist gefährlich.
8. Die Verwendung der Gartenschere muss in Übereinstimmung mit den Anweisungen in dieser Anleitung und den Anwendungsverfahren sowie unter Berücksichtigung der Arbeitsumgebung und der Art

der auszuführenden Arbeiten erfolgen. Es ist gefährlich, die Gartenschere entgegen den angegebenen Fähigkeiten und Spezifikationen zu verwenden.

9. Entfernen Sie nach jedem Gebrauch jeglichen Schmutz von der beweglichen und festen Klinge und tragen Sie Schmiermittel auf der Seite der Klinge auf, an der die bewegliche und feste Klinge aufeinander treffen. Dadurch wird sichergestellt, dass die Klingen in gutem Zustand bleiben und der Luftwiderstand während des Gebrauchs verringert wird, was die Lebensdauer der Schere und der Klingen verlängert.

### **Verwendung und Pflege des Akkus**

1. Laden Sie Batterien nicht bei Umgebungstemperaturen unter 0°C oder über 45°C.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku ausgeschaltet ist, bevor Sie das Netzkabel an den Akku anschließen.
3. Verwenden Sie nur das Högert Technik Ladegerät, die Verwendung eines anderen Ladegerätes, das nicht für die Ladespezifikationen des Akkus geeignet ist, kann einen Brand verursachen.
4. Gegenstände wie Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere leitende Gegenstände müssen vom Akku ferngehalten werden, wenn er nicht in Gebrauch ist.
5. Bauen Sie den Akku nicht aus.
6. Schließen Sie den Akku nicht kurz.
7. Verwenden Sie den Akku nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
8. Legen Sie den Akku nicht in Feuer oder Wasser.
9. Laden Sie den Akku nicht in der Nähe eines Feuers oder in direktem Sonnenlicht.
10. Schlagen Sie keine Nägel in den Akku, schlagen Sie nicht mit einem Hammer auf den Akku, trampeln Sie nicht auf dem Akku herum, werfen Sie den Akku nicht und setzen Sie den Akku keinen anderen Stößen aus.
11. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Akkus.
12. Akkus dürfen nicht gelötet oder geschweißt werden.
13. Kehren Sie die Laderichtung des Akkus nicht um, vertauschen Sie nicht die Polarität der Anschlüsse und entladen Sie den Akku nicht zu stark.
14. Schließen Sie den Akku nicht an Ladebuchsen oder den Zigarettenanzünder an.
15. Verwenden Sie den Akku nicht in anderen Geräten außer der dafür vorgesehenen Gartenschere.
16. Berühren Sie die Lithiumzellen im Akku nicht direkt.
17. Legen Sie den Akku nicht in einen Mikrowellenherd, an Orte mit hohen Temperaturen oder in Gefäße mit hohem Druck.
18. Verwenden Sie keinen Akku, der ausläuft.
19. Akku außerhalb der Reichweite von KINDERN aufbewahren.
20. Verwenden Sie Akkus nicht in direktem Sonnenlicht (oder in Fahrzeugen mit direkter Sonneneinstrahlung), da dies die Akkus überhitzt oder verbrennt und ihre Lebensdauer verkürzt.
21. Verwenden Sie Akkus nicht in einer elektrostatischen Umgebung (über 64 V).
22. Verwenden Sie keinen Akku, der korrodiert ist, einen unangenehmen Geruch oder ein ungewöhnliches Aussehen hat.
23. Bei direktem Kontakt von Haut oder Kleidung mit der Akkuflüssigkeit sofort mit klarem Wasser abspülen.
24. Halten Sie den Akku voll aufgeladen, wenn die Gartenschere längere Zeit nicht benutzt wird.

### **Sicherheitsinformationen**

#### **Warnung!**

Bitte lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu einem elek-

trischen Schlag, Brand oder anderen schweren Schäden führen.

### **Sicherheit am Arbeitsplatz.**

1. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet, denn ein unordentlicher und dunkler Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.
2. Verwenden Sie die Astschere nicht in explosiven, entflammaren oder feuchten Umgebungen.
3. Halten Sie KINDER und Unbeteiligte fern, bevor Sie die Gartenschere bedienen, um versehentliche Verletzungen durch Ablenkung zu vermeiden.

### **Elektrische Sicherheit**

1. Die Akkubuchse der Gartenschere muss mit dem Stecker des Netzkabels kompatibel sein, Buchse und Stecker dürfen nicht verändert werden.
2. Setzen Sie die Gartenschere keinem Regen, feuchten Umgebungen, Wasser oder sonstiger Feuchtigkeit aus, um einen Stromschlag zu vermeiden.
3. Halten Sie die Gartenschere von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.

### **Persönliche Sicherheit**

1. Es muss ein hohes Maß an Wachsamkeit aufrechterhalten werden. Bitte lesen Sie die Anleitung und das Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie die elektrische Gartenschere in Betrieb nehmen. Seien Sie bei der Bedienung wachsam und führen Sie die entsprechenden Tätigkeiten nicht aus, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol stehen. Ablenkungen während des Betriebs können zu schweren Körperverletzungen führen.
2. Tragen Sie bei der Verwendung von Sicherheitsgeräten immer eine Schutzausrüstung, wie z. B. eine Schutzbrille. Tragen Sie unter geeigneten Bedingungen Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelme und Gehörschutz, um Verletzungen zu vermeiden.
3. Entfernen Sie immer alle in der elektrischen Gartenschere verbliebenen Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie sie einschalten. Ein Schraubenschlüssel an rotierenden Teilen kann zu Verletzungen führen.

**UA HT2E285-0S – ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

**Перед використанням електроінструменту уважно прочитайте всі правила та інструкції з техніки безпеки, а потім дотримуйтесь їх. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.**

**Професійний секатор ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ HT2E285-0S**

Будь ласка, прочитайте перед використанням. Збережіть для подальшого використання.

Шановний клієнт, дякуємо вам за вибір продукції HÖGERT TECHNIK! Щоб краще використовувати цей продукт, обов'язково прочитайте всю інструкцію та збережіть її для подальшого використання. У разі виникнення будь-яких несправностей під час роботи, будь ласка, негайно зв'яжіться з нами, наші фахівці дадуть відповідь на всі ваші запитання. Ми сподіваємося, що вам сподобається користуватися секатором HÖGERT TECHNIK!

Заходи безпеки: під час використання секатора стежте за тим, щоб пальці та інші частини тіла людини не знаходилися в робочій зоні леза. Оператор несе відповідальність за шкоду, заподіяну в результаті недотримання ним цих заходів безпеки.

**Комплект упаковки**

У комплект входить:

1. Електричний секатор

**Огляд продукту**

Попередження

1. Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію.
2. Акумулятор можна заряджати тільки в приміщенні.
3. Подвійна ізоляція, заземлення не потрібне.
4. Трансформаторний зарядний пристрій, безпечний у разі аварії.
5. Заряджання акумулятора автоматично переривається у разі перегріву.
6. Утилізуйте зарядний пристрій окремо від побутових відходів.
7. Утилізуйте акумулятор окремо від побутових відходів.

Опис товару Даний продукт являє собою акумуляторний електричний секатор, що складається з фіксованого леза, рухомого леза, літійового акумулятора і зарядного пристрою (якщо входить в комплект поставки). Призначений для обрізки або підрізування гілок товщиною макс. 30 мм і менше в фруктових садах, виноградниках і т.д. Простий і зручний у використанні, він в 8-10 разів продуктивніший за традиційні ручні секатори. Якість обрізки значно вища в порівнянні з ручними секаторами.

**Технічні характеристики**

- Основні відомості про електричний секатор
  - o Робоча напруга: 18 В постійного струму
  - o Напруга заряджання: 100 В~240 В змінного струму
  - o Час заряджання: 1.5~2 години
  - o Робочий час: 2.5~3 години
  - o Максимальна потужність: 500 Вт
  - o Загальна вага: 1050 г
  - o Діаметр різання (макс.): М'які гілки — 30 мм
  - o Робоча температура: -10°C-65°C

Уважно прочитайте всі попередження та інструкції з безпеки. Недотримання попереджень та інструкцій

може призвести до ураження електричним струмом, пожежі, сильних опіків та інших нещасних випадків. Не використовуйте електричний секатор і не залишайте його під дощем. Ніколи не наближайте руки до ріжучої частини електричного секатора. Ніколи не торкайтеся електричним секатором до заряджених предметів.

### **Елементи продукту:**

1. Рухоме лезо
2. Фіксоване лезо
3. Стопорна гайка
4. Вимикач
5. Вимикач/індикатор живлення
6. Отвір для змащення

### **Користування продуктом**

#### **Налаштування**

1. Відкрийте упаковку і вставте акумулятор в роз'єм електричного секатора
2. Натисніть і утримуйте вимикач живлення протягом 1 секунди, після чого пролунає один звуковий сигнал, і пристрій увімкнеться.
3. При першому включенні натисніть на вимикач два рази поспіль, після чого пролунає один звуковий сигнал, і пристрій перейде в активний стан.
4. Звичайне різання: натисніть на вимикач, і лезо закриється. Відпустіть вимикач, і лезо відкриється. Закриття леза: безперервно натискайте на вимикач протягом 2 секунд, пролунає звуковий сигнал, і лезо закриється.
5. Перед початком роботи натисніть на вимикач, щоб закрити лезо без навантаження кілька разів, щоб переконатися, що воно справне.
6. Приступайте до роботи після того, як переконаєтеся, що все в нормі.

#### **Головний вимикач (опис функцій)**

- Натисніть і утримуйте протягом 1 секунди, щоб запустити пристрій
- Натисніть і утримуйте протягом 1 секунди, щоб вимкнути
- В активному стані обережно натисніть на вимикач, змінюючи розмір відкриття леза.

#### **Вимикач (опис функції)**

- Двічі швидко натисніть на вимикач, щоб активувати роботу.
- Після тривалої перерви в роботі (режим сну) двічі натисніть на курок, щоб активувати роботу.
- Після тривалого натискання на вимикач край леза залишиться закритим протягом 2 секунд, а повторне натискання на вимикач активує роботу.

Функція голосового оповіщення (опція) Якщо пристрій оснащений функцією голосового оповіщення, то доступні голосові повідомлення для перемикання функцій, сигналізації проти перерізання та операцій увімкнення/вимкнення.

#### **Пакування**

1. Натисніть і утримуйте кнопку ввімкнення протягом двох секунд, а потім відпустіть, лезо закриється.
2. Натисніть і утримуйте кнопку протягом 1 секунди, щоб вимкнути живлення і вийняти акумулятор.
3. Приберіть, почистіть і упакуйте секатор.

### Опис функції захисту рук від порізів

1. При увімкненні секатора функція захисту рук від порізів вмикається за замовчуванням. Якщо інша рука оператора торкається леза, виникає струмовий ланцюг, лунає безперервний звуковий сигнал і секатор припиняє роботу.
2. Утримуйте вимикач протягом 4 секунд, пролунає другий звуковий сигнал, функція захисту від порізів рук буде вимкнена, секатор продовжить роботу, але втратить функцію захисту рук від порізів.
3. Після відключення функції захисту рук від порізів знову утримуйте вимикач протягом 4 секунд, пролунає другий звуковий сигнал, і функція захисту рук від порізів знову увімкнеться.
4. Якщо секатор вимкнений, увімкніть його знову, і функція захисту рук від порізів увімкнеться за замовчуванням.

**Увага:** При використанні секатора функція захисту рук від порізів початково призначена для забезпечення додаткового захисту оператора, щоб знизити ризик випадкових травм, однак це не виключає її виходу з ладу і втрати функції захисту при неправильній експлуатації. Під час роботи оператор повинен завжди діяти обережно, не допускаючи наближення пальців до робочої зони лез, щоб уникнути випадкових травм.

### Рекомендації щодо усунення дефектів

Частота звукового сигналу	Несправність.	Метод вирішення
2	Помилка з'єднання	Перевірте, чи немає ослаблених з'єднань кабелів у кожній частині пристрою.
4	Обрив фази двигуна	Надішліть до місцевого представника для ремонту.
Безперервний звуковий сигнал	Попередження про небезпеку	Переконайтеся, що жодна з частин тіла не торкається леза.
Індикатор безперервно світиться червоним світлом	Низька ємність акумулятора	Перевірте, чи не розрядився акумулятор.

Заряджання акумулятора Акумулятор підключений до зарядного пристрою, вилка зарядного пристрою вставлена в розетку. Світлодіодний індикатор на акумуляторі загориться ЧЕРВОНИМ під час заряджання і засвітиться ЗЕЛЕНИМ, коли акумулятор буде повністю заряджений.

### Застереження

1. Під час заряджання зарядний пристрій та акумулятор можуть нагріватися.
2. Якщо акумулятор не використовується протягом тривалого часу, рекомендується заряджати його раз на 3 місяці, щоб гарантувати, що термін служби батареї не постраждає від низької частоти використання.
3. Новий акумулятор або акумулятор, який не використовувався протягом тривалого часу, вимагає близько 5 циклів заряджання-розряджання, перш ніж він досягне повної ємності.
4. Не заряджайте повністю заряджений акумулятор після декількох хвилин використання, оскільки це зменшить термін служби та продуктивність акумулятора.
5. Не використовуйте пошкоджений акумулятор і не розбирайте зарядний пристрій або акумулятор.

6. Не розміщуйте акумулятор поблизу джерел високої температури, акумулятор може вибухнути у вогні або при тривалому впливі джерела високої температури.
7. Не заряджайте акумулятор на відкритому повітрі або у вологому середовищі.
8. При низькому заряді акумулятора секатор може зменшити діаметр різання.
9. Не використовуйте секатор під час заряджання. Під час заряджання секатор повинен бути від'єднаний від акумулятора.
10. Не зберігайте акумулятор у вологому середовищі.

### **Заміна леза**

Якщо рухоме лезо більше не перетинається з фіксованим лезом по всій довжині або якщо електричний секатор після заточування більше не може чисто різати, рекомендується замінити лезо в наступному порядку:

1. З метою безпеки перед заміною леза переконайтеся, що секатор вимкнений, а кабель живлення від'єднаний від акумулятора.
2. Порядок заміни лез наведено на малюнках нижче.
3. Очистіть лезо після заміни, підключіть кабель живлення до акумулятора, увімкніть пристрій для перевірки леза, закрийте лезо, щоб завершити повну процедуру.

Фіксовані та рухомі леза можна замінювати по одному. Не переймайтеся розміром отвору змінного леза, отвір автоматично повернеться до нормального розміру при включенні живлення після завершення заміни леза.

### **Заходи безпеки при використанні**

#### **Використання та догляд за секатором**

1. Не обрізайте гілки, діаметр яких перевищує зазначений у технічних характеристиках, не різте тверді предмети, такі як метал, каміння або інші нерослинні матеріали. Якщо леза зношені або пошкоджені, їх необхідно замінити.
2. Тримайте секатор в чистоті, використовуйте чисту тканину для очищення лез, акумулятора і зарядного пристрою (не використовуйте абразивні миючі засоби або розчинники), використовуйте м'яку щітку або суху тканину для видалення пилу з головки секатора.
3. Не занурюйте секатор, акумулятор або зарядний пристрій у рідину.
4. Дотримуйтесь інструкцій щодо правильного використання секатора, не використовуйте секатор, якщо інструмент, акумулятор або зарядний пристрій пошкоджені.
5. Не використовуйте секатор, якщо він не працює або не вимикається належним чином, і негайно віддайте його в сервісний центр. Використання секатора, коли інструмент не працює або не вимикається належним чином, є небезпечним.
6. Переконайтеся, що секатор вимкнений під час будь-якого регулювання, заміни аксесуарів або зберігання. Цей захід безпеки призначений для зменшення ризику випадкового запуску секатора.
7. Переконайтеся, що леза закриті, коли вони не використовуються, секатор повинен зберігатися в недоступному для ДІТЕЙ місці, не дозволяйте використовувати секатор особам, які не знайомі з його обслуговуванням або інструкцією. Використання секатора без відповідного навчання і розуміння його роботи є небезпечним.
8. Використання секатора повинно відповідати інструкціям, наведеним в цій інструкції, і методам використання, а також з урахуванням умов роботи і характеру виконуваної роботи. Використання секатора не відповідно до його зазначених можливостей і характеристик є небезпечним.
9. Після кожного використання видаліть весь бруд з рухомих і фіксованих лез, а потім нанесіть мастило на сторону леза, де стикаються рухомі і фіксовані леза. Це забезпечить підтримку лез в хорошому стані і зменшить тертя під час використання, продовживши термін служби секатора і

лез.

### **Використання та догляд за акумулятором**

1. Не заряджайте акумулятор за температури навколишнього середовища нижче 0°C або вище 45°C.
2. Переконайтеся, що акумулятор вимкнений, перш ніж підключати кабель живлення до акумулятора.
3. Використовуйте тільки зарядний пристрій Högert Technik. Використання іншого зарядного пристрою, що не відповідає специфікаціям для заряджання акумулятора, може призвести до загоряння.
4. Предмети, такі як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші струмопровідні предмети, повинні бути віддалені від акумулятора, коли він не використовується.
5. Не розбирайте акумулятор.
6. Не піддавайте акумулятор короткому замиканню.
7. Не використовуйте акумулятор поблизу джерел тепла.
8. Не кидайте акумулятор у вогонь або воду.
9. Не заряджайте акумулятор поблизу вогню або під прямими сонячними променями.
10. Не вставляйте в акумулятор цвяхи, не ударяйте по ньому молотком, не наступайте на нього, не кидайте і не піддавайте його іншим видам ударів.
11. Не використовуйте пошкоджені або деформовані акумулятори.
12. Не паяйте і не зварюйте акумулятори.
13. Не змінюйте напрямки зарядки акумулятора, не змінюйте полярність з'єднань і не розряджайте надмірно акумулятор.
14. Не підключайте акумулятор до зарядних гнізд або прикурювача в автомобілі.
15. Не використовуйте акумулятор в обладнанні, відмінному від секатора.
16. Не торкайтеся безпосередньо до літєвих елементів акумулятора.
17. Не поміщайте акумулятор в мікрохвильову піч, в місця з високою температурою або в ємності під високим тиском.
18. Не використовуйте акумулятор, який протікає.
19. Зберігайте акумулятор в недоступному для ДІТЕЙ місці.
20. Не використовуйте і не кладіть акумулятор під прямі сонячні промені (або в транспортні засоби, що знаходяться під прямими сонячними променями), так як це може привести до перегріву або загоряння акумулятора, що скоротить термін його служби.
21. Не використовуйте акумулятор в електростатичному середовищі (вище 64 В).
22. Не використовуйте акумулятор, який має корозію, неприємний запах або незвичайний вигляд.
23. У разі потрапляння рідини з акумулятора на шкіру або одяг, негайно промийте їх чистою водою.
24. Тримайте акумулятор повністю зарядженим, якщо секатор не використовується протягом тривалого часу.

### **Рекомендації з безпеки**

#### **Попередження!**

Уважно прочитайте всі інструкції, недотримання інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, загоряння або інших серйозних пошкоджень.

#### **Безпека на робочому місці**

1. Тримайте робоче місце в чистоті і добре освітленим. Безлад і погане освітлення на робочому місці

можуть призвести до нещасних випадків.

2. Не використовуйте секатор у вибухонебезпечному, легкозаймистому або вологому середовищі.
3. Тримайте ДІТЕЙ та сторонніх осіб подалі від секатора перед початком роботи, щоб уникнути випадкових травм через втрату уваги.

#### **Електробезпека.**

1. Гніздо акумулятора секатора повинно бути сумісне з вилкою шнура живлення, не модифікуйте гніздо і вилку.
2. Не піддавайте секатор впливу дощу, вологого середовища, води або іншої вологи, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом.
3. Тримайте секатор подалі від джерел тепла, масла, гострих країв або рухомих частин.

#### **Безпека людей**

1. Слід дотримуватися особливої обережності. Перед запуском секатора уважно прочитайте інструкцію та посібник. Під час роботи будьте уважні, не виконуйте пов'язані з цим дії у разі втоми, під впливом наркотиків або алкоголю. Недостатня увага під час роботи може призвести до серйозних травм.
2. При використанні засобів захисту завжди носіть таке спорядження, як захисні окуляри. У відповідних умовах носіть пілозахисні маски, протиковзке захисне взуття, захисні каски та засоби захисту органів слуху, щоб зменшити ймовірність травм.
3. Перед увімкненням електричного секатора завжди видаляйте всі регульовальні ключі або ключі, залишені в секаторі. Ключі, залишені на рухомих частинах, можуть призвести до травм.

## CS HT2E285-0S – Úvod.



**Před použitím elektrického nářadí je třeba si s porozuměním přečíst všechna bezpečnostní pravidla a pokyny a poté je dodržovat. Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.**

### NÁVOD K POUŽITÍ PROFESIONÁLNÍCH ZAHRADNÍCH NŮŽEK HT2E285-0S

Přečtěte si prosím před použitím. Uschovejte pro pozdější využití.

Vážený zákazníku, děkujeme, že jste si vybral výrobky HÖGERT TECHNIK! Abyste mohli tento výrobek lépe používat, je nutné, abyste si přečetli celý návod a uschovali si jej pro budoucí použití. V případě jakýchkoli problémů během práce nás neprodleně kontaktujte, naši odborníci vám zodpoví všechny vaše dotazy. Doufáme, že zahradní nůžky HÖGERT TECHNIK budete používat rádi!

Bezpečnostní opatření: při používání zahradních nůžek dbejte na to, aby se prsty a jiné části lidského těla nenacházely v pracovní oblasti čepel. Uživatel odpovídá za škody způsobené porušením varování ze strany uživatele.

#### Seznam balení

Součástí sady jsou:

1. Elektrické zahradní nůžky

#### Přehled výrobku

##### Pozor

1. Přečtěte si prosím pozorně návod.
2. Baterii lze nabíjet pouze v interiéru.
3. Dvojité izolace, uzemnění není nutné.
4. Nabíječka transformátoru s ochranou proti selhání.
5. V případě přehřátí se nabíjení baterie automaticky přeruší.
6. Nabíječku baterie zlikvidujte odděleně od domovního odpadu.
7. Baterii zlikvidujte odděleně od domovního odpadu.

Popis výrobku Tento výrobek jsou elektrické zahradní nůžky poháněné baterií, který se skládá z pevné čepel, pohyblivé čepel, lithiové baterie a nabíječky (pokud je součástí dodávky). Jsou určeny k řezání nebo prořezávání větví o maximální tloušťce do 30 mm v ovocných sadech, vinicích apod. Jednoduše a snadno se používají a mají 8-10krát vyšší výkon než tradiční ruční nůžky. Kvalita stříhání je ve srovnání s ručními nůžkami výrazně vyšší.

#### Technické údaje

Tabulka níže:

- Základní informace o elektrických nůžkách
  - o Provozní napětí: DC 18V
  - o Nabíjecí napětí: AC100V~240V
  - o Doba nabíjení: 1,5~2 hodiny
  - o Pracovní doba: 2,5~3 hodiny
  - o Maximální výkon: 500W
  - o Celková hmotnost: 1050g
  - o Průměr řezu (max.): 30mm měkké větve
  - o Pracovní teplota: -10°C-65°C

Pečlivě si přečtěte všechna varování a bezpečnostní pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a těžké popáleniny a další nehody. Nepoužívejte ani nevystavujte elektrické nůžky působení deště. Nikdy nepřibližujte ruce k řezné ploše elektrických nůžek během práce. Nikdy se elektrickými nůžkami nedotýkejte nabitých předmětů.

### **Součásti výrobku:**

1. Pohyblivá čepel
2. Pevná čepel
3. Pojistná matice
4. Spoušť
5. Spínač/indikátor napájení
6. Mazací otvor

### **Manipulace s výrobkem**

#### **Nastavení**

1. Otevřete obal a vložte akumulátor do konektoru elektrických nůžek.
2. Stiskněte a podržte spínač na 1 sekundu, bzučák jednou zazvoní a stroj se spustí.
3. Při prvním zapnutí dvakrát po sobě stiskněte spoušť a bzučák jednou zazvoní, stroj se aktivuje.
4. Normální řezání: stiskněte spoušť a čepel se zavře. Uvolněte spoušť a čepel se otevře. Zavření čepele: stiskněte spoušť nepřetržitě na 2 sekundy, ozve se bzučák a čepel se zavře.
5. Před zahájením práce stiskněte několikrát přerušovaně spoušť, abyste zavřeli čepel bez zatížení a zkontrolovali, zda funguje normálně.
6. Práci zahajte až poté, co se ujistíte, že je vše v pořádku.

#### **Hlavní spínač (popis funkce)**

- Stisknutím a podržením po dobu 1 sekundy stroj spustíte.
- Stisknutím a podržením po dobu 1 sekundy stroj vypnete
- V aktivním stavu jemně stiskněte spoušť a přepněte velikost otevření čepele.

#### **Spoušť (popis funkce)**

- Rychlým dvojitým stisknutím spouště aktivujete činnost
- Při delší době nečinnosti, po uspání, stiskněte dvakrát spoušť, čímž aktivujete činnost.
- Ostří nože zůstane po dlouhém stisknutí spouště zavřené po dobu 2 sekund a spoušť se znovu aktivuje dvojitým rychlým stisknutím spouště.

Funkce hlasového hlášení (volitelné) Pokud je stroj vybaven funkcí hlasového hlášení, jsou k dispozici hlasová hlášení pro přepínání funkcí, alarm proti pořezání a operace zapnutí/vypnutí.

#### **Balení**

1. Stiskněte a podržte spoušť po dobu dvou sekund a poté ji uvolněte, čepel se zavře.
2. Dlouhým stisknutím spínače na 1 sekundu vypnete napájení a vyjměte baterii.
3. Uklidte, vyčistěte a zabalte nůžky.

#### **Popis funkce ochrany proti pořezání rukou**

1. Po zapnutí nůžek je standardně zapnuta funkce ochrany proti pořezání rukou. Když se uživatel dotkne čepele druhou rukou, dojde k přerušení proudového obvodu, bzučák se nepřetržitě rozezní a nůžky

přestanou pracovat.

2. Stiskněte spoušť na 4 sekundy, ozve se druhý signál bzučáku, funkce ochrany proti pořezání rukou je deaktivována, nůžky mohou pokračovat v práci, ale ztratily funkci ochrany proti pořezání rukou.
3. Po deaktivaci funkce ochrany proti pořezání rukou znovu stiskněte spoušť na 4 sekundy, objeví se druhý signál bzučáku a funkce ochrany proti pořezání se znovu aktivuje.
4. Když jsou nůžky vypnuty, znovu je zapnete a funkce ochrany proti pořezání rukou je automaticky zapnutá.

Pozor: Původním záměrem funkce ochrany proti pořezání rukou při používání nůžek je poskytnout uživateli dodatečnou ochranu, aby se snížilo riziko náhodného poranění, což však nevylučuje, že v případě nesprávné manipulace selže a ztratí svou ochrannou funkci. Během práce by uživatel měl vždy pracovat opatrně, aby se prsty nepřiblížily k pracovnímu prostoru čepele a nedošlo k náhodnému poranění.

### Poznámky k závadám

Frekvence zvuku bzučáku	Porucha	Způsob řešení
2	Nesprávná komunikace	Zkontrolujte, zda není uvolněný kabelový konektor každé součásti.
4	Ztráta fáze motoru	Pošlete k opravě místnímu prodejci.
Bzučák zní nepřetržitě	Bezpečnostní upozornění	Zkontrolujte, zda se tělo dotýká čepele.
Indikátor svítí nepřetržitě červeně	Nízká kapacita baterie	Zkontrolujte, zda není kapacita baterie nízká.

Nabíjení baterie Baterii vložte do nabíječky, zástrčku nabíječky zapojte do elektrické zásuvky. LED indikátor na baterii se při nabíjení rozsvítí červeně a po úplném nabití baterie se rozsvítí zeleně.

### Upozornění

1. Při nabíjení je normální, že nabíječka a baterie jsou teplé.
2. Pokud se baterie delší dobu nepoužívá, doporučujeme jí jednou za 3 měsíce nabít, aby se zajistilo, že životnost baterie nebude ovlivněna ojedinělým používáním.
3. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, potřebuje přibližně 5 cyklů nabíjení a vybití, než dosáhne své plné kapacity.
4. Plně nabitou baterii nenabíjejte po několika minutách používání, protože se tím sníží životnost a výkon baterie.
5. Nepoužívejte poškozenou baterii a nerozebírejte nabíječku ani baterii.
6. Baterii neumísťujte do blízkosti zdroje vysoké teploty, v ohni nebo při delším působení zdroje vysoké teploty může baterie explodovat.
7. Nenabíjejte baterie venku nebo ve vlhkém prostředí.
8. Je normální, že při nízké kapacitě baterie zahradní nůžky zmenšují průměr řezu.
9. Nepoužívejte zahradní nůžky během nabíjení. Během nabíjení musí být odpojeny od baterie.
10. Baterie neskładujte ve vlhkém prostředí.

### Výměna čepele

Pokud pohyblivá čepel již nekříží pevnou čepel po celé její délce nebo pokud elektrické nůžky po nabroušení již nejsou schopny čistého řezu, je vhodné čepel vyměnit podle následujících kroků.

1. Před výměnou čepele se z bezpečnostních důvodů ujistěte, že jsou zahradní nůžky vypnuté a napájecí kabel odpojený od baterie.
2. Postup výměny čepelí naleznete na níže uvedených obrázcích.
3. Po výměně čepel očistěte, připojte napájecí kabel k baterii, zapněte a otestujte čepel, zavřete čepel a dokončete celý postup.

Pevné a pohyblivé čepele lze vyměňovat po jednom; nemusíte se obávat o velikost otvoru náhradní čepele, po zapnutí napájení po výměně čepele se otvor automaticky vrátí na normální velikost.

### **Bezpečnostní opatření při manipulaci**

#### **Použití a péče o zahradní nůžky**

1. Neřežte větve s průměrem přesahujícím uvedenou specifikace, neřežte tvrdé předměty, jako jsou kovy, kameny nebo jiné nerostné materiály. Pokud jsou čepele opotřebované nebo poškozené, je třeba je vyměnit.
2. Udržujte zahradní nůžky v čistotě, k čištění nůžek, baterie a nabíječky používejte čistý hadřík (nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky nebo čisticí prostředky na bázi rozpouštědel), používejte měkký kartáč nebo suchý k odstranění prachu z hlavy zahradních nůžek.
3. Neponořujte zahradní nůžky, baterii ani nabíječku do žádné kapaliny.
4. Dodržujte pokyny pro správné používání zahradních nůžek, nepoužívejte nůžky, pokud je nářadí, baterie nebo nabíječka poškozená.
5. Zahradní nůžky nepoužívejte, pokud nefungují nebo se správně nevypínají, okamžitě je předejte do servisu. Je nebezpečné používat zahradní nůžky, pokud nářadí nefunguje nebo se správně nevypíná.
6. Ujistěte se, že při jakémkoli seřizování, výměně příslušenství nebo skladování jsou nůžky vypnuté. Toto ochranné opatření má snížit riziko náhodného spuštění nůžek.
7. Ujistěte se, že čepele jsou zavřené, když se nepoužívají, nůžky musí být uloženy mimo dosah DĚTÍ, nedovolte, aby nůžky používala osoba, která není seznámena s obsluhou nůžek nebo návodem, používání nůžek bez řádného zaškolení a pochopení je nebezpečné.
8. Při používání zahradních nůžek je třeba dodržovat pokyny a způsoby použití uvedené v tomto návodu, jakož i zohlednit pracovní prostředí a povahu prováděné práce. Je nebezpečné používat zahradní nůžky v rozporu s jejich uvedenými možnostmi a specifikacemi.
9. Po každém použití odstraňte z pohyblivých a pevných čepelí veškeré nečistoty a poté naneste mazivo na tu stranu čepele, kde se pohyblivé a pevné čepele stýkají. Tím se zajistí, že čepele zůstanou v dobrém stavu, sníží se odpor při používání a prodlouží se životnost nůžek a čepelí.

#### **Používání a péče o baterii**

1. Nenabíjejte baterii při okolní teplotě nižší než 0°C nebo vyšší než 45°C.
2. Před připojením napájecího kabelu k baterii se ujistěte, že je baterie vypnutá.
3. Používejte pouze nabíječku Höger Technik, použití jiné nabíječky nevhodné pro specifikace nabíjení baterie může způsobit požár.
4. Předměty, jako jsou sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné vodivé předměty, musí být mimo dosah baterie, když ji nepoužíváte.
5. Baterii nerozebírejte.
6. Baterii nezkratujte.
7. Nepoužívejte baterii v blízkosti zdroje tepla.
8. Nevkládejte baterii do ohně ani do vody.

9. Nenabíjejte baterii v blízkosti ohně nebo na přímém slunci.
10. Do baterie nezatloukejte hřebíky, nebijte ji kladivem, nešapejte po ní, neházejte s ní a nevystavujte ji žádným jiným nárazům.
11. Nepoužívejte poškozenou nebo deformovanou baterii.
12. Baterii nepájejte ani nesvařujte.
13. Neobracejte směr nabíjení baterie, neměňte polaritu spojů ani baterii příliš nevybíjejte.
14. Nepřipojujte baterii k nabíjecím zásuvkám ani k zásuvce automobilového zapalovače cigaret.
15. Nepoužívejte baterii v jiných zařízeních, než jsou určené zahradní nůžky.
16. Nedotýkejte se přímo lithiových článků v baterii.
17. Neumisťujte baterii do mikrovlnné trouby, do míst s vysokou teplotou nebo do nádoby pod vysokým tlakem.
18. Nepoužívejte baterii, která vytéká.
19. Baterii uchovávejte mimo dosah DĚTÍ.
20. Nepoužívejte ani neumisťujte baterii na přímém slunečním světle (nebo ve vozidlech na přímém slunečním světle), protože by se baterie přehřála nebo spálila, což by zkrátilo její životnost.
21. Nepoužívejte baterii v elektrostatickém prostředí (nad 64 V).
22. Nepoužívejte baterii, která je zkorodovaná, má nepříjemný zápach nebo neobvyklý vzhled.
23. Pokud se kůže nebo oděv dostanou do přímého kontaktu s kapalinou z baterie, okamžitě je opláchněte čistou vodou.
24. Pokud zahradní nůžky delší dobu nepoužíváte, udržujte baterii plně nabitou.

### **Poznámky týkající se bezpečnosti**

#### **Pozor!**

Pečlivě si přečtěte všechny pokyny, jejich nedodržení může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo jiným vážným škodám.

#### **Bezpečnost na pracovišti**

1. Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený, nepořádek a šero na pracovišti mohou být příčinou nehod.
2. Zahradní nůžky nepoužívejte ve výbušném, hořlavém nebo vlhkém prostředí.
3. Zajistěte, aby DĚTI a okolostojící osoby byly v dostatečné vzdálenosti před zahájením práce se zahradními nůžkami, aby nedošlo k náhodnému poranění v důsledku rozptýlení.

#### **Elektrická bezpečnost**

1. Zásuvka baterie zahradních nůžek musí být kompatibilní se zástrčkou napájecího kabelu, zásuvku a zástrčku neupravujte.
2. Nevystavujte zahradní nůžky dešti, vlhkému prostředí, vodě nebo jiné vlhkosti, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
3. Zahradní nůžky uchovávejte mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.

#### **Lidská bezpečnost**

1. Je třeba zachovat vysokou úroveň ostražitosti. Před použitím elektrických zahradních nůžek si pečlivě přečtěte návod a příručku. Při práci buďte ostražití a neprovádějte související činnosti, pokud jste unavení, pod vlivem drog nebo alkoholu. Rozptýlení během práce může způsobit vážné zranění;
2. Při používání bezpečnostních zařízení vždy používejte ochranné pomůcky, například ochranné brýle. V příslušných podmínkách používejte protiprachové masky, neklouzavou bezpečnostní obuv, ochranné přilby a prostředky na ochranu sluchu, abyste snížili riziko zranění;

3. Před zapnutím elektrických zahradních nůžek vždy vyjměte nastavovací klíče nebo klíče, které v nich zůstaly. Klíč nebo klíč na rotujících částech může způsobit zranění;

**SK HT2E285-0S – Úvod.**

**Pred použitím elektrického náradia je potrebné prečítať si všetky bezpečnostné pravidlá a pokyny a potom ich dodržiavať. Tieto pokyny si uschovajte pre budúce použitie.**

**PROFESIONÁLNE ZÁHRADNÍCKE NOŽNICE NÁVOD NA POUŽITIE PRODUKTU HT2E285-0S**

Prečítajte si pred použitím. Uchovajte na neskoršie použitie.

Vážení zákazníci, ďakujeme, že ste si vybrali výrobky HÖGERT TECHNIK! Aby ste mohli tento výrobok lepšie používať, je nevyhnutné, aby ste si prečítali celý návod na obsluhu a uschovali si ho pre budúce použitie. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí počas prác nás okamžite kontaktujte, naši odborníci vám odpovedia na všetky vaše otázky. Dúfame, že sa vám nožnice HÖGERT TECHNIK budú páčiť!

Preventívne opatrenia: pri používaní záhradníckych nožníc dbajte na to, aby sa prsty a iné časti ľudského tela nenachádzali v pracovnej oblasti noža. Prevádzkovateľ zodpovedá za škody spôsobené porušením upozornení zo strany prevádzkovateľa.

**Baliaci zoznam**

Sada obsahuje:

1. Elektrické záhradnícke nožnice

**Prehľad produktov****Pozor**

1. Pozorne si prečítajte pokyny.
2. Batériu je možné nabíjať len v interiéri.
3. Dvojité izolácia, uzemnenie sa nevyžaduje.
4. Transformátorová nabíjačka s ochranou proti poruche.
5. Nabíjanie batérie sa v prípade prehriatia automaticky preruší.
6. Nabíjačku batérií zlikvidujte oddelene od domového odpadu.
7. Batériu zlikvidujte oddelene od domového odpadu.

Popis produktu Tento produkt sú elektrické záhradnícke nožnice napájané z batérie, ktoré sa skladajú z pevnej čepele, pohyblivej čepele, lítiovej batérie a nabíjačky batérií (ak je súčasťou balenia). Určené na rezanie alebo prerézavanie konárov s maximálnou hrúbkou 30 mm alebo menej v ovocných sadoch, vinohradoch atď. Jednoducho a ľahko sa používajú a majú 8-10-krát väčšiu kapacitu ako tradičné ručné nožnice. Kvalita strihania je v porovnaní s ručnými nožnicami výrazne vyššia.

**Technické údaje**

- Základné informácie o elektrických nožniciach
  - o Prevádzkové napätie: DC 18V
  - o Nabíjacie napätie: AC100V~240V
  - o Čas nabíjania 1.5~2 hodín
  - o Pracovný čas: 2.5~3 hodín
  - o Maximálny výkon: 500 W
  - o Celková hmotnosť: 1050 g
  - o Priemer rezu (max.): 30 mm mäkké vetvy
  - o Prevádzková teplota -10°C-65°C

Pozorne si prečítajte všetky upozornenia a bezpečnostné pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže

mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a vážne popáleniny a iné nehody. Nepoužívajte elektrické nožnice ani ich nevystavujte dažďu. Počas práce s elektrickými nožnicami nikdy nepribližujte ruky k reznej ploche. Elektrickými nožnicami sa nikdy nedotýkajte nabitých predmetov.

### **Prvky produktu:**

1. Pohyblivá čepeľ
2. Pevná čepeľ
3. Poistná matica
4. Spúšťač
5. Vypínač/indikátor napájania
6. Mazací otvor

### **Manipulácia s výrobkom**

#### **Nastavenia**

1. Otvorte obal a vložte batériu do konektora elektrických nožníc.
2. Stlačte a podržte vypínač na 1 sekundu, bzučiak raz zazvoní a zariadenie sa spustí.
3. Pri prvom zapnutí stlačte spúšť dvakrát za sebou a bzučiak sa raz aktivuje.
4. Normálne rezanie: stlačte spúšť a čepeľ sa zatvorí. Uvoľnite spúšť a čepeľ sa otvorí. Zatvorenie čepele: stlačte spúšť nepretržite na 2 sekundy, zaznie bzučiak a čepeľ sa zatvorí.
5. Pred začatím práce niekoľkokrát stlačte prerušovanú spúšť na zatvorenie noža bez zaťaženia, aby ste skontrolovali, či funguje normálne.
6. Po potvrdení, že je všetko v poriadku, začnite pracovať.

#### **Hlavný vypínač (popis funkcie)**

- Stlačením a podržaním na 1 sekundu spustíte zariadenie
- Stlačením a podržaním na 1 sekundu vypnete
- V aktívnom stave jemne stlačte spúšť a prepnete veľkosť otvorenia čepele.

#### **Spúšť (popis funkcie)**

- Rýchlym dvojitém stlačením spúšte aktivujete akciu
- Pozastavte prácu na dlhší čas, po režimu spánku je potrebné dvakrát stlačiť spúšť, aby sa operácia aktivovala.
- Ostrie noža zostane po dlhom stlačení spúšte zatvorené po dobu 2 sekúnd a spúšť sa opätovne aktivuje dvojitém rýchlym stlačením spúšte.

Funkcia hlasového vysielania (voliteľné) Ak je stroj vybavený hlasovým rozpoznávaním, sú k dispozícii hlasové pokyny na prepínanie funkcií, alarm proti porezaniu a zapínanie/vypínanie.

#### **Balenie**

1. Stlačte a podržte spúšť na dve sekundy a potom ju uvoľnite, čepeľ sa zatvorí.
2. Dlhým stlačením vypínača na 1 sekundu vypnete napájanie a vyberte batériu.
3. Urobte poriadok, vyčistite a zabaľte nožnice.

#### **Popis funkcie ochrany proti porezaniu rúk**

1. Po zapnutí nožníc je predvolene zapnutá funkcia ochrany proti porezaniu rúk. Keď sa druhá ruka obsluhuje

dotkne noža, vytvorí sa prúdový obvod, nepretržite sa ozve bzučiak a nožnice prestanú pracovať.

2. Stlačte spúšť na 4 sekundy, ozve sa druhý zvukový signál, funkcia ochrany proti porezaniu rúk je deaktivovaná, nožnice môžu pokračovať v práci, ale stratili funkciu ochrany proti porezaniu rúk.
3. Po deaktivácii funkcie ochrany proti porezaniu rúk znova stlačte spúšť na 4 sekundy, objaví sa druhý zvukový signál a funkcia ochrany proti porezaniu sa znova aktivuje.
4. Keď sú nožnice vypnuté, zapnite ich späť a funkcia ochrany proti porezaniu rúk je predvolene zapnutá.

**Pozor:** Pri používaní záhradníckych nožníc je pôvodným zámerom funkcie ochrany proti ručnému strihaniu poskytnúť obsluhu dodatočnú ochranu, aby sa znížilo riziko náhodného poranenia, čo však nevylučuje jej zlyhanie a stratu ochrannej funkcie v prípade nesprávnej obsluhy. Počas prevádzky by mala obsluha vždy pracovať opatrne, aby sa prsty nedostali do blízkosti pracovnej oblasti noža, čím sa zabráni náhodnému poraneniu.

### Poznámky k chybám

Frekvencia bzučiacika	Porucha	Spôsob riešenia
2	Nesprávna komunikácia	Skontrolujte, či nie je uvoľnený konektor kábla každej časti.
4	Strata fázy motora	Pošlite ho na opravu miestnemu predajcovi.
Bzučiak znie nepretržite	Bezpečnostné upozornenie	Skontrolujte, či sa telo dotýka čepele.
Indikátor svieti nepretržitým červeným svetlom	Nízka kapacita batérie	Skontrolujte, či je kapacita batérie nízka.

**Nabíjanie batérie** Batéria je pripojená k nabíjačke, zástrčka nabíjačky je pripojená do elektrickej zásuvky. Indikátor LED na batérii sa počas nabíjania rozsvieti na ČERVENO a po úplnom nabití batérie sa rozsvieti na ZELENO.

### Upozornenia

1. Pri nabíjaní je normálne, že nabíjačka a batéria sú teplé.
2. Ak sa batéria dlhší čas nepoužíva, odporúča sa nabíjať ju raz za 3 mesiace, aby sa zabezpečilo, že životnosť batérie nebude ovplyvnená nízkym používaním.
3. Nová batéria alebo batéria, ktorá sa dlhší čas nepoužívala, potrebuje približne 5 cyklov nabíjania a vybíjania, kým dosiahne svoju plnú kapacitu.
4. Plne nabitú batériu nenabíjajte po niekoľkých minútach používania, pretože sa tým skraca životnosť a výkon batérie.
5. Nepoužívajte poškodenú batériu a nerozoberajte nabíjačku ani batériu.
6. Batériu neumiestňujte do blízkosti zdroja vysokej teploty, batéria môže vybuchnúť pri požiari alebo pri dlhšom pôsobení zdroja vysokej teploty.
7. Batérie nenabíjajte vonku alebo vo vlhkom prostredí.
8. Je normálne, že záhradnicke nožnice znižujú priemer rezu, keď je kapacita batérie nízka.
9. Počas nabíjania nepoužívajte záhradnicke nožnice. Počas nabíjania musia byť odpojené od batérie.
10. Batérie neskladujte vo vlhkom prostredí.

## Výmena nožov

Keď pohyblivý nôž už nekrižuje pevný nôž po celej dĺžke alebo keď elektrické nožnice po naoštrení už nie sú schopné strihať čisto, odporúča sa vymeniť nôž podľa nasledujúcich krokov.

1. Pred výmenou noža sa z bezpečnostných dôvodov uistite, že sú nožnice vypnuté a napájací kábel odpojený od batérie.
2. Postup výmeny nožov nájdete na obrázkoch nižšie.
3. Po výmene čepeľ vyčistite, pripojte napájací kábel k batérii, zapnite, aby ste čepeľ otestovali, zatvorte čepeľ a dokončite celý postup.

Pevné a pohyblivé čepele sa dajú vymeniť jednotlivo. Nerobte si starosti s veľkosťou otvoru pre náhradnú čepeľ, otvor sa po zapnutí a výmene čepele automaticky vráti do normálnej veľkosti.

## Bezpečnostné opatrenia pri manipulácii

### Používanie a starostlivosť o záhradnicke nožnice

1. Nerežte konáre s priemerom presahujúcim uvedenú špecifikáciu, nerežte tvrdé predmety, ako sú kovy, kamene alebo iné materiály, ktoré nie sú rastlinného pôvodu. Ak sú nože opotrebované alebo poškodené, mali by sa vymeniť.
2. Udržujte nožnice v čistote, na čistenie nožnic, batérie a nabíjačky používajte čistou handričku (nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky na báze rozpúšťadiel), na odstránenie prachu z hlavy nožnic používajte mäkkú kefku alebo suchý štetec.
3. Neponárajte nožnice, batériu ani nabíjačku do žiadnej kvapaliny.
4. Dodržiavajte pokyny na správne používanie nožnice, nepoužívajte nožnicu, ak je náradie, batéria alebo nabíjačka poškodená.
5. Ak nožnice nefungujú alebo sa správne nevypínajú, okamžite ich vráťte do servisu. Je nebezpečné používať nožnice, ak nástroj nefunguje alebo sa správne nevypína.
6. Uistite sa, že sú nožnice počas akýchkoľvek úprav, výmeny príslušenstva alebo skladovania vypnuté. Toto ochranné opatrenie má znížiť riziko náhodného spustenia nožnic.
7. Uistite sa, že čepele sú zatvorené, keď sa nepoužívajú, nožnice musia byť uložené mimo dosahu DETÍ, nedovoľte používať nožnice osobám, ktoré nie sú oboznámené s nožnicami alebo pokynmi, používanie nožnic bez náležitého zaškolenia a pochopenia je nebezpečné.
8. Pri používaní nožnic sa musia dodržiavať pokyny uvedené v tejto príručke a spôsoby používania, ako aj zohľadňovať pracovné prostredie a charakter vykonávanej práce. Je nebezpečné používať nožnice v rozpore s ich uvedenými možnosťami a špecifikáciami.
9. Po každom použití odstráňte z pohyblivých a pevných nožov všetky nečistoty a potom namažte stranu noža, kde sa pohyblivé a pevné nože stretávajú. Tým sa zabezpečí, že nože zostanú v dobrom stave a zníži sa odpor počas používania, čím sa predĺži životnosť nožnic a nožov.

### Používanie a starostlivosť o batérie

1. Nenabíjajte batérie pri teplote okolia nižšej ako 0°C alebo vyššej ako 45°C.
2. Pred pripojením napájacieho kábla k batérii sa uistite, že je batéria vypnutá.
3. Používajte iba nabíjačku Högert Technik, použitie inej nabíjačky nevhodnej pre špecifikácie nabíjania batérie môže spôsobiť požiar.
4. Predmety, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné vodivé predmety, musia byť mimo dosahu batérie, keď sa nepoužíva.
5. Batériu nerozoberajte.
6. Batériu neskratujte.

7. Batérie nepoužívajte v blízkosti zdroja tepla.
8. Batériu nekladajte do ohňa ani do vody.
9. Nenabíjajte batérie v blízkosti ohňa alebo na priamom slnečnom svetle.
10. Do batérie nezatĺkajte kince, neudierajte ju kladivom, nešľapajte po nej, nehádzte s ňou ani ju nevystavujte žiadnym iným nárazom.
11. Nepoužívajte poškodenú alebo zdeformovanú batériu.
12. Batérie nepájkujte ani nezvárajte.
13. Neobracaajte smer nabíjania batérie, nemeňte polaritu pripojenia ani batériu nadmerne nevybíjajte.
14. Akumulátor nepripájajte do nabíjacích zásuviek ani do zásuvky zapalovača cigariet.
15. Nepoužívajte batérie v iných zariadeniach ako v určených záhradníckych nožniciach.
16. Nedotýkajte sa priamo lítiových článkov v batérii.
17. Nekladajte batérie do mikrovlnnej rúry, nádoby s vysokou teplotou alebo vysokým tlakom.
18. Nepoužívajte batériu, ktorá je vytečená.
19. Uchovávajte batériu mimo dosahu DETÍ.
20. Batérie nepoužívajte ani neumiestňujte na priame slnečné svetlo (ani vo vozidlách na priamom slnečnom svetle), pretože by sa batéria prehrialala alebo spálila, čím by sa skrátila jej životnosť.
21. Batérie nepoužívajte v elektrostatickom prostredí (nad 64 V).
22. Nepoužívajte batériu, ktorá je skorodovaná, má nepríjemný zápach alebo nezvyčajný vzhľad.
23. Ak sa pokožka alebo odev dostanu do priameho kontaktu s kvapalinou z batérie, ihneď ich umyte čistou vodou.
24. Ak sa nožnice dlhší čas nepoužívajú, udržiajte batériu plne nabitú.

## **Bezpečnostné poznámky**

### **Varovanie!**

Pozorne si prečítajte všetky pokyny, ich nedodržanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo iným vážnym škodám.

### **Bezpečnosť na pracovisku**

1. Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený, neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nehody.
2. Nepoužívajte záhradnícke nožnice vo výbušnom, horľavom alebo vlhkom prostredí.
3. Pred obsluhou záhradníckych nožníc držte DETI a okoloidúce v dostatočnej vzdialenosti, aby ste predišli náhodnému zraneniu v dôsledku rozptýlenia pozornosti.

### **Elektrická bezpečnosť**

1. Zásuvka akumulátora nožnice musí byť kompatibilná so zástrčkou napájacieho kábla, zásuvku a zástrčku neupravujte.
2. Nevystavujte nožnice dažďu, vlhkému prostrediu, vode alebo inej vlhkosti, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
3. Uchovávajte záhradnícke nožnice mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.

### **Bezpečnosť ľudí**

1. Je potrebné zachovať vysokú úroveň ostražitosťi. Pred použitím elektrických záhradníckych nožníc si pozorne prečítajte návod na použitie a príručku. Pri práci buďte ostražití a nevykonávajte súvisiace činnosti, keď ste unavení, pod vplyvom drog alebo alkoholu. Rozptýlenie počas práce môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.

2. Pri používaní bezpečnostných zariadení vždy používajte ochranné pomôcky, napríklad ochranné okuliare. Používajte protiprachové masky, protišmykovú bezpečnostnú obuv, ochranné prilby a zariadenia na ochranu sluchu za vhodných podmienok, aby ste znížili počet zranení.
3. Pred zapnutím elektrických nožníc vždy odstráňte nastavovacie kľúče alebo kľúče, ktoré v nich zostali. Kľúč alebo kľúč na rotujúcich častiach môže spôsobiť poranenie.

## FR HT2E285-0S – Introduction



Toutes les règles et consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant d'utiliser l'outil électrique et doivent être respectées. Conservez la notice pour toute référence ultérieure.

### SÉCATEUR PROFESSIONNEL NOTICE D'UTILISATION DU PRODUIT HT2E285-0S

Veuillez lire avant de l'utiliser. À conserver pour une utilisation ultérieure.

Cher Client, merci d'avoir choisi les produits HÖGERT TECHNIK ! Pour une meilleure utilisation de ce produit, il est impératif de lire l'intégralité de la notice d'utilisation et de la conserver pour référence ultérieure. En cas de non-conformités pendant les travaux, veuillez nous contacter immédiatement, nos professionnels répondront à toutes vos questions. Nous espérons que vous apprécierez l'utilisation du sécateur HÖGERT TECHNIK !

Précautions : lors de l'utilisation du sécateur, veillez à ce que les doigts et les autres parties du corps humain ne se trouvent pas dans la zone de travail de la lame. L'opérateur est responsable des dommages causés par la violation des mises en garde par l'opérateur.

#### Liste de colisage

L'ensemble comprend :

1. Sécateur électrique

#### Aperçu du produit

##### Attention

1. Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation.
2. La batterie ne peut être rechargée qu'à l'intérieur.
3. Le produit a une double isolation, la mise à la terre n'est pas nécessaire.
4. Chargeur de transformateur à sécurité intégrée.
5. La charge de la batterie est automatiquement interrompue en cas de surchauffe.
6. Le chargeur de batterie doit être éliminé séparément des ordures ménagères.
7. La batterie doit être éliminée séparément des ordures ménagères.

Description du produit Ce produit est un sécateur électrique alimenté par batterie, composé d'une lame fixe, d'une lame mobile, d'une batterie au lithium et d'un chargeur de batterie (s'il est inclus). Conçu pour couper ou tailler des branches de 30 mm ou moins dans les vergers, les vignobles, etc. Simple et facile à utiliser, il a également une capacité 8 à 10 fois supérieure à celle du sécateur manuel conventionnel. La qualité de la taille est nettement supérieure à celle du sécateur manuel.

#### Caractéristiques techniques

- Informations de base sur le sécateur électrique
  - o Tension de service : DC 18V
  - o Tension de charge : AC 100V~240V
  - o Temps de charge : 1,5~2 heures
  - o Autonomie : 2,5~3 heures
  - o Puissance maximale : 500 W
  - o Poids total : 1050 g
  - o Diamètre de coupe (max.) : Branches souples de 30 mm
  - o Température de service : -10°C-65°C

Veuillez lire attentivement tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des

avertissements et des instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des brûlures graves et d'autres accidents. Ne pas utiliser ou exposer le sécateur électrique à la pluie. Ne jamais approcher les mains de la zone de coupe du sécateur électrique pendant son fonctionnement. Ne jamais toucher des objets chargés avec le sécateur électrique.

### **Éléments du produit :**

1. Lame mobile
2. Lame fixe
3. Écrou de sécurité
4. Gâchette
5. Interrupteur/indicateur d'alimentation
6. Trou de lubrification

### **Utilisation du produit**

#### **Réglage**

1. Ouvrez l'emballage et insérez la batterie dans le connecteur du sécateur électrique.
2. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation et maintenez-le enfoncé pendant 1 seconde, l'avertisseur sonore retentit une fois et l'appareil démarre.
3. Lors de la première mise en marche, appuyez deux fois de suite sur la gâchette et le buzzer sonnera une fois pour s'activer.
4. Coupe normale : appuyez sur la gâchette et la lame se ferme. Relâchez la gâchette et la lame s'ouvre. Fermeture de la lame : appuyez continuellement sur la gâchette pendant 2 secondes, le buzzer retentit et la lame se ferme.
5. Avant de commencer le travail, appuyez plusieurs fois sur la gâchette de manière intermittente pour fermer la lame à vide et vérifier qu'elle fonctionne normalement.
6. Commencez à travailler après avoir vérifié que tout est correct.

#### **Interrupteur principal (description de la fonction)**

- Appuyez-le et maintenez-le enfoncé pendant 1 seconde pour démarrer l'appareil.
- Appuyez-le et maintenez-le enfoncé pendant 1 seconde pour arrêter l'appareil.
- À l'état actif, appuyez doucement sur la gâchette pour faire basculer la taille de l'ouverture de la lame.

#### **Gâchette (description de la fonction)**

- Appuyez rapidement deux fois sur la gâchette pour activer le fonctionnement
- Interrompt le fonctionnement pour une longue période, après la mise en veille, appuyez deux fois sur la gâchette pour activer le fonctionnement.
- Le tranchant du couteau restera fermé en appuyant longuement sur la gâchette pendant 2 secondes, et la gâchette sera réactivée en appuyant deux fois sur la gâchette dans un court laps de temps.

Fonction de diffusion vocale (en option) Si le produit est équipé de la fonction de diffusion vocale, des invites vocales sont disponibles pour la commutation des fonctions, l'alarme anti-coupe et les opérations de marche/arrêt.

#### **Emballage**

1. Appuyez sur la gâchette et maintenez-la enfoncée pendant deux secondes, puis relâchez-la, la lame se referme.

- Appuyez longuement sur l'interrupteur pendant 1 seconde pour éteindre l'appareil et retirer la batterie.
- Rangez, nettoyez et emballez le sécateur.

### Description de la fonction de protection contre les coupures de la main

- Lorsque le sécateur est mis en marche, la fonction de protection contre les coupures de la main est activée par défaut. Lorsque l'autre main de l'opérateur touche la lame, un circuit de courant est établi, le buzzer retentit en continu et le sécateur s'arrête.
- Appuyez sur la gâchette pendant 4 secondes, un second signal sonore est émis, la fonction de protection contre les coupures de la main est désactivée, le sécateur peut continuer à fonctionner mais a perdu la fonction de protection contre les coupures de la main.
- Après avoir désactivé la fonction de protection contre les coupures de la main, appuyez à nouveau sur la gâchette pendant 4 secondes, un second signal sonore apparaît et la fonction de protection contre les coupures est à nouveau activée.
- Lorsque le sécateur est arrêté, il suffit de le mettre en marche et la fonction de protection contre les coupures de la main est activée par défaut.

**Attention :** Lors de l'utilisation du sécateur, l'intention initiale de la fonction de protection contre les coupures à la main est de fournir une protection supplémentaire à l'opérateur afin de réduire le risque de blessure accidentelle, mais cela n'exclut pas qu'elle soit défaillante et perde sa fonction de protection en cas d'utilisation incorrecte. Pendant l'utilisation, l'opérateur doit toujours faire attention à ne pas approcher ses doigts de la zone de travail de la lame afin d'éviter toute blessure accidentelle.

### Instructions concernant les défauts

Fréquence du son du buzzer	Défaut	Dépannage
2	Mauvaise communication	Assurez-vous que le connecteur du câble de chaque pièce n'est pas desserré.
4	Perte de phase du moteur	Envoyez-le à votre revendeur local pour le faire réparer.
Le buzzer retentit en continu	Avertissement de sécurité	Vérifiez si le corps touche la lame.
L'indicateur s'allume d'une lumière rouge continue	Faible capacité de la batterie	Vérifiez si la capacité de la batterie est faible.

Charge de la batterie Batterie connectée au chargeur, fiche du chargeur connectée à la prise de courant. L'indicateur LED de la batterie devient ROUGE lors du chargement et VERT lorsque la batterie est complètement chargée.

### Précautions

- Lors du chargement, il est normal que le chargeur et la batterie soient chauds.
- Si la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période, il est recommandé de la recharger une fois tous les trois mois afin que sa durée de vie ne soit pas affectée par une faible utilisation.
- Une batterie neuve ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant une longue période nécessitera environ cinq cycles de charge-décharge avant d'atteindre sa pleine capacité.
- Ne chargez pas la batterie entièrement chargée après quelques minutes d'utilisation, car cela réduirait la

durée de vie et les performances de la batterie.

5. N'utilisez pas la batterie endommagée et ne démontez pas le chargeur ou la batterie.
6. Ne placez pas la batterie à proximité d'une source de haute température. La batterie peut exploser en cas d'incendie ou d'exposition prolongée à une source de haute température.
7. Ne chargez pas la batterie à l'extérieur ou dans un environnement humide.
8. Il est normal que le sécateur réduise le diamètre de coupe lorsque la capacité de la batterie est faible.
9. N'utilisez pas le sécateur pendant la charge. Il doit être déconnecté de la batterie pendant la charge.
10. Ne stockez pas la batterie dans un environnement humide.

### **Remplacement de la lame**

Lorsque la lame mobile ne coupe plus la lame fixe sur toute sa longueur, ou lorsque le sécateur électrique ne peut plus couper proprement après l'affûtage, il est recommandé de remplacer la lame selon les étapes suivantes.

1. Pour des raisons de sécurité, assurez-vous que le sécateur est éteint et que le câble d'alimentation est débranché de la batterie avant de remplacer la lame.
2. Reportez-vous aux schémas ci-dessous pour la procédure de remplacement de la lame.
3. Nettoyez la lame après l'avoir remplacée, connectez le câble d'alimentation à la batterie, mettez en marche pour tester la lame, fermez la lame pour terminer la procédure.

Les lames fixes et mobiles peuvent être remplacées individuellement. Ne vous inquiétez pas de la taille de l'ouverture de la lame de remplacement, l'ouverture reviendra automatiquement à la taille normale lorsque l'appareil sera mis sous tension après le remplacement de la lame.

### **Précautions à prendre lors de la manipulation**

#### **Utilisation et entretien du sécateur**

1. Ne pas couper de branches dont le diamètre dépasse les spécifications indiquées, ne pas couper d'objets durs tels que des métaux, des pierres ou d'autres matériaux non végétaux. Si les lames sont usées ou endommagées, elles doivent être remplacées.
2. Garder le sécateur propre, utiliser un chiffon propre pour nettoyer le sécateur, la batterie et le chargeur (ne pas utiliser de nettoyants abrasifs ou à base de solvants), utiliser une brosse douce ou une brosse sèche pour enlever la poussière de la tête du sécateur.
3. Ne pas immerger le sécateur, la batterie ou le chargeur dans un liquide.
4. Suivre les instructions pour une utilisation correcte du sécateur, ne pas utiliser le sécateur si l'outil, la batterie ou le chargeur sont endommagés.
5. Ne pas utiliser le sécateur, s'il ne fonctionne pas ou ne s'éteint pas correctement, le renvoyer immédiatement pour réparation. Il est dangereux d'utiliser le sécateur lorsque l'outil ne fonctionne pas ou ne s'éteint pas correctement.
6. Veiller à ce que le sécateur soit éteint pendant les réglages, les changements d'accessoires ou le stockage. Cette mesure de protection vise à réduire le risque de déclenchement accidentel du sécateur.
7. S'assurer que les lames sont fermées lorsqu'elles ne sont pas utilisées, ranger le sécateur hors de portée des ENFANTS, ne pas laisser une personne qui ne connaît pas le sécateur ou la notice d'utilisation utiliser le sécateur, l'utilisation du sécateur sans une formation et une compréhension adéquates est dangereuse.
8. L'utilisation du sécateur doit être conforme aux instructions de cette notice et aux méthodes d'utilisation, tout en tenant compte de l'environnement de travail et de la nature du travail à effectuer. Il est dangereux d'utiliser le sécateur contrairement à ses capacités et spécifications déclarées.
9. Après chaque utilisation, éliminez la saleté des lames mobiles et fixes, puis appliquez de la graisse sur le côté de la lame où les lames mobiles et fixes se rejoignent. Les lames resteront ainsi en bon état et

réduiront la résistance pendant l'utilisation, ce qui prolongera la durée de vie du sècheuse et des lames.

### **Utilisation et entretien de la batterie**

1. Ne chargez pas la batterie à des températures ambiantes inférieures à 0°C ou supérieures à 45°C.
2. Assurez-vous que la batterie est éteinte avant de connecter le câble d'alimentation à la batterie.
3. N'utilisez que le chargeur Högert Technik, l'utilisation d'un autre chargeur inadapté aux spécifications de charge de la batterie peut provoquer un incendie.
4. Les objets tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets conducteurs doivent être tenus à l'écart de la batterie lorsqu'elle n'est pas utilisée.
5. Ne démontez pas la batterie.
6. Ne court-circuitez pas la batterie.
7. N'utilisez pas la batterie à proximité d'une source de chaleur.
8. Ne mettez pas la batterie dans le feu ou dans l'eau.
9. Ne chargez pas la batterie à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil.
10. Ne mettez pas des clous dans la batterie, ne frappez pas avec un marteau, ne marchez pas sur la batterie, ne jetez pas la batterie, ne soumettez pas la batterie à toute autre forme de choc.
11. N'utilisez pas la batterie endommagée ou déformée.
12. Ne soudez pas la batterie.
13. N'inversez pas le sens de charge de la batterie, n'inversez pas la polarité des connexions et ne déchargez pas trop la batterie.
14. Ne branchez pas la batterie sur les prises de charge ou sur la prise de l'allume-cigare.
15. N'utilisez pas la batterie dans un équipement autre que le sècheuse prévu.
16. Ne touchez pas directement les cellules de lithium de la batterie.
17. Ne placez pas la batterie dans un four à micro-ondes, à des températures élevées ou dans un récipient sous haute pression.
18. N'utilisez pas la batterie qui fuit.
19. Tenez la batterie hors de portée des enfants.
20. N'utilisez pas et ne placez pas la batterie en plein soleil (ou dans des véhicules en plein soleil), ce qui entraînerait une surchauffe ou une brûlure de la batterie, réduisant ainsi sa durée de vie.
21. N'utilisez pas la batterie dans un environnement électrostatique (supérieur à 64 V).
22. N'utilisez pas la batterie corrodée, ayant une odeur désagréable ou un aspect inhabituel.
23. Si la peau ou les vêtements entrent en contact direct avec le liquide de la batterie, rincez immédiatement à l'eau claire.
24. Maintenez la batterie complètement chargée lorsque le sècheuse n'est pas utilisé pendant de longues périodes.

### **Consignes de sécurité**

#### **Avertissement !**

Veuillez lire attentivement toutes les instructions. Le non-respect des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie ou d'autres dommages graves.

#### **Sécurité sur le lieu de travail**

1. Maintenez l'espace de travail propre et bien éclairé. Un espace de travail désordonné et mal éclairé peut être à l'origine d'accidents.

2. N'utilisez pas le sècheateur dans des environnements explosifs, inflammables ou humides.
3. Éloignez les ENFANTS et les tierces personnes avant d'utiliser le sècheateur afin d'éviter les blessures accidentelles dues à la distraction.

### **Sécurité électrique**

1. La prise de la batterie du sècheateur doit être compatible avec la fiche du câble d'alimentation, ne modifiez pas la prise et la fiche.
2. N'exposez pas le sècheateur à la pluie, à un environnement humide, à l'eau ou à toute autre forme d'humidité, car vous risqueriez de vous électrocuter.
3. Tenez le sècheateur loin de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.

### **Sécurité humaine**

1. Un niveau élevé de vigilance doit être maintenu. Veuillez lire attentivement les instructions et la notice avant d'utiliser le sècheateur électrique. Lors de l'utilisation, soyez vigilant et n'effectuez pas d'activités connexes si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues ou d'alcool. Les distractions pendant le travail peuvent entraîner des blessures graves.
2. Portez toujours un équipement de protection tel que des lunettes de sécurité. Portez un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité et des dispositifs de protection auditive si cela est nécessaire afin de réduire les risques de blessures.
3. Retirez toujours les clés de réglage ou les clés à molette laissées dans le sècheateur électrique avant de le mettre en marche. Une clé sur des pièces en rotation peut provoquer des blessures.

## ES HT2E285-0S – Introducción



**Lea y comprenda todas las normas y directrices de seguridad antes de utilizar la herramienta eléctrica y luego sígala. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.**

### TIJERAS PROFESIONALES DE PODAR INSTRUCCIONES DE USO DEL PRODUCTO HT2E285-0S

Por favor, lea antes de usar. Consérvelo para futuras consultas.

Estimado cliente, ¡gracias por elegir los productos de HÖGERT TECHNIK! Para hacer un mejor uso de este producto, es imprescindible que lea todo el manual y lo guarde para futuras consultas. En caso de cualquier irregularidad durante el trabajo, póngase en contacto con nosotros inmediatamente, nuestros profesionales responderán a todas sus preguntas. ¡Esperamos que disfruten utilizando las tijeras de podar HÖGERT TECHNIK!

Precauciones: al utilizar las tijeras de podar, asegúrese de que los dedos y otras partes del cuerpo humano no se encuentren en la zona de trabajo de la cuchilla. El operador será responsable de los daños causados por el incumplimiento de las precauciones por parte del operador.

#### Lista de embalaje

##### El conjunto incluye:

1. Tijeras de podar eléctricas

#### Descripción del producto

##### Atención

1. Lea atentamente las instrucciones.
2. La batería solo puede cargarse en interiores.
3. Doble aislamiento, no requiere toma de tierra.
4. Cargador transformador a prueba de fallos.
5. La carga de la batería se interrumpirá automáticamente en caso de sobrecalentamiento.
6. El cargador de batería debe desecharse por separado de los residuos domésticos.
7. La batería debe desecharse por separado de los residuos domésticos.

Descripción del producto Este producto es una podadora eléctrica a batería que consta de una cuchilla fija, una cuchilla móvil, una batería de litio y un cargador de batería (si está incluido en el suministro). Diseñado para cortar o podar ramas de máx. 30 mm o menos en frutales, viñedos, etc. Sencillas y fáciles de usar, tienen además una capacidad entre 8 y 10 veces superior a la de las tijeras manuales tradicionales. La calidad de la poda es significativamente superior a la de las tijeras manuales.

#### Datos técnicos

- Información básica sobre las tijeras eléctricas
  - o Tensión de funcionamiento: Corriente continua 18 V
  - o Tensión de carga: Corriente alterna 100V~240V
  - o Tiempo de carga: 1,5~2 horas
  - o Horas de trabajo: 2,5~3 horas
  - o Potencia máxima: 500 W
  - o Peso total: 1050 g
  - o Diámetro de corte (máx.): Ramas blandas de 30 mm
  - o Temperatura de funcionamiento: -10°C-65°C

Lea atentamente todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias

e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios, quemaduras graves y otros accidentes. No utilice ni exponga las tijeras de podar eléctricas a la lluvia. No acerque nunca las manos a la zona de corte de las tijeras eléctricas durante su funcionamiento. No toque nunca objetos cargados con las tijeras eléctricas.

### **Elementos del producto:**

1. Cuchilla móvil
2. Cuchilla fija
3. Tuerca de bloqueo
4. Drenaje
5. Interruptor/indicador de encendido
6. Orificio de engrase

### **Manipulación del producto**

#### **Configuración**

1. Abra el embalaje e inserte la batería en el conector de las tijeras eléctricas.
2. Mantenga pulsado el interruptor de encendido durante 1 segundo, el zumbador sonará una vez y la máquina se pondrá en marcha.
3. Cuando se encienda por primera vez, apriete el gatillo dos veces seguidas y el zumbador sonará una vez para activarse.
4. Corte normal: apriete el gatillo y la cuchilla se cierra. Suelte el gatillo y la cuchilla se abrirá. Cierre de la cuchilla: pulse el gatillo de forma continuada durante 2 segundos, sonará el zumbador y la cuchilla se cerrará.
5. Antes de comenzar a trabajar, presiona el gatillo de forma intermitente para cerrar la cuchilla sin carga varias veces y comprueba que funciona con normalidad.
6. Empezar a trabajar después de confirmar que todo es normal.

#### **Interruptor principal (descripción de la función)**

- Mantenga pulsado durante 1 segundo para arrancar la máquina
- Mantenga pulsado durante 1 segundo para apagar
- En el estado activo, presione suavemente el gatillo y cambie el tamaño de apertura de la cuchilla.

#### **Gatillo (descripción de la función)**

- Pulsa rápidamente el gatillo dos veces para activar la acción
- Para pausar el funcionamiento durante un tiempo prolongado, después de dormir, pulse el gatillo dos veces para activar la acción.
- El filo de la cuchilla permanecerá cerrado tras mantener pulsado el gatillo durante 2 segundos, y se volverá a activar pulsando dos veces el gatillo en un breve intervalo de tiempo.

Función de radiodifusión de voz (opcional) Si la máquina está equipada con la función de radiodifusión de voz, se dispone de indicaciones de voz para la conmutación de funciones, la alarma anticorte y las operaciones de encendido/apagado.

#### **Embalaje**

1. Mantenga pulsado el gatillo durante dos segundos y suéltelo, la cuchilla se cerrará.
2. Mantenga pulsado el interruptor durante 1 segundo para desconectar la alimentación y extraer la batería.

3. Ordene, limpie y guarde las tijeras.

### Descripción de la función de protección contra los cortes en las manos

1. Al encender las tijeras, la función de protección contra cortes de mano está activada por defecto. Cuando la otra mano del operario toca la cuchilla, se establece un circuito de corriente, el zumbador suena continuamente y las tijeras dejan de funcionar.
2. Apriete el gatillo durante 4 segundos, se emitirá un segundo zumbido, la función de protección contra cortes en las manos se desactivará y las tijeras podrán seguir funcionando, pero habrán perdido la función de protección contra cortes en las manos.
3. Después de desactivar la función de protección contra cortes en las manos, pulse de nuevo el gatillo durante 4 segundos, aparecerá un segundo zumbido y la función de protección contra cortes se activará de nuevo.
4. Cuando las tijeras están apagadas, enciéndalas de nuevo y la función de protección contra cortes en las manos se activará por defecto.

**Nota:** Al utilizar las tijeras de podar, la intención original de la función de protección contra cortes en las manos es proporcionar protección adicional al operador para reducir el riesgo de lesiones accidentales, pero esto no impide que falle y pierda su función de protección en caso de funcionamiento incorrecto. Durante el funcionamiento, el operario debe actuar siempre con precaución para evitar que los dedos se acerquen a la zona de trabajo de la cuchilla, a fin de evitar lesiones accidentales.

### Indicaciones sobre fallos

Frecuencia del zumbador	Fallo	Método de solución
2	Mala comunicación	Compruebe que el conector del cable de cada pieza no esté suelto.
4	Pérdida de fase del motor	Envíelo a su distribuidor local para su reparación.
El zumbador suena continuamente	Advertencia de seguridad	Compruebe si el cuerpo toca la cuchilla.
El indicador se enciende con una luz roja continua	Baja capacidad de la batería	Compruebe si la batería está baja.

Cargando la batería Batería conectada al cargador, enchufe del cargador conectado a la toma de corriente. El indicador LED de la batería se iluminará en ROJO durante la carga y en VERDE cuando la batería esté completamente cargada.

### Precauciones

1. Durante la carga, es normal que el cargador y la batería estén calientes.
2. Si la batería no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, se recomienda cargarla una vez cada 3 meses para garantizar que la vida útil de la batería no se vea afectada por un uso reducido.
3. Una batería nueva o una batería que no se haya utilizado durante mucho tiempo necesitará aproximadamente cinco ciclos de carga y descarga antes de alcanzar su plena capacidad.
4. No cargue una batería completamente cargada después de unos minutos de uso, ya que esto reducirá la vida útil y el rendimiento de la batería.
5. No utilice una batería dañada ni desmonte el cargador o la batería.

6. No coloque la batería cerca de una fuente de alta temperatura, la batería puede explotar en un incendio o con la exposición prolongada a una fuente de alta temperatura.
7. No cargue las baterías al aire libre ni en ambientes húmedos.
8. Es normal que las tijeras de podar reduzcan el diámetro de corte cuando la batería está baja.
9. No utilice tijeras de podar durante la carga. Deben desconectarse de la batería durante la carga.
10. No guarde las baterías en un ambiente húmedo.

### **Sustitución de cuchilla**

Cuando la cuchilla móvil ya no cruza la cuchilla fija en toda su longitud, o cuando las tijeras eléctricas ya no son capaces de cortar limpiamente después de afilarlas, se recomienda sustituir la cuchilla según los siguientes pasos.

1. Por seguridad, asegúrese de que las tijeras de podar están apagadas y el cable de alimentación desconectado de la batería antes de cambiar la cuchilla.
2. Consulte los siguientes diagramas para conocer el procedimiento de sustitución de las cuchillas.
3. Limpiar la cuchilla después de la sustitución, conectar el cable de alimentación a la batería, encender para probar la cuchilla, cerrar la cuchilla para completar todo el procedimiento.

Las cuchillas fijas y móviles pueden sustituirse individualmente. No se preocupe por el tamaño de la abertura de la cuchilla de recambio, la abertura volverá automáticamente al tamaño normal cuando se conecte la alimentación una vez finalizada la sustitución de la cuchilla.

### **Precauciones durante la manipulación**

#### **Uso y cuidado de las tijeras de podar**

1. No corte ramas con diámetros superiores a la especificación indicada, no corte objetos duros como metales, piedras u otros materiales no vegetales. Si las cuchillas están desgastadas o dañadas, deben sustituirse.
2. Mantenga las tijeras de podar limpias, utilice un paño limpio para limpiar las tijeras, la batería y el cargador (no utilice limpiadores abrasivos o con disolventes), utilice un cepillo suave o un cepillo seco para eliminar el polvo del cabezal de las tijeras de podar.
3. No sumerja las tijeras de podar, la batería ni el cargador en ningún líquido.
4. Siga las instrucciones para el uso correcto de las tijeras de podar, no utilice las tijeras si la herramienta, la batería o el cargador están dañados.
5. No utilice las tijeras de podar, si no funcionan o no se apagan correctamente, devuélvalas inmediatamente al servicio técnico. Es peligroso utilizar las tijeras de podar cuando la herramienta no funciona o no se desconecta correctamente.
6. Asegúrese de que las tijeras de podar estén desconectadas durante cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento. Esta medida de protección tiene por objeto reducir el riesgo de que las tijeras se pongan en marcha accidentalmente.
7. Asegúrese de que las cuchillas estén cerradas cuando no se utilicen, guarde las tijeras fuera del alcance de los NIÑOS, no permita que ninguna persona que no esté familiarizada con el funcionamiento de las tijeras o con las instrucciones las utilice, ya que hacerlo sin la formación y los conocimientos adecuados es peligroso.
8. El uso de las tijeras de podar debe realizarse de acuerdo con las instrucciones de este manual y los métodos de uso, así como teniendo en cuenta el entorno de trabajo y la naturaleza del trabajo a realizar. Es peligroso utilizar las tijeras de podar de forma contraria a sus capacidades y especificaciones declaradas.
9. Después de cada uso, elimine la suciedad de las cuchillas móviles y fijas y, a continuación, aplique grasa en el lado de la cuchilla donde se unen las cuchillas móviles y fijas. Esto garantizará que las cuchillas se mantengan en buen estado y reducirá la resistencia durante el uso, alargando la vida útil de las tijeras y

las cuchillas.

### **Uso y cuidado de las baterías**

1. No cargue las baterías a temperaturas ambiente inferiores a 0°C ni superiores a 45°C.
2. Asegúrese de que la batería está desconectada antes de conectar el cable de alimentación a la batería.
3. Utilice solo el cargador Högert Technik, el uso de otro cargador inadecuado para las especificaciones de carga de la batería puede provocar incendio.
4. Los objetos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos conductores deben mantenerse alejados de la batería cuando no esté en uso.
5. No desmonte la batería.
6. No cortocircuite la batería.
7. No utilice la batería cerca de una fuente de calor.
8. No ponga la batería en el fuego ni en el agua.
9. No cargue la batería cerca del fuego o bajo la luz directa del sol.
10. No introduzca clavos en la batería, no la golpee con un martillo, no la pisotee, no la tire ni la someta a ningún otro tipo de golpe.
11. No utilice una batería dañada o deformada.
12. No suelde las baterías.
13. No invierta el sentido de carga de la batería, no invierta la polaridad de las conexiones ni descargue en exceso la batería.
14. No conecte la batería a tomas de carga ni a la toma del encendedor del coche.
15. No utilice batería en equipos que no sean las tijeras de podar previstas.
16. No toque directamente las celdas de litio de la batería.
17. No coloque la batería en un horno microondas, a altas temperaturas o en un recipiente a alta presión.
18. No utilice una batería que tenga fugas.
19. Mantenga la batería fuera del alcance de los NIÑOS.
20. No utilice ni coloque la batería a la luz directa del sol (ni en vehículos expuestos a la luz directa del sol), ya que se sobrecalentará o quemará, acortando su vida útil.
21. No utilice la batería en un entorno electrostático (por encima de 64 V).
22. No utilice una batería que esté corroída, tenga un olor desagradable o un aspecto inusual.
23. Si la piel o la ropa entran en contacto directo con el líquido de la batería, aclarar inmediatamente con agua limpia.
24. Mantenga la batería completamente cargada cuando no vaya a utilizar las tijeras de podar durante largos periodos de tiempo.

### **Precauciones de seguridad**

#### **¡Advertencia!**

Lea atentamente todas las instrucciones, el incumplimiento de las mismas puede provocar descargas eléctricas, incendios u otros daños graves.

#### **Seguridad en el lugar de trabajo**

1. Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada, una zona de trabajo desordenada y con poca luz puede provocar accidentes.
2. No utilice las tijeras de podar en ambientes explosivos, inflamables o húmedos.
3. Mantenga a los NIÑOS y a las personas ajenas alejados antes de comenzar a trabajar con las tijeras de

podar, para evitar lesiones accidentales por distracciones.

### **Seguridad eléctrica**

1. La toma de la batería de las tijeras de podar debe ser compatible con la clavija del cable de alimentación, no modifique la toma ni la clavija.
2. No exponga las tijeras de podar a la lluvia, ambientes húmedos, agua u otro tipo de humedad, ya que corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
3. Mantenga las tijeras de podar alejadas del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.

### **Seguridad de las personas**

1. Debe mantenerse un alto nivel de vigilancia. Lea atentamente las instrucciones y el manual antes de utilizar las tijeras de podar eléctricas. Durante su uso, esté atento y no realice actividades relacionadas con la misma cuando esté cansado, bajo la influencia de drogas o alcohol. Las distracciones durante el funcionamiento pueden causar lesiones graves.
2. Lleve siempre equipo de protección, como gafas de seguridad, cuando utilice equipos de seguridad. Utilice máscaras antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos de seguridad y dispositivos de protección auditiva en condiciones adecuadas para reducir las lesiones.
3. Retire siempre todas las llaves de ajuste o llaves antes de encender las tijeras eléctricas de podar, si se han dejado en las tijeras eléctricas de podar. Una llave en piezas giratorias puede causar lesiones.

**HU HT2E285-0S – Bevezetés.**

**Az elektromos szerszám használata előtt minden biztonsági szabályt és irányelvet el kell olvasni, majd be kell tartani. Az utasításokat meg kell őrizni későbbi használatra.**

**PROFI METSZŐLLÓ TERMÉK HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ HT2E285-0S**

Tisztelt Ügyfelünk! Köszönjük, hogy a HÖGERT Technik termékeket választotta! A termék jobb használata érdekében feltétlenül olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg a későbbi használatra. Amennyiben a munka során bármilyen rendellenesség merülne fel, kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba velünk, szakembereink minden kérdésére válaszolnak. Reméljük, hogy élvezni fogja a HÖGERT TECHNIK metszőolló használatát!

Óvintézkedések: metszőolló használatakor ügyeljen arra, hogy az ujjai és az emberi test más részei ne kerüljenek a penge munkaterületére. Az üzemeltető felelős az óvintézkedéseknek az üzemeltető általi megsértéséből eredő károkért.

**Csomagolási lista**

A készlet tartalma:

1. Elektromos metszőolló

**A termék áttekintése****Figyelem**

1. Kérjük, figyelmesen olvassa el az utasításokat.
2. Az akkumulátort csak beltérben szabad tölteni.
3. Dupla szigetelés, földelés nem szükséges.
4. A transzformátortöltő meghibásodás esetén biztonságos.
5. Túlmelegedés esetén az akkumulátor töltése automatikusan megszakad.
6. Az akkumulátortöltőt a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.
7. Az akkumulátort a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

**Termékleírás** Ez a termék egy akkumulátoros elektromos metszőolló, amely egy fix pengéből, egy mozgó pengéből, egy lítium akkumulátorból és egy akkumulátortöltőből áll (ha a termék tartozéka). Gyümölcsösökben, szőlőültetvényekben stb. található legfeljebb 30 mm vastagságú ágak vágására vagy metszésére tervezték. Egyszerű és könnyen használható, 8-10-szer nagyobb teljesítményű, mint a hagyományos kézi ollók. A vágás minősége sokkal jobb, mint a kézi ollóké.

**Műszaki adatok**

- Alapvető információk az elektromos metszőollóról
  - o Munkafeszültség: DC 18V
  - o Töltési feszültség: AC100V~240V
  - o Töltési idő: 1,5~2 óra.
  - o Üzemidő: 2,5~3 óra.
  - o Maximális teljesítmény: 500 W
  - o Össztömeg: 1050 g
  - o Vágási átmérő (max.): 30 mm-es lágy ágak
  - o Munkahőmérséklet: -10°C-65°C

Kérjük, figyelmesen olvassa el az összes figyelmeztetést és biztonsági utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet, súlyos égési sérüléseket és egyéb baleseteket okozhat. Ne használja es

ne tegye ki esőnek az elektromos metszőollót. Működés közben soha ne helyezze a kezét az elektromos metszőolló vágási területének közelébe. Soha ne érjen elektromos ollóval feltöltött tárgyakhoz.

#### **A termék elemei:**

1. Mozgó penge
2. Fix penge
3. Biztonsági anya
4. Ravasz
5. Főkapcsoló/jelzőfény
6. Kenőnyílás

#### **A termék alkalmazása**

##### **Beállítások**

1. Nyissa ki a csomagolást, és helyezze be az akkumulátort az elektromos nyíróolló csatlakozójába.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a főkapcsolót 1 másodpercig, a hangjelzés egyszer megszólal, és a gép elindul.
3. Amikor először bekapcsolja, húzza meg a ravaszt kétszer egymás után, és a hangjelzés egyszer megszólal az aktív állapotba való belépéshez.
4. Normál vágás: nyomja meg a ravaszt, és a penge bezáródik. Engedje el a ravaszt, és a penge kinyílik. A penge bezárása: nyomja meg folyamatosan a kioldó gombot 2 másodpercig, a hangjelzés megszólal és a penge bezáródik.
5. A munka megkezdése előtt nyomja meg többször a megszakító gombot a penge terhelés nélküli zárásához, hogy ellenőrizze, megfelelően működik-e.
6. A munkát azután kezdje el, miután megbizonyosodott arról, hogy minden rendben van.

##### **Főkapcsoló (funkcióleírás)**

- Nyomja meg és tartsa lenyomva 1 másodpercig a gép indításához
- Nyomja meg és tartsa lenyomva 1 másodpercig a kikapcsoláshoz
- Aktív állapotban finoman nyomja meg a kioldógombot, változtassa meg a penge nyitási méretét.

##### **Ravasz (funkció leírása)**

- Gyorsan nyomja meg kétszer a ravaszt a művelet aktiválásához.
- A működés hosszú időre történő szüneteltetéséhez, alvó állapot után, nyomja meg kétszer a kioldót a művelet aktiválásához.
- A kés éle zárva marad, ha a ravaszt 2 másodpercig hosszan lenyomva tartja, majd a ravaszt kétszer röviden lenyomva újra aktiválódik a ravasz

Hangfunkció (opció) Ha a gép hangfunkcióval rendelkezik, hangüzenetek állnak rendelkezésre a funkciókapcsoláshoz, a vágásgátló riasztáshoz és a be-/kikapcsoláshoz.

##### **Csomagolás**

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kioldógombot két másodpercig, majd engedje el, és a penge bezáródik.
2. A kikapcsoláshoz és az akkumulátor eltávolításához tartsa lenyomva a kapcsolót 1 másodpercig.
3. Az ollókat meg kell tisztítani, és ezt követően kell elpakolni.

### A kéz elvágásvédelmi funkció leírása

1. A metszőolló bekapcsolásakor a kézi vágásvédelmi funkció alapértelmezés szerint be van kapcsolva. Amikor a kezelő másik keze a pengéhez ér, áramkör jön létre, a hangjelző folyamatosan megszólal, és az olló leáll.
2. Nyomja meg a ravaszt 4 másodpercig, a csengő másodszor is megszólal, a kézvágás elleni védelem funkció letiltásra kerül, az olló tovább működhet, de nem fog működni a kézvágás elleni védelem funkció.
3. A kézi vágásvédelmi funkció kikapcsolása után nyomja meg újra a kioldó gombot 4 másodpercig, ekkor egy második hangjelzés jelenik meg, és a vágásvédelmi funkció ismét aktiválódik.
4. Amikor a metszőolló ki van kapcsolva, újra bekapcsoljuk, a kézvédelmi funkció alapértelmezés szerint működésbe lép.

**Figyelem:** Metszőolló használatokor a kézi vágás biztonsági funkciójának elsődleges célja, hogy további védelmet nyújtson a kezelőnek a véletlen sérülés kockázatának csökkentése érdekében, de ez nem zárja ki annak lehetőségét, hogy helytelen kezelés esetén meghibásodjon és elveszítse védő funkcióját. Működés közben a kezelőnek mindig óvatosan kell eljárnia, hogy a véletlen sérülések elkerülése érdekében az ujjak ne kerüljenek a penge munkaterületének közelébe.

### Hibaelhárítási tippek

A hangjelzés hangfrekvenciája	Hiba	Megoldási módszer
2	Kommunikációs zavarok	Ellenőrizd, hogy az egyes alkatrészek kábelcsatlakozói nem lazultak-e meg.
4	Motorfáziskiesés	Küldje el javításra a helyi márkakereskedőhöz.
A hangjelzés folyamatosan szól	Biztonsági figyelmeztetés	Ellenőrizze, hogy nem ér-e test a pengéhez.
A kijelző folyamatos piros fényel világít	Alacsony akkumulátorkapacitás	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor kapacitása nem alacsony-e.

**Az akkumulátor töltése** Az akkumulátor a töltőhöz, a töltőt dugóját a konnektorhoz kell csatlakoztatni. Az akkumulátor LED jelzőlámpája töltés közben pirosra VÁLT, majd zöldre, amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve.

### Figyelmeztetések

1. Töltés közben normális jelenség, hogy a töltő és az akkumulátor felmelegszik.
2. Ha az akkumulátort hosszú ideig nem használja, javasoljuk, hogy 3 havonta töltse fel az akkumulátort, hogy az akkumulátor élettartamát ne befolyásolja az alacsony használat.
3. Egy új vagy egy hosszú ideig nem használt akkumulátornak körülbelül 5 töltési-kisütési ciklusra van szüksége, mielőtt eléri teljes kapacitását.
4. Ne töltse a teljesen feltöltött akkumulátort néhány perc használat után, mert ez lerövidíti az akkumulátor élettartamát és teljesítményét.
5. Ne használjon sérült akkumulátort, és ne szerelje szét a töltőt vagy az akkumulátort.
6. Ne helyezze az akkumulátort magas hőmérsékletű hőforrás közelébe, mivel az akkumulátor tűzben vagy magas hőmérsékletű forrásnak való tartós kitettség esetén fellobbanhat.

7. Ne töltsze az akkumulátorokat kültéren vagy nedves környezetben.
8. Normális jelenség, hogy csökken a metszőollók vágási átmérője, amikor az akkumulátor kapacitása alacsony.
9. Ne használja a metszőollót töltés közben. Töltés közben le kell választani az akkumulátorról.
10. Ne tárolja az akkumulátorokat párás környezetben.

### **Pengecsere**

Amikor a mozgó penge már nem keresztezi teljes hosszában a fix pengét, vagy amikor az elektromos metszőolló élezés után már nem képes tisztán vágni, ajánlott a pengét az alábbi lépések szerint kicserélni.

1. Biztonsági okokból a penge cseréje előtt győződjön meg arról, hogy a metszőolló ki van kapcsolva, és a tápkábel le van választva az akkumulátorról.
2. A pengecsere eljárását lásd az alábbi ábrákon.
3. Tisztítsa meg a pengét a csere után, csatlakoztassa a tápkábelt az akkumulátorhoz, kapcsolja be a metszőollót penge teszteléséhez, majd zárja össze a pengéket az egész eljárás befejezéséhez.

A rögzített és mozgatható pengék külön is cserélhetők. Ne aggódjon a pengenyílás mérete miatt, az automatikusan visszatér a normál méretre, amikor a pengepótlás befejeződik.

### **Az alkalmazással kapcsolatos óvintézkedések**

#### **A metszőolló használata és karbantartása**

1. Ne vágjon a megadott átmérőnél vastagabb ágakat, kemény tárgyakat, például fémekeket, köveket vagy más nem növényi eredetű anyagokat. Ha a pengék kopottak vagy sérültek, ki kell cserélni őket.
2. Tartsa tisztán, tiszta törülközővel tisztítsa a metszőollót, az akkumulátort és a töltőt (ne használjon súroló vagy oldószert alapú tisztítószerket), puha vagy száraz kefével távolítsa el a port a metszőolló fejről.
3. Ne merítse a metszőollót, az akkumulátort vagy a töltőt semmilyen folyadékba.
4. Kövesse a metszőolló helyes használatára vonatkozó utasításokat, ne használja a metszőollót, ha a szerző, az akkumulátor vagy a töltő sérült.
5. Ne használja a metszőollót, ha nem működik vagy nem kapcsol ki megfelelően, azonnal küldje vissza szervizbe. A metszőolló használata veszélyes, ha az eszköz nem működik vagy nem kapcsol ki megfelelően.
6. Ügyeljünk arra, hogy az olló ki legyen kapcsolva bármilyen beállítás, tartozékcseré vagy tárolás során. Ennek a védőintézkedésnek az a célja, hogy csökkentse a nyírás véletlen indításának kockázatát.
7. Gondoskodjon arról, hogy a pengék zárva legyenek, amikor nem használja őket, a metszőolló tárolása a GYEREKEK elől elzárt helyen történik, nem engedje meg senkinek, aki nincs tisztában az olló kezelésével vagy az útmutatóval, hogy használja az ollót, az olló használata megfelelő képzés és megértés nélkül veszélyes.
8. A metszőollót a jelen kézikönyvben található utasításoknak és a használati módoknak megfelelően kell használni, valamint figyelembe kell venni a munkakörnyezetet és az elvégzendő munka jellegét. Veszélyes a metszőollót a megadott alkalmazási lehetőségektől és specifikációktól eltérő módon használni.
9. Minden használat után távolítsa el a szennyeződést a mozgatható és a rögzített pengéről, majd kenje be zsírral a penge azon oldalát, ahol a két penge találkozik. Ez jó állapotban tartja a pengéket, és csökkenti az ellenállást használat közben, meghosszabbítva az ollók és pengék élettartamát.

#### **Az akkumulátor használata és karbantartása**

1. Ne töltsze az akkumulátorokat 0°C alatti vagy 45°C feletti környezeti hőmérsékleten.
2. Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor ki van kapcsolva, mielőtt a tápkábelt az akkumulátorhoz

csatlakoztatja.

3. Csak a Högert Technik töltőjét használja, más, az akkumulátor töltési specifikációinak nem megfelelő töltő használata tüzet okozhat.
4. Távol kell tartani az akkumulátortól, amikor az nincs használatban az olyan tárgyakat, mint például gemkapcsok, érmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy más áramvezető tárgyak.
5. Ne szerelje szét az akkumulátort.
6. Ne zárja rövidre az akkumulátort.
7. Ne használja az akkumulátort hőforrás közelében.
8. Ne tegye az akkumulátort tűzbe vagy vízbe.
9. Ne töltsé az akkumulátorokat tűz közelében vagy közvetlen napfényben.
10. Ne tegyen szögeket az akkumulátorhoz, ne üsse kalapáccsal, ne tapossa, ne dobálja az akkumulátort, és ne tegye ki semmilyen más rázkódásnak.
11. Ne használjon sérült vagy deformálódott akkumulátort.
12. Ne forrassza vagy hegessze az akkumulátort.
13. Ne fordítsa meg az akkumulátor töltési irányát, vagy a csatlakozások polarítását, és ne töltsé túl az akkumulátort.
14. Ne csatlakoztassa az akkumulátort töltőaljzathoz vagy a szivargyújtó aljzatához.
15. Ne használja az akkumulátorokat a kijelölt metszőollókon kívül más eszközökben.
16. Ne érintse meg közvetlenül az akkumulátorban lévő lítiumcellákat.
17. Ne helyezze az akkumulátort mikrohullámú sütőbe, magas hőmérsékletre vagy nagynyomású edénybe.
18. Ne használjon szivárgó akkumulátort.
19. GYERMEKEK elől elzárva tárolandó.
20. Ne használja és ne helyezze az akkumulátort közvetlen napfénybe (vagy közvetlen napfényben lévő járművekbe), mert az akkumulátor túlmelegedését vagy kiegészését okozhatja, ami lerövidíti az élettartamát.
21. Ne használja az akkumulátorokat elektrosztatikus környezetben (64 V felett).
22. Ne használjon korrodált, kellemetlen szagú vagy szokatlan megjelenésű akkumulátort.
23. Ha a bőre vagy a ruházata közvetlenül érintkezik az akkumulátor folyadékával, azonnal öblítse le tiszta vízzel.
24. Tárolja az akkumulátort teljesen feltöltve, ha a metszőollót hosszabb ideig nem használja.

## **A biztonsággal kapcsolatos megjegyzések**

### **FIGYELMEZTETÉS!**

Kérjük, olvassa el figyelmesen az összes utasítást, az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz vagy más súlyos károkhoz vezethet.

### **Biztonság a munkavégzés helyén**

1. Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét, a rendetlen és sötét munkaterület balesetet okozhat.
2. Ne használja a metszőollót robbanásveszélyes, gyúlékony vagy nedves környezetben.
3. Tartsa távol a GYERMEKEKET és más kívülrőlőket a munkaterülettől a metszőolló használata előtt, hogy elkerülje a figyelmetlenségből adódó véletlen sérüléseket.

### **Elektromos biztonság**

1. A metszőolló akkumulátor aljzatának kompatibilisnek kell lennie a tápkábel dugójával, ne módosítsa az aljzatot és a dugót.

2. Ne tegye ki a metszőollót esőnek, nedves környezetnek, víznek vagy más nedvességnek, mert fennáll az áramütés veszélye.
3. Tartsa a kábelt távol minden hőforrástól, olajtól, az éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.

### **Személyi biztonság**

1. Tanúsítson magas szintű éberséget. Kérjük, hogy az elektromos metszőolló használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat és a kézikönyvet. Működés közben legyen éber, ne végezzen ezzel kapcsolatos tevékenységeket fáradtság esetén, kábítószerek vagy alkohol hatása alatt. A működés közbeni figyelemelterelés súlyos személyi sérülést okozhat.
2. A biztonsági berendezések használatakor mindig viseljen védőfelszerelést, például védőszemüveget. A sérülések csökkentése érdekében amennyiben a körülmények szükségessé teszik, viseljen porvédő maszkot, csúszásmentes biztonsági lábbelit, védősisakot és hallásvédő eszközöket.
3. Mindig távolítson el minden beállítási kulcsot vagy kulcsot, mielőtt bekapcsolná az elektromos nyíró ollót, amely az elektromos nyíró ollóban maradt. A forgó alkatrészekben hagyott kulcs vagy más szerszám sérülést okozhat.

## HR HT2E285-0S – Uvod



**Pažljivo pročitajte sva sigurnosna pravila i smjernice prije uporabe električnog alata i pridržavajte ih se tijekom rada. Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu.**

### PROFESIONALNE ŠKARE ZA OREZIVANJE UPUTE ZA UPORABU PROIZVODA HT2E285-0S

Molimo pročitajte prije uporabe. Spremite za kasniju uporabu.

Poštovani kupče, hvala Vam što ste odabrali proizvode tvrtke HÖGERT TECHNIK! Za bolju uporabu ovog proizvoda, pažljivo pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga za buduću uporabu. U slučaju bilo kakvih nepravilnosti tijekom rada, molimo Vas da nas odmah kontaktirate, naši stručnjaci će odgovoriti na sva Vaša pitanja. Nadamo se da ćete uživati u korištenju škara za orezivanje HÖGERT TECHNIK!

Mjere opreza: Prilikom korištenja škara za orezivanje pazite da prsti i drugi dijelovi ljudskog tijela ne budu u radnom području oštrice. Operater je odgovoran za štetu uzrokovanu kršenjem upozorenja od strane operatera.

#### Popis pakiranja

##### U setu se nalaze:

1. Električne škare za orezivanje

#### Pregled proizvoda

##### Pozor

1. Molimo pažljivo pročitajte upute.
2. Baterija se može puniti samo u zatvorenom prostoru.
3. Dvostruka izolacija, uzemljenje nije potrebno.
4. Transformatorski punjač siguran u slučaju kvara.
5. Punjenje baterije će se automatski zaustaviti ako se pregrije.
6. Punjač baterija mora se odložiti odvojeno od kućnog otpada.
7. Bateriju treba odložiti odvojeno od kućnog otpada.

Opis proizvoda Ovaj proizvod su električne škare za orezivanje na baterije koje se sastoje od fiksne oštrice, pomične oštrice, litijske baterije i punjača baterije (ako je uključen). Dizajnirano za rezanje ili podrezivanje grana debljine maks. 30 mm ili manje u voćnjacima, vinogradima itd. Jednostavne su i lake za korištenje, a ujedno su i 8-10 puta učinkovitije od tradicionalnih ručnih škara. Kvaliteta obrezivanja je puno veća u usporedbi s ručnim škarama.

#### Tehnički podaci

- Osnovne informacije o električnim škarama
  - o Radni napon: DC 18V
  - o Napon punjenja: AC100V~240V
  - o Vrijeme punjenja: 1,5~2 sata
  - o Radno vrijeme: 2,5~3 sata
  - o Maksimalna snaga: 500W
  - o Ukupna težina: 1050g
  - o Promjer rezanja (maks.): Meke grane do 30 mm
  - o Radna temperatura: -10°C do 65°C

Molimo pažljivo pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzro-

kovati strujni udar, požar, teške opekline i druge nesreće. Ne koristite električne škare za orezivanje niti ih ne izlažite kiši. Nikada ne stavljajte ruke blizu područja rezanja električnih škara za orezivanje dok su u radu. Nikada ne dodirujte nabijene predmete električnim škarama.

### **Elementi proizvoda:**

1. Pomična oštrica
2. Fiksna oštrica
3. Sigurnosna matica
4. Okidač
5. Prekidač/indikator napajanja
6. Otvor za podmazivanje

### **Korištenje proizvoda**

#### **Postavljanje**

1. Otvorite pakiranje i umetnite bateriju u priključak električnih škara.
2. Pritisnite i držite prekidač za napajanje 1 sekundu, zujalica će zazvoniti jednom i uređaj će se pokrenuti.
3. Prilikom prvog uključivanja, dvaput zaredom pritisnite okidač i zujalica će zazvoniti jednom kako bi ušla u aktivno stanje.
4. Normalno rezanje: pritisnite okidač i oštrica će se zatvoriti. Otpustite okidač i oštrica će se otvoriti. Zadržavanje oštrice: držite okidač pritisnut kontinuirano 2 sekunde, oglasit će se zvučni signal i oštrica će se zatvoriti.
5. Prije početka rada, nekoliko puta pritisnite okidač za prekid rada kako biste zatvorili oštricu bez opterećenja kako biste provjerili radi li normalno.
6. Započnite rad nakon što se uvjerite da je sve normalno.

#### **Glavni prekidač (opis funkcije)**

- Pritisnite i držite 1 sekundu za pokretanje uređaja
- Pritisnite i držite 1 sekundu za isključivanje
- U aktivnom stanju, lagano pritisnite okidač, promijenite veličinu otvora oštrice.

#### **Okidač (opis funkcije)**

- Brzo pritisnite okidač dva puta za aktiviranje
- Obustavite rad na dulje vrijeme, nakon spavanja, potrebno je dva puta pritisnuti okidač da biste aktivirali rad.
- Oštrica noža ostat će zatvorena nakon dugog pritiska okidača 2 sekunde, a okidač će se ponovno aktivirati dvostrukim pritiskom okidača u kratkom vremenu.

Funkcija glasa (opcija) Ako je uređaj opremljen funkcijom glasa, dostupne su glasovne upute za prebacivanje funkcija, alarm protiv rezanja i uključivanje/isključivanje.

#### **Pakiranje**

1. Pritisnite i držite okidač dvije sekunde, zatim otpustite, oštrica će se zatvoriti.
2. Dugo pritisnite prekidač 1 sekundu da biste isključili napajanje i izvadili bateriju.
3. Pospremite, očistite i spakirajte škare.

## Opis funkcije zaštite od rezanja ruku

1. Kada su škare uključene, funkcija zaštite od rezanja ruku je omogućena prema zadanim postavkama. Kada operaterova druga ruka dodirne oštricu, stvara se električni krug, zujalica se oglašava neprekidno i škare prestaju raditi.
2. Pritisnite okidač 4 sekunde, zujalica će zazvoniti drugi put, funkcija zaštite od rezanja ruku je onemogućena, škare mogu nastaviti raditi, ali su izgubile funkciju zaštite od rezanja ruku.
3. Nakon što se funkcija zaštite od rezanja ruku isključi, ponovno pritisnite okidač 4 sekunde, zujalica će se oglasiti drugi put i funkcija zaštite od rezanja ruku ponovno će se uključiti.
4. Nakon što su škare isključene, ponovno ih uključite i funkcija zaštite od rezanja ruku bit će uključena prema zadanim postavkama.

**Pozor:** Prilikom korištenja škara za orezivanje, primarna namjena funkcije zaštite od rezanja ruku je pružiti dodatnu zaštitu operateru kako bi se smanjio rizik od slučajnih ozljeda, ali to ne isključuje mogućnost da može zakazati i izgubiti svoju zaštitnu funkciju ako se s njom nepravilno rukuje. Tijekom rada, operater uvijek treba pažljivo rukovati kako bi spriječio približavanje prstiju radnom području oštrice i tako spriječio slučajne ozljede.

## Savjeti za rješavanje problema

Frekvencija zvuka zujalice	Problem	Metoda rješavanja
2	Slaba povezanost	Provjerite jesu li konektori svakog dijela čvrsto pričvršćeni.
4	Gubitak faze motora	Pošaljite lokalnom prodavaču na popravak.
Zujalica se neprekidno oglašava	Sigurnosno upozorenje	Provjerite dodiruje li tijelo oštricu.
Indikatorska lampica svijetli stalno crveno	Nizak kapacitet baterije	Provjerite je li kapacitet baterije nizak.

Punjenje baterije Baterija je spojena na punjač, utikač punjača je spojen na utičnicu. LED indikator na bateriji će svijetliti CRVENO tijekom punjenja, a ZELENO kada je baterija potpuno napunjena.

## Upozorenja

1. Tijekom punjenja normalno je da punjač i baterija budu topli.
2. Ako se baterija ne koristi dulje vrijeme, preporučuje se punjenje svaka 3 mjeseca kako bi se osiguralo da niska uporaba ne utječe na vijek trajanja baterije.
3. Novoj bateriji ili bateriji koja nije dugo korištena trebat će otprilike 5 ciklusa punjenja i pražnjenja prije nego što dostigne svoj puni kapacitet.
4. Nemojte puniti potpuno napunjenu bateriju nakon nekoliko minuta korištenja, jer će to skratiti vijek trajanja baterije i kapacitet.
5. Ne koristite oštećenu bateriju i ne rastavljajte punjač ili bateriju.
6. Ne stavljajte bateriju u blizinu izvora visoke temperature, baterija može eksplodirati u požaru ili ako je dugotrajno izložena izvoru visoke temperature.
7. Ne punite bateriju na otvorenom ili u vlažnom okruženju.
8. Normalno je da škare za orezivanje smanje promjer rezanja kada je kapacitet baterije nizak.
9. Ne koristite škare za orezivanje tijekom punjenja. Prilikom punjenja moraju biti odspojene od baterije.

10. Ne skladištite baterije u vlažnom okruženju.

### **Zamjena oštrice**

Kada pokretna oštrica više ne prelazi preko fiksne oštrice cijelom svojom duljinom ili kada električne škare više ne mogu čisto rezati nakon oštrenja, preporučuje se zamjena oštrice prema dolje navedenim koracima.

1. Radi sigurnosti, prije zamjene oštrice, provjerite jesu li škare za orezivanje isključene i je li kabel za napajanje isključen iz baterije.
2. Za postupak zamjene oštrica pogledajte donje dijagrame.
3. Očistite oštricu nakon zamjene, spojite kabel za napajanje na bateriju, uključite je da biste testirali oštricu, zatvorite oštricu da biste dovršili cijeli postupak.

Fiksne i pomične oštrice mogu se zamijeniti pojedinačno; Ne brinite o veličini otvora zamjenske oštrice, otvor će se automatski vratiti na normalnu veličinu nakon uključivanja napajanja nakon što je zamjena oštrice završena.

### **Mjere opreza pri rukovanju**

#### **Uporaba i njega škara za orezivanje**

1. Ne režite grane promjera većeg od zadane specifikacije, ne režite tvrde predmete poput metala, kamena ili drugih materijala koji nisu biljnog porijekla. Ako su oštrice istrošene ili oštećene, moraju se zamijeniti.
2. Održavajte škare za orezivanje čistima, koristite čistu krpu za čišćenje škara, baterije i punjača (nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje na bazi otapala), koristite meku ili suhu četku za uklanjanje prašine s glave škara za orezivanje.
3. Ne uranjajte škare za orezivanje, bateriju ili punjač u bilo kakvu tekućinu.
4. Slijedite upute za pravilnu upotrebu škara za orezivanje, nemojte koristiti škare ako su alat, baterija ili punjač oštećeni.
5. Ne koristite škare za orezivanje ako ne rade ili se ne isključuju ispravno, odmah ih odnesite u servis. Opasno je koristiti škare za orezivanje ako alat ne radi ili se ne isključuje ispravno.
6. Prije bilo kakvih podešavanja, promjene pribora ili skladištenja provjerite jesu li škare isključene. Ova zaštitna mjera namijenjena je smanjenju rizika od slučajnog paljenja škara.
7. Osigurajte da su oštrice zatvorene kada se ne koriste, škare se moraju čuvati izvan dohvata DJECE, ne dopustite nikome tko nije upoznat s radom škara ili uputama da ih koristi, korištenje škara bez odgovarajuće obuke i razumijevanja je opasno.
8. Korištenje škara za orezivanje mora biti u skladu s uputama i načinima korištenja sadržanim u ovom priručniku, uzimajući u obzir radno okruženje i prirodu posla koji se obavlja. Opasno je koristiti škare za orezivanje izvan njihovih navedenih mogućnosti i specifikacija.
9. Nakon svake upotrebe uklonite svu prljavštinu s pokretnih i fiksnih oštrica, a zatim nanesite mazivo na stranu oštrica gdje se pokretne i fiksne oštrice spajaju. To će održati oštrice u dobrom stanju i smanjiti otpor tijekom upotrebe, produljujući vijek trajanja vaših škara i oštrica.

#### **Korištenje i briga o bateriji**

1. Ne punitite bateriju na temperaturama ispod 0°C ili iznad 45°C.
2. Prije spajanja kabela za napajanje provjerite je li baterija isključena.
3. Koristite samo punjač Höger Technik; korištenje drugog punjača koji nije prikladan za specifikacije punjenja baterije može uzrokovati požar.
4. Predmeti poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih vodljivih predmeta moraju se držati podalje od baterije kada se ne koriste.
5. Ne rastavljajte bateriju.

6. Ne izazivajte kratak spoj baterije.
7. Ne koristite baterije u blizini izvora topline.
8. Ne stavljajte baterije u vatru ili vodu.
9. Ne puniti bateriju u blizini vatre ili na izravnoj sunčevoj svjetlosti.
10. Ne ubacujte čavle u bateriju, ne udarajte bateriju čekićem, ne stojte na bateriju, ne bacajte bateriju niti je izlažite bilo kojem drugom obliku udara.
11. Ne koristite oštećenu ili deformiranu bateriju.
12. Ne lemite ili zavarujte bateriju.
13. Nemojte mijenjati smjer punjenja baterije, mijenjati polaritet spojeva ili prekomjerno prazniti baterije.
14. Ne spajajte bateriju na utičnice za punjenje ili utičnicu za upaljač u automobilu.
15. Ne koristite baterije u nekoj drugoj opremi osim u za to predviđenim škarama za orezivanje.
16. Ne dodirujte izravno litijeve ćelije u bateriji.
17. Ne stavljajte baterije u mikrovalnu pećnicu, posudu s visokom temperaturom ili visokim tlakom.
18. Ne koristite bateriju koja curi.
19. Bateriju držite izvan dohvata DJECE.
20. Ne koristite niti stavljajte bateriju na izravnu sunčevu svjetlost (ili u vozila na izravnoj sunčevoj svjetlosti), to će uzrokovati pregrijavanje ili izgaranje baterije, skraćujući njezin vijek trajanja.
21. Ne koristite bateriju u elektrostatičkom okruženju (iznad 64 V).
22. Ne koristite bateriju koja je korodirala, ima neugodan miris ili neobičan izgled.
23. Ako koža ili odjeća dođu u izravan kontakt s tekućinom iz baterije, odmah isperite čistom vodom.
24. Bateriju držite potpuno napunjenu kada se škarice za orezivanje ne koriste dulje vrijeme.

### **Sigurnosne napomene**

#### **Upozorenje!**

Molimo pažljivo pročitajte sve upute, nepoštivanje uputa može uzrokovati strujni udar, požar ili drugu ozbiljnu štetu.

#### **Sigurnost na radnom mjestu**

1. Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim, neuredno i tamno radno mjesto može uzrokovati nesreće.
2. Ne koristite škarice za orezivanje u eksplozivnim, zapaljivim ili vlažnim okruženjima.
3. Držite DJECU i promatrače podalje prije rukovanja škarama za orezivanje kako biste izbjegli slučajne ozljede zbog ometanja.

#### **Električna sigurnost**

1. Utičnica za bateriju škara za orezivanje mora biti kompatibilna s utikačem kabela za napajanje, nemojte modificirati utičnicu i utikač.
2. Ne izlažite škarice za orezivanje kiši, vlažnim okruženjima, vodi ili drugoj vlazi, što može uzrokovati strujni udar.
3. Držite škarice za orezivanje dalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.

#### **Sigurnost ljudi**

1. Mora se održavati visoka razina budnosti. Prije upotrebe električnih škara za orezivanje pažljivo pročitajte upute i priručnik. Molimo vas da budete oprezni prilikom rukovanja ovim strojem i ne obavljate nikakve aktivnosti ako ste umorni ili pod utjecajem droga ili alkohola. Ometanje tijekom rada može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama;

2. Uvijek nosite zaštitnu opremu poput zaštitnih naočala prilikom korištenja sigurnosnih uređaja. Kada je prikladno, nosite maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitne kacige i zaštitu za sluh kako biste smanjili tjelesne ozljede;
3. Uvijek uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve koji su ostali u električnim škarama za orezivanje prije nego što ih uključite. Ključ ili ključ na rotirajućim dijelovima mogu uzrokovati tjelesne ozljede;

**LT HT2E285-0S – Įvadas.**

Prieš pradėdami naudoti elektrinį įrankį, būtina perskaityti visas saugos taisykles ir nurodymus ir jų laikytis. Išsaugokite šią instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.

**PROFESIONALIOS GENĖJIMO ŽIRKLĖS PRODUKTO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA HT2E285-0S**

Prieš naudodami, perskaitykite. Pasilikite vėlesniam naudojimui.

Gerbiamas kliente, dėkojame, kad pasirinkote HÖGERT TECHNIK gaminius! Siekdami efektyviai naudotis šiuo gaminiu, būtina perskaitykite visą instrukciją ir išsaugokite ją ateičiai. Jei darbų metu kiltų kokių nors nesklaidumų, nedelsdami susisiekitė su mumis, mūsų specialistai atsakys į visus jūsų klausimus. Tikimės, kad jums patiks naudotis HÖGERT TECHNIK genėjimo žirkėmis!

Atsargumo priemonės: naudodami genėjimo žirkles įsitinkinkite, kad pirštai ir kitos kūno dalys nėra ašmenų veikimo zonoje. Operatorius atsako už žalą, atsiradusią dėl to, kad operatorius nesilaikė įspėjimų.

**Pakavimo sąrašas**

Rinkinyje yra:

1. Elektrinės genėjimo žirklės

**Produkto apžvalga****Pastaba**

1. Atidžiai perskaitykite instrukciją.
2. Akumuliatorių galima įkrauti tik patalpoje.
3. Dviguba izoliacija, įžeminimas nebūtinas.
4. Transformatorinis įkroviklis saugus gedimo atveju.
5. Akumulatoriaus įkrovimas bus automatiškai nutrauktas perkaitimo atveju.
6. Akumulatoriaus įkroviklį išmeskite atskirai nuo buitinių atliekų.
7. Akumuliatorių išmeskite atskirai nuo buitinių atliekų.

Produkto aprašymas Šis gaminys - tai akumuliatoriumi maitinamos elektrinės genėjimo žirklės, sudarytos iš stacionaraus peilio, judančio peilio, ličio baterijos ir akumulatoriaus įkroviklio (jei yra tiekimo apimtyje). Žirklės yra pritaikytos kirpti arba genėti ne storesnes kaip 30 mm šakas vaismedžių soduose, vynuogynuose ir pan. Žirkles paprasta ir lengva naudoti, be to, jų efektyvumas yra 8-10 kartų didesnis nei įprastų rankinių žirklių. Palyginti su rankinėmis žirkėmis, genėjimo kokybė yra daug geresnė.

**Techniniai duomenys**

- Pagrindinė informacija apie elektrines žirkles
  - o Darbinė įtampa: DC 18V
  - o Įkrovimo įtampa: AC100V ~ 240V
  - o Įkrovimo laikas: 1.5 ~ 2 valandos
  - o Darbo valandos: 2.5 ~ 3 valandos
  - o Didžiausia galia: 500 W
  - o Bendras svoris: 1050 g
  - o Kirpimo skersmuo (maks.): 30 mm žalios šakos
  - o Darbinė temperatūra: -10°C- 65°C

Prašome atidžiai perskaityti visus įspėjimus ir saugos instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galima sukelti elektros smūgį, gaisrą, smarkius nudegimus bei nelaimingus atsitikimus. Nenaudokite elektrinių genėjimų.

mo žirklių lyjant lietui ir saugokite jas nuo jo poveikio. Darbo metu griežtai draudžiama kišti rankas elektrinių genėjimo žirklių pjovimo srityje. Niekada nelieskite įkrautų daiktų elektrinėmis žirkliėmis.

### Produkto elementai:

1. Judantis peilis
2. Stacionarus peilis
3. Fiksavimo veržlė
4. Gaidukas
5. Maitinimo jungiklis / indikatorius
6. Tepimo anga

### Produkto eksploatavimas

#### Nustatymas

1. Atidarykite pakuotę ir įdėkite akumuliatorių į elektrinių žirklių jungtį.
2. Paspauskite ir palaikykite maitinimo jungiklį 1 sekundę, garsinis signalas suskambės vieną kartą, o prietaisas įsijungs.
3. Pirmą kartą įjungdami, du kartus iš eilės paspauskite gaiduką, garsinis signalas suskambės vieną kartą, prietaisas pereis į aktyvią būseną.
4. Įprastas kirpimas: paspauskite gaiduką ir ašmenys užsisklės. Atleiskite gaiduką ir ašmenys atsisklės. Peilių uždarymas: paspauskite gaiduką nepertraukiamai 2 sekundes, pasigirs garsinis signalas ir ašmenys užsidarys.
5. Prieš pradėdami darbą, paspauskite gaiduką su pertrūkiais, uždarydami ašmenis keletą kartų be apkrovos ir patikrinkdami, ar jie veikia normaliai.
6. Patvirtinę, kad viskas vyksta standartiniu būdu, pradėkite darbą.

#### Pagrindinis jungiklis (funkcijų aprašymas)

- Norėdami prietaisą įjungti, paspauskite ir palaikykite 1 sekundę.
- Paspauskite ir palaikykite 1 sekundę, kad išjungtumėte
- Aktyviosios būsenos metu švelniai paspauskite gaiduką ir perjunkite ašmenų atsidarymo dydį.

#### Gaidukas (funkcijos aprašymas)

- Dukart, greitai paspauskite gaiduką, kad suaktyvintumėte veikimą
- Norėdami aktyvuoti veikimą praėjus ilgesniam darbo stabdymo laikui, ar budėjimo režimui, paspauskite gaiduką du kartus ir aktyvuokite prietaisą.
- Peilio briauna išlieka uždaryta 2 sekundes nuspaudus gaiduką nuolatiniu paspaudimu, o gaidukas vėl bus aktyvuojamas greitai jį nuspaudus du kartus.

Balso transliacijos funkcija (parinktis) Jei prietaisas turi įdiegtą balso transliacijos funkciją, yra prieinami balso pranešimai skirti funkcijų perjungimui, signalui, stabdančiam kirpimą, bei įjungimo/išjungimo operacijoms.

#### Pakavimas

1. Paspauskite ir palaikykite gaiduką dvi sekundes, tada atlaisvinkite jį, ir ašmenys užsidarys.
2. Norėdami išjungti maitinimą ir išimti akumuliatorių, vientisiniu paspaudimu spauskite jungiklį 1 sekundę.
3. Žirkles sutvarkykite, išvalykite ir supakuokite.

#### Apsaugos nuo rankos įkirpimo funkcijos aprašymas

1. Kai žirkklės įjungtos, pagal numatytuosius nustatymus įjungtą funkciją sauganti nuo rankos įkirpimo. Kai kita operatoriaus ranka paliečia asmenis, susidaro srovės grandinė, nuolat skamba garsinis signalas ir žirkklės nustoja veikti.
2. Paspauskite gaiduką 4 sekundes, pasigirs antras garsinis signalas, o funkcija sauganti nuo rankų įkirpimo bus išjungta, žirkklės galės tęsti darbą, tačiau jos bus jau praradę šią apsaugą.
3. Išjungę funkciją saugančią nuo rankos įkirpimo, dar kartą paspauskite gaiduką ir prilaikykite 4 sekundes, pasigirs antras garsinis signalas ir funkcija sauganti nuo rankos įkirpimo bus vėl įjungta.
4. Kai žirkklės yra išjungtos, įjunkite jas dar kartą, tada funkcija sauganti nuo rankų įkirpimo vėl bus įjungta pagal numatytuosius nustatymus.

**Dėmesio:** Naudojant genėjimo žirkles, pirminė apsaugos nuo rankos įkirpimo funkcijos paskirtis yra papildomai apsaugoti operatorių, siekiant sumažinti atsitiktinio susižalojimo pavojų, tačiau būtina atsiminti, kad tai negarantuoja visiško funkcijos efektyvumo - jei prietaisas nebus tinkamai naudojamas, šią apsauginę savybę jis gali prarasti. Dirbdamas, operatorius visada privalo elgtis atsargiai, kad pirštais neprisiliestų prie peilių darbinės zonos ir išvengtų atsitiktinio susižalojimo.

## Patarimai dėl gedimų

Toliau pateikta lentelė:

Garsinio signalizatoriaus signalo dažnis	Gedimas	Sprendimo būdas
2	Netinkama komunikacija	Patikrinkite, ar kiekvienos detalės kabelio jungtis nėra atsilaisvinusi.
4	Variklio fazės praradimas	Siųskite vietiniam pardavėjui, kad atliktų remontą.
Garsinis signalizatorius skamba nepertraukiamai	Saugos įspėjimas	Patikrinkite, ar kūnas nesiliečia su asmenimis.
Indikatorius dega nuolatine raudona šviesa	Nepakankama akumulatoriaus talpa	Patikrinkite, ar akumulatoriaus talpa nėra per maža.

Akumulatoriaus įkrovimas Akumulatorius prijungiamas prie įkroviklio, įkroviklio kištukas prijungiamas prie elektros lizdo. Įkrovimo metu akumulatoriaus LED indikatorius užsidega RAUDONA spalva, o visiškai įkrautas akumulatorius indikuoja ŽALIA spalvą.

## Įspėjimai

1. Įkrovimo metu įprasta, kad įkroviklis ir akumulatorius yra šilti.
2. Jei akumulatorius nenaudojamas ilgą laiką, rekomenduojama įkrauti akumuliatorių kartą per 3 mėnesius, kad dėl mažo naudojimo nenukentėtų akumulatoriaus tarnavimo laikas.
3. Naujam arba ilgai nenaidotam akumuliatoriui prireiks maždaug penkių įkrovimo ir iškrovimo ciklų, kol jis pasieks visą savo talpą.
4. Neįkraukite visiškai įkrauto akumulatoriaus panaudoję jį vos kelias minutes, nes tai sutrumpins akumulatoriaus tarnavimo laiką ir sumažins jo efektyvumą.
5. Nenaudokite pažeisto akumulatoriaus ir neardykite įkroviklio ar akumulatoriaus.
6. Nedėkite akumulatoriaus prie aukštą temperatūrą skleidžiančio šaltinio, nes ugnyje, ar veikiamas karščio, akumulatorius gali sprogti.

7. Neįkraukite akumulatoriaus lauke arba drėgnoje aplinkoje.
8. Jeigu akumulatoriaus talpa yra maža, normalu, kad genėjimo žirklys sumažina kirpimo skersmenį.
9. Nenaudokite genėjimo žirklių įkrovimo metu. Įkrovimo metu jos turi būti nuo akumulatoriaus atjungtos.
10. Nelaikykite akumulatoriaus drėgnoje aplinkoje.

### Peilio keitimas

Kai judantis peilis nesusikerta su stacionariu peiliu per visą jų ilgį, arba kai išgalandus, elektrinės žirklys neįstengia švariai kirpti, ašmenis rekomenduojama pakeisti atliekant toliau nurodytus veiksmus.

1. Saugumo sumetimais, prieš keisdami ašmenis, įsitikinkite, kad genėjimo žirklys yra išjungtas, o maitinimo laidas atjungtas nuo akumulatoriaus.
2. Susipažinkite su žemiau pateiktomis peilių keitimo procedūrų schemomis.
3. Pakeitę ašmenis, išvalykite juos, prijunkite maitinimo laidą prie akumulatoriaus ir bandydami ašmenis, prietaisą įjunkite, po to, visą procedūrą užbaikite uždarydami ašmenis.

Stacionarų bei judantį peilį galima keisti po vieną; nesijaudinkite dėl keičiamo ašmens atsivėrimo dydžio, nes pakeitus peilius ir įjungus maitinimą, atsivėrimo dydis automatiškai susireguliuos.

### Atsargumo priemonės eksploatuojant

#### Genėjimo žirklių naudojimas ir priežiūra

1. Nekirpkite šakų, kurių skersmuo viršija nurodytą specifikaciją, nekirpkite kietų daiktų, pavyzdžiui, metalo, akmenų ar kitų ne augalinių medžiagų. Jei ašmenys susidėvėję arba pažeisti, juos reikia pakeisti.
2. Genėjimo žirkles laikykite švarias, genėjimo žirkles, akumuliatorių ir įkroviklį valykite švaria šluoste (nenaudokite jokių abrazyvinių valymo priemonių ar tirpiklių pagrindu pagamintų valiklių), dulkes nuo genėjimo žirklių galvutės valykite minkštu šepetėliu arba sausa šluoste.
3. Nemerkite genėjimo žirklių, akumulatoriaus ar įkroviklio į jokių skystų.
4. Laikykites teisingo genėjimo žirklių naudojimo instrukcijų, nenaudokite genėjimo žirklių, jei įrankis, akumulatorius arba įkroviklis yra pažeisti.
5. Nenaudokite genėjimo žirklių, jei jos neveikia arba tinkamai neišsijungia, nedelsdami grąžinkite jas į techninio aptarnavimo centrą. Jeigu genėjimo žirklys neveikia arba tinkamai neišsijungia, jas naudoti yra pavojingas.
6. Atlikdami bet kokius reguliavimo darbus, keičiant priedus ar sandėliuojant, įsitikinkite, kad žirklys yra išjungtas. Ši apsaugos priemonė skirta sumažinti atsitiktinio žirklių įsijungimo pavojų.
7. Patikrinkite, ar nenaudojamų žirklių ašmenys yra uždaryti, žirklys turi būti laikomas VAIKAMS nepasiekiamoje vietoje, neleiskite žirklemis naudotis asmenims, kurie nėra susipažinę su žirklių naudojimo principais ar instrukcija, kadangi žirklių naudojimas be tinkamo apmokymo ir žinių yra pavojingas.
8. Genėjimo žirklys turi būti naudojamas laikantis šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų ir naudojimo būdų, bei atsižvelgiant į darbo aplinką ir atliekamo darbo pobūdį. Genėjimo žirklių naudojimas ne pagal jų nurodytas galimybes ir specifikacijas yra pavojingas.
9. Kiekvieną kartą, baigus naudoti žirkles, nuvalykite visus nešvarumus nuo judamojo ir stacionaraus peilių, tada užtepkite tepalą ašmenų pusėje, kur susiduria judamojo ir stacionaraus peilių ašmenys. Tokiu būdu ašmenys išliks geros būklės ir sumažės jų pasipriešinimas naudojimo metu, prailginant žirklių ir ašmenų tarnavimo laiką.

#### Akumulatoriaus naudojimas ir priežiūra

1. Esant aplinkos temperatūrai žemesnei nei 0°C arba aukštesnei nei 45°C, akumulatoriaus neįkrauti.
2. Prieš prijungdami maitinimo kabelį prie akumulatoriaus, įsitikinkite, kad akumulatorius išjungtas.
3. Naudokite tik „Höbert Technik“ įkroviklį, naudojant kitą, netinkamą akumulatoriaus įkrovimo specifikacijoms įkroviklį, galima sukelti gaisrą.

4. Jei akumulatorius nenaudojamas, reikia jį laikyti atokiai nuo laidžių daiktų, pvz., segtukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kt.
5. Neardykite akumulatoriaus.
6. Nesukelkite akumulatoriaus trumpojo jungimo.
7. Nenaudokite akumulatoriaus šalia šilumos šaltinio.
8. Nekiškite akumulatoriaus į ugnį ar vandenį.
9. Neįkraukite akumulatoriaus šalia ugnies arba tiesioginiuose saulės spinduliuose.
10. Nekiškite į akumuliatorių vinių, nedaužykite akumulatoriaus plaktuku, akumulatoriaus nemindžiotkite ir nemėtykite, saugokite akumuliatorių nuo kitokio pobūdžio smūgių.
11. Nenaudokite pažeisto ar deformuoto akumulatoriaus.
12. Nelituokite ir nesuvirinkite akumulatoriaus.
13. Negalima keisti akumulatoriaus įkrovimo krypties, jungčių poliškumo ir per daug jį iškrauti.
14. Akumulatoriaus neprijunkite prie automobilio įkrovimo lizdų arba cigarečių uždegiklio lizdo.
15. Akumulatoriaus nenaudokite kitoje įrangoje, nei tam skirtoms genėjimo žirklems.
16. Nelieskite akumulatoriaus ličio elementų tiesioginiu būdu.
17. Nedėkite akumulatoriaus į mikrobangų krosnelę, aukštą temperatūrą ar indą, kuriame yra didelis slėgis.
18. Nenaudokite pratekėjusio akumulatoriaus.
19. Akumuliatorių laikykite VAIKAMS nepasiekiamoje vietoje.
20. Nenaudokite ir nelaikykite akumulatoriaus tiesioginiuose saulės spinduliuose (arba transporto priemonėse, į kurias patenka tiesioginiai saulės spinduliai), nes akumulatorius perkaista arba sudega ir sutrumpėja jo eksploatavimo laikas.
21. Nenaudokite akumulatoriaus elektrostatinėje aplinkoje (virš 64 V).
22. Nenaudokite akumulatoriaus, kuris yra surūdijęs, turi nemalonų kvapą ar neįprastą išvaizdą.
23. Jei oda ar drabužiai tiesiogiai susiliečia su akumulatoriaus skysčiu, nedelsdami nuplaukite švari vandeniu.
24. Kai genėjimo žirklys ilgą laiką nenaudojamas, akumuliatorių laikykite visiškai įkrautą.

### **Pastabos susijusios su sauga**

#### **Įspėjimas!**

Atidžiai perskaitykite visas instrukcijas, nes jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ar kitą rimtą žalą.

#### **Sauga darbo vietoje**

1. Darbo vietoje palaikykite švarą bei gerą apšvietimą, nes netvarkinga ir pritemdyta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
2. Nenaudokite genėjimo žirklių sprogioje, degioje ar drėgnoje aplinkoje.
3. Prieš pradėdami dirbti su genėjimo žirklemis, laikykite jas VAIKAMS ir pašaliniams asmenims nepasiekiamoje vietoje, kad išvengtumėte atsitiktinio susižalojimo dėl išsiblaškymo.

#### **Elektros sauga**

1. Genėjimo žirklių akumulatoriaus lizdas turi būti suderinamas su maitinimo laido kištuku, nmodifikuokite lizdo ir kištuko.
2. Saugokite genėjimo žirkles nuo lietaus poveikio, nelaikykite drėgnoje aplinkoje, vandenyje ar kitoje drėgmėje, nes tai sukelia elektros smūgio grėsmę.

3. Genėjimo žirkles laikykite atokiau šilumos šaltinio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių detalių.

### **Žmonių sauga**

1. Būtina išlaikyti aukštą budrumo lygį. Prieš naudodami elektrines genėjimo žirkles atidžiai perskaitykite instrukcijas ir vadovą. Dirbdami būkite budrūs ir neatlikite susijusių veiksmų pavargę, apsvaigę nuo narkotikų ar alkoholio. Išsiblaškę, darbo metu galite rimtai susižeisti;
2. Naudodami saugos įrangą, visada dėvėkite apsaugines priemones, pvz., apsauginius akinius. Tam tikromis sąlygomis dėvėkite apsaugines kaukes nuo dulkių, neslidžią apsauginę avalynę, apsauginius šalmus ir klausos apsaugos priemones, kad sumažintumėte sužeidimų skaičių;
3. Visuomet, prieš įjungdami elektrines genėjimo žirkles, išimkite iš jų bet kokius jose paliktus nustatymo raktus ar veržliarakčius. Ant besisukančių dalių patekęs veržliaraktis arba raktas gali sukelti rimtus sužalojimus;

**LV HT2E285-0S – levads.**

**Pirms elektroinstrumenta lietošanas ir jāizlasa un jāievēro visi drošības noteikumi un norādījumi. Saglabājiet šo instrukciju turpmākai atsaucei.**

**PROFESIONĀLAS GRIEŠANAS ŠĶĒRES PRODUKTA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA HT2E285-0S**

Pirms lietošanas izlasiet. Saglabājiet turpmākai lietošanai.

Cienījamie klienti, paldies, ka izvēlējāties HÖGERT TECHNIK produktus! Lai labāk izmantotu šo izstrādājumu, noteikti izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to turpmākai lietošanai. Ja darbu laikā rodas kādi pārkāpumi, nekavējoties sazinieties ar mums, un mūsu speciālisti atbildēs uz visiem jūsu jautājumiem. Mēs ceram, ka jums patiks izmantot HÖGERT TECHNIK griešanas šķēres!

Piesardzības pasākumi: Lietojot griešanas šķēres, pārliecinieties, ka pirksti un citas cilvēka ķermeņa daļas neatrodas asmens darba zonā. Operators ir atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies, operatoram pārkāpjot brīdinājumus.

**Iepakojuma saraksts**

Komplektā ir iekļauti:

1. Elektriskās griešanas šķēres

**Produkta pārskats****Uzmanību**

1. Uzmanīgi izlasiet instrukciju.
2. Bateriju var uzlādēt tikai telpās.
3. Dubultā izolācija, zemējums nav nepieciešams.
4. Transformatora lādētājs ir drošs kļūmes gadījumā.
5. Pārkaršanas gadījumā baterijas uzlāde tiks automātiski pārtraukta.
6. Izmetiet baterijas lādētāju atsevišķi no sadzīves atkritumiem.
7. Izmetiet bateriju atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

Produkta apraksts Šis produkts ir ar bateriju darbināmas elektriskās griešanas šķēres, kas sastāv no fiksēta asmens, kustīga asmens, litija baterijas un baterijas lādētāja (ja ir iekļauta piegādē). Paredzētas zaru griešanai vai apgriešanai, kuru maksimālais izmērs ir 30 mm vai mazāk augļu dārzos, vīna dārzos utt. Tās ir vienkāršas un viegli lietojamas, turklāt to jauda ir 8-10 reizes lielāka nekā tradicionālajām rokas šķērēm. Apgriešanas kvalitāte ir daudz augstāka salīdzinājumā ar manuālajām šķērēm.

**Tehniskie dati**

- Pamatinformācija par elektriskajām šķērēm
  - o Darba spriegums: DC 18V
  - o Uzlādes spriegums: AC100V~240V
  - o Uzlādes laiks: 1,5 ~ 2 stundas
  - o Darba laiks: 2,5 ~ 3 stundas
  - o Maksimālā jauda: 500 W
  - o Kopējais svars: 1050 g
  - o Griešanas diametrs (maks.): 30 mm mīkstie zari
  - o Darba temperatūra: -10°C-65°C

Uzmanīgi izlasiet visus brīdinājumus un drošības norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošana var

izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku, smagus apdegumus un citus nelaimes gadījumus. Neizmantojiet un nepakļaujiet elektriskās griešanas šķēres lietus iedarbībai. Darba laikā nekad nenovietojiet rokas tuvu elektriskās griešanas šķēres griešanas zonai. Nekad nepieskarieties ar elektriskajām šķērēm uzlādētiem priekšmetiem.

### **Produkta elementi:**

1. Kustīgs asmens
2. Fiksēts asmens
3. Bloķēšanas uzgrieznis
4. Iztukšošanas atvere
5. Barošanas slēdzis/indikators
6. Eļļošanas caurums

### **Produkta apkalpošana**

#### **Iestatīšana**

1. Atveriet iepakojumu un ievietojiet bateriju elektrisko šķēru savienotājā.
2. Nospiediet un turiet ieslēgšanas slēdzi 1 sekundi, vienreiz atskanēs skaņas signāls, un ierīce sāks darboties.
3. Pirmo reizi ieslēdzot, divreiz pēc kārtas nospiediet iztukšošanas atveri, un skaņas signāls vienreiz atskanēs, lai aktivizētos.
4. Parastā griešana: nospiediet iztukšošanas atveri, un asmens aizveras. Atlaidiet iztukšošanas atveri, un asmens atvērsies. Asmeņa aizvēršana: 2 sekundes nepārtraukti nospiediet iztukšošanas atveri, atskanēs skaņas signāls un asmens aizvērsies.
5. Pirms darba uzsākšanas vairākas reizes periodiski nospiediet iztukšošanas atveri, lai aizvērtu asmeni bez slodzes, lai pārbaudītu, vai darbojas normāli.
6. Uzsāciet darbu pēc tam, kad esat pārliecinājušies, ka viss ir normāli.

#### **Galvenais slēdzis (funkciju apraksts)**

- Nospiediet un turiet nospiešu 1 sekundi, lai iedarbinātu ierīci.
- Nospiediet un turiet nospiešu 1 sekundi, lai izslēgtu
- Aktīvā stāvoklī viegli nospiediet iztukšošanas atveri, Pārslēdziet asmeņa atvēršanas lielumu.

#### **Iztukšošanas atvere (funkcijas apraksts)**

- Divreiz ātri nospiediet iztukšošanas atveri, lai aktivizētu darbību.
- Lai uz ilgu laiku apturētu darbību, pēc miega režīma aktivizēšanas divreiz nospiediet iztukšošanas atveri, lai aktivizētu darbību.
- Kad iztukšošanas atvere ir nospiesta ilgi 2 sekundes, naža mala paliek aizvērta, un iztukšošanas atvere tiks aktivizēta, nospiežot to divas reizes pēc kārtas.

Balss pārraidīšanas funkcija (pēc izvēles) Ja mašīna ir aprīkota ar balss pārraidīšanas funkciju, ir pieejami balss ziņojumi funkciju pārslēgšanai, pretgriešanas signālam un ieslēgšanas/izslēgšanas operācijām.

#### **Iepakojšana**

1. Nospiediet un turiet iztukšošanas atveri divas sekundes, pēc tam atlaidiet, un asmens aizvērsies.
2. Uz 1 sekundi ilgi nospiediet slēdzi, lai izslēgtu strāvas padevi un izņemtu bateriju.

3. Sakopjiet, iztīriet un iepakojiet šķēres.

### Roku griezumu aizsardzības funkcijas apraksts

1. Kad šķēres ir ieslēgtas, pēc noklusējuma ir ieslēgta roku griezumu aizsardzības funkcija. Kad operatora otra roka pieskaras asmeņiem, izveidojas strāvas ķēde, nepārtraukti atskan skaņas signāls un šķēres pārtrauc darboties.
2. Nospiediet iztukšošanas atveri slēdzi uz 4 sekundēm, atskanēs otrais skaņas signāls, roku griezumu aizsardzības funkcija ir deaktivizēta, šķēres var turpināt darbu, bet ir zaudējušas roku griezumu aizsardzības funkciju.
3. Pēc roku griezumu aizsardzības funkcijas deaktivizēšanas vēlreiz nospiediet iztukšošanas atveri uz 4 sekundēm, atskanēs otrais skaņas signāls un roku griezumu aizsardzības funkcija atkal tiks aktivizēta.
4. Kad šķēres ir izslēgtas, ieslēdziet tās no jauna, un pēc noklusējuma ir ieslēgta roku griezumu aizsardzības funkcija.

**Uzmanību!** Lietojot griešanas šķēres, sākotnējais roku griezumu aizsardzības funkcijas nolūks ir nodrošināt papildu aizsardzību operatoram, lai samazinātu nejaušu traumu risku, taču tas neizslēdz iespēju, ka nepareizas darbības gadījumā tā nedarbosies un zaudēs savu aizsardzības funkciju. Lai novērstu nejaušu traumu gūšanu, darba laikā operatoram vienmēr jārikojas piesardzīgi, lai nepieļautu pirkstu pietuvošanos asmeņu darba zonai.

### Padomi par defektiem

Piksteņa skaņas frekvence	Defekts	Risinājuma metode
2	Slikta komunikācija	Pārbaudiet, vai katras daļas kabeļa savienotājs nav vaļīgs.
4	Dzinēja fāzes zudums	Nosūtiet vietējam izplatītājam, lai veiktu remontu.
Pīkstenis skan nepārtraukti	Drošības brīdinājums	Pārbaudiet, vai ķermenis saskaras ar asmeni.
Indikators iedegas ar nepārtrauktu sarkano gaismu	Zema baterijas jauda	Pārbaudiet, vai baterijas jauda nav zema.

Baterijas uzlāde Baterija pievienota lādētājam, lādētāja kontaktdakša pievienota elektrības kontaktligzdai. Uz baterijas esošais LED indikators uzlādes laikā ieslēgsies sarkanā krāsā un kļūs zaļš, kad baterija būs pilnībā uzlādēta.

### Brīdinājumi

1. Lādēšanas laikā ir normāli, ja lādētājs un baterija ir silti.
2. Ja baterija netiek lietota ilgu laiku, ieteicams uzlādēt bateriju reizi 3 mēnešos, lai nodrošinātu, ka baterijas darbības laiku neietekmē zems lietošanas ilgums.
3. Jaunai baterijai vai ilgstoši nelietotai baterijai būs nepieciešami aptuveni pieci uzlādes un izlādes cikli, pirms tā sasniegs pilnu jaudu.
4. Neuzlādējiet pilnībā uzlādētu bateriju pēc dažu minūšu lietošanas, jo tas samazinās baterijas darbības laiku un veiktspēju.
5. Neizmantojiet bojātu bateriju un nedemontējiet lādētāju vai bateriju.
6. Nenovietojiet bateriju augstas temperatūras avota tuvumā, jo baterija var eksplodēt ugunsgrēka gadījumā vai ilgstoši atrodoties augstas temperatūras avota tuvumā.

7. Neuzlādējiet baterijas ārā vai mitrā vidē.
8. Ir normāli, ka, ja baterijasjauca ir zema, griešanas šķēres samazina griešanas diametru.
9. Neizmantojiet griešanas šķēres uzlādes laikā. Uzlādes laikā tās ir jāatvieno no akumulatora.
10. Neglabājiet baterijas mitrā vidē.

### **Asmens nomaiņa**

Ja kustīgs asmens vairs nesaskaras ar fiksēto asmeni visā tā garumā vai ja elektriskās šķēres pēc asināšanas vairs nespēj tīri griezt, ieteicams nomainīt asmeni saskaņā ar turpmāk aprakstītajiem soļiem.

1. Drošības nolūkos pirms asmeņu nomaiņas pārliecinieties, ka griešanas šķēres ir izslēgtas un strāvas kabelis ir atvienots no baterijas.
2. Asmeņu nomaiņas procedūru sk. zemāk redzamajās shēmās.
3. Pēc nomaiņas notīriet asmeni, pievienojiet strāvas kabeli baterijai, ieslēdziet, lai pārbaudītu asmeni, aizveriet asmeni, lai pabeigtu visu procedūru.

Fiksētus un kustīgus asmeņus var nomainīt atsevišķi. Neuztraucieties par asmeņu nomaiņas atveres izmēru, jo pēc asmeņu nomaiņas pabeigšanas, ieslēdzot strāvas padevi, atveres izmērs automātiski mainīsies uz parasto izmēru.

### **Piesardzības pasākumi apkalpošana laikā**

#### **Griešanas šķēru lietošana un kopšana**

1. Negrieziet zarus, kuru diametrs pārsniedz norādīto specifikāciju, negrieziet cietus priekšmetus, piemēram, metālus, akmeņus vai citus neaugu izcelsmes materiālus. Ja asmeņi ir nolietoti vai bojāti, tie jānomaina.
2. Uzturiet griešanas šķēres tīras, ar tīru drānu notīriet griešanas šķēres, bateriju un lādētāju (nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus), ar mīkstu birsti vai sausu suku notīriet putekļus no griešanas šķēru galvas.
3. Neiegremdējiet griešanas šķēres, bateriju vai lādētāju nekādā šķidrumā.
4. Ievērojiet griešanas šķēru pareizas lietošanas instrukciju; nelietojiet šķēres, ja rīks, akumulators vai lādētājs ir bojāts.
5. Nelietojiet griešanas šķēres, ja tās nedarbojas vai nepareizi izslēdzas, nekavējoties atdodiet tās servisam. Ir bīstami izmantot griešanas šķēres, ja rīks nedarbojas vai netiek pareizi izslēgts.
6. Pārliecinieties, ka regulēšanas, piederumu maiņas vai glabāšanas laikā šķēres ir izslēgtas. Šis aizsargpasākums ir paredzēts, lai samazinātu šķēres nejaušas iedarbināšanas risku.
7. Kad šķēres netiek lietotas, pārliecinieties, vai asmeņi ir aizvērti; tās jāuzglabā BĒRNIEM nepieejamā vietā; neļaujiet tās lietot personām, kuras nav iepazinušas ar šķēru darbību vai instrukcijām; šķēru lietošana bez atbilstošas apmācības un izpratnes ir bīstama.
8. Griešanas šķēres jālieto saskaņā ar šajā sniegtajām instrukcijām un lietošanas metodēm, ņemot vērā darba vidi un veicamā darba raksturu. Ir bīstami izmantot griešanas šķēres pretēji to norādītajām iespējām un specifikācijām.
9. Pēc katras lietošanas notīriet visus netīrumus no kustīgajiem un fiksētajiem asmeņiem un pēc tam ieeļļojiet asmeņa pusi, kur kustīgi un fiksēti asmeņi saskaras. Tas nodrošinās, ka asmeņi saglabājas labā stāvoklī un samazinās pretestību lietošanas laikā, tādējādi pagarinot šķēru un asmeņu kalpošanas laiku.

#### **Baterijas lietošana un kopšana**

1. Nelādējiet bateriju, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 0°C vai augstāka par 45°C.
2. Pirms barošanas kabeļa pievienošanas baterijai pārliecinieties, ka baterija ir izslēgta.
3. Izmantojiet tikai Högert Technik lādētāju, cita lādētāja, kas neatbilst baterijas uzlādes specifikācijām, izmantošana var izraisīt ugunsgrēku.

4. Kad baterija netiek lietota, tās tuvumā nedrīkst atrasties tādi priekšmeti kā papīra saspraudes, monētas, atslēgas, naglas, skrūves vai citi elektriski vadāmi priekšmeti.
5. Nedemontējiet bateriju.
6. Neievelciet bateriju īssavienojumā.
7. Neizmantojiet baterijas siltuma avota tuvumā.
8. Neievietojiet baterijas ugunī vai ūdenī.
9. Neuzlādējiet baterijas uguns tuvumā vai tiešos saules staros.
10. Neievietojiet baterijā naglas, nesitiet pa bateriju ar āmuru, nekāpiet uz baterijas, nemetiet to un nepakļaujiet to nekādiem citiem triecieniem.
11. Neizmantojiet bojātu vai deformētu bateriju.
12. Nelodējiet un nemetiniet bateriju.
13. Nedrīkst mainīt baterijas uzlādes virzienu, mainīt savienojumu polaritāti vai pārmērīgi izlādēt bateriju.
14. Bateriju nepievienojiet uzlādes kontaktligzdai vai automobiļu cigarešu aizdedzinātāja kontaktligzdai.
15. Neizmantojiet bateriju iekārtās, kas nav paredzētas griešanas šķērēm.
16. Nepieskarieties tieši baterija litija elementiem.
17. Neievietojiet baterijas mikroviļņu krāsnī, augstā temperatūrā vai augstspiediena traukā.
18. Nelietojiet bateriju, kurai ir noplūde.
19. Uzglabājiet bateriju BĒRNIEM nepieejamā vietā.
20. Nelietojiet un nenovietojiet bateriju tiešos saules staros (vai transportlīdzekļos tiešos saules staros), jo tas var izraisīt baterijas pārkaršanu vai izdegšanu, sāšinos tās kalpošanas laiku.
21. Neizmantojiet baterijas elektrostatiskā vidē (virs 64 V).
22. Neizmantojiet bateriju, kurai ir korozija, nepatīkama smaka vai neparasts izskats.
23. Ja āda vai apģērbs nonāk tiešā saskarē ar baterijas šķidrumu, nekavējoties noskalojiet to ar tīru ūdeni.
24. Uzglabājiet bateriju pilnībā uzlādētu, ja griešanas šķēres netiek lietotas ilgu laiku.

## **Drošības informācija**

### **Brīdinājums!**

Uzmanīgi izlasiet visas instrukcijas, jo to neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai citus nopietnus bojājumus.

### **Drošība darba vietā**

1. Uzturiet savu darba zonu tīru un labi apgaismotu, nekārtīga un tumša darba zona var izraisīt negadījumus.
2. Nelietojiet griešanas šķēres sprādzienbīstamā, viegli uzliesmojošā vai mitrā vidē.
3. Pirms griešanas šķēru lietošanas turiet BĒRNUS un blakus esošos cilvēkus attālumā, lai izvairītos no nejausiem savainojumiem uzmanības novēršanas dēļ.

### **Elektrodrošība**

1. Griešanas šķēru baterijas ligzdai jābūt saderīgai ar strāvas kabeļa spraudni; nemodificējiet ligzdu un spraudni.
2. Nepakļaujiet griešanas šķēres lietum, mitrai videi, ūdenim vai citam mitrumam, jo tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
3. Sargājiet griešanas šķēres no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.

## Cilvēku drošība

1. Jāuztur augsts modrības līmenis. Pirms elektrisko griešanas šķēru lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukcijas un rokasgrāmatu. Esiet uzmanīgi lietojot un neveiciet ar to saistītas darbības, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku vai alkohola reibumā. Uzmanības novēršana darba laikā var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.
2. Lietojot drošības ierīces, vienmēr valkājiet aizsarglīdzekļus, piemēram, aizsargbrilles. Ja nepieciešams, valkājiet pretputekļu maskas, neslīdošus drošības apavus, aizsargķiveres un dzirdes aizsargierīces, lai samazinātu miesas bojājumu risku.
3. Pirms elektrisko griešanas šķēru ieslēgšanas vienmēr izņemiet no tām visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas. Atslēga vai uzgriežņu atslēga uz rotējošām detaļām var izraisīt traumas.

**EST HT2E285-0S – Sissejuhatus**

Enne elektritööriista kasutamist lugege läbi ja järgige kõiki ohutusnõudeid ja juhiseid. Hoidke see juhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

**PROFESSIONAALSED OKSAKÄÄRID TOOTE KASUTUSJUHENDE HT2E285-0S**

Enne kasutamist tutvuge juhendiga. Hoidke alles hilisemaks kasutamiseks.

Lugupeetud klient, täname Teid, et valisite HÖGERT TECHNIK tooted! Selle toote paremaks kasutamiseks on hädavajalik, et loeksite kogu kasutusjuhendi läbi ja säilitaksite selle edaspidiseks kasutamiseks. Kui tööde käigus ilmnevad kõrvalekalded, võtke meiega viivitamatult ühendust, meie spetsialistid vastavad kõigile teie küsimustele. Loodame, et naudite HÖGERT TECHNIK oksakääride kasutamist!

Ettevaatusabinõud: oksakääride kasutamisel veenduge, et sõrmed ja muud kehaosad ei oleks tera tööpiirkonnas. Kasutaja vastutab kahjude eest, mis on tekkinud hoiatuste eiramisel.

Pakkimisnimekiri

**Komplekti kuuluvad:**

1. Elektrilised oksakäärid

**Toote ülevaade****Tähelepanu**

1. Palun lugege hoolikalt juhiseid.
2. Akut võib laadida ainult siseruumides.
3. Topeltisolatsioon, maandamine ei ole vajalik.
4. Katkestuskindel trafolaadija.
5. Aku laadimine katkestatakse automaatselt ülekuumenemise korral.
6. Kõrvaldage akulaadija eraldi olmejäätmetest.
7. Kõrvaldage aku eraldi olmejäätmetest.

Toote kirjeldus. See toode on akutoitel toimiv elektriline oksalõikur, mis koosneb fikseeritud terast, liikuvast terast, liitiumakust ja akulaadijast (kui see sisaldub tarnekomplektis). Mõeldud kuni 30 mm läbimõõduga oksade lõikamiseks või kärpimiseks puuviljaaias, viinamarjaistandustes jne. Need on lihtsad ja hõlpsasti kasutatavad ning nende suutlikkus on 8-10 korda suurem kui traditsioonilistel kääridel. Pügamine on oluliselt kvaliteetsem kui käsitsi lõikamine.

**Tehnilised andmed**

- Põhiteave elektrikääride kohta
  - o Tööpinge: DC 18V
  - o Laadimispinge: AC100V~240V
  - o Laadimise aeg: 1.5~2 tundi
  - o Tööaeg: 2.5~3 tundi
  - o Maksimaalne võimsus: 500W
  - o Kogumass: 1050g
  - o Lõike läbimõõt (maks.): 30mm pehmed oksad
  - o Töötemperatuur: -10°C-65°C

Palun lugege hoolikalt kõiki hoiatusi ja ohutusjuhiseid. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja raskeid põletusi ning muid õnnetusi. Ärge hoidke elektrilisi oksakääre vihma käes ega

kasutage neid vihma korral. Ärge kunagi viige käsi töö ajal elektriliste oksakäärde löikepiirkonna lähedale. Ärge kunagi puudutage elektriliste käärdega koormatud esemeid.

#### **Toote osad:**

1. Liikuv tera
2. Fikseeritud tera
3. Kinnitusmutter
4. Päästik
5. Toitelüliti/indikaator
6. Määrdeava

#### **Toote käitlemine**

##### **Seadistamine**

1. Avage pakend ja sisestage aku elektrilõikuri pistikupessa.
2. Vajutage ja hoidke toitelülitit 1 sekundi jooksul all, helisignaal aktiveerub üks kord ja masin käivitub.
3. Esmakordsel sisselülitamisel tõmmake päästikut kaks korda järjest ja helisignaal heliseb üks kord, minnes aktiivsesse olekusse.
4. Tavaline lõikamine: vajutage päästikule ja tera sulgub. Vabastage päästik ja tera avaneb. Tera sulgemine: vajutage päästikut pidevalt 2 sekundi jooksul, helisignaal heliseb ja tera sulgub.
5. Enne töö alustamist vajutage paar korda katkendlikult päästikule, et sulgeda ilma koormuseta tera ja kontrollida selle normaalset toimimist.
6. Alustage tööd peale seda, kui olete veendunud, et kõik on korrapärane.

Pealüliti (funktsiooni kirjeldus)

- Vajutage ja hoidke 1 sekundit all masina käivitamiseks.
- Väljalülitamiseks vajutage ja hoidke nappu 1 sekundit all
- Aktiivses olekus vajutage õrnalt päästikule, vahetage tera avanemise suurus.

##### **Päästik (funktsiooni kirjeldus)**

- Vajutage kiiresti kaks korda päästikule, et aktiveerida toiming.
- Toimingu peatamine pikemaks, peale puhkeseisundit, vajutage toimingu aktiveerimiseks kaks korda päästikule.
- Kui päästikut vajutatakse pikalt 2 sekundi jooksul, jääb noaserv kinni, ja päästik aktiveeritakse uuesti, kui päästikut kiiresti järjestikku kaks korda vajutada.

Hääleülekanne funktsioon (valikuline) Kui masin on varustatud hääleülekanne funktsiooniga, on funktsioonide vahetamiseks, väljalülitamise häire ja sisse/välja lülitamise toiminguteks saadaval häälteated.

##### **Pakend**

1. Vajutage ja hoidke päästikut kaks sekundit all, seejärel vabastage, tera sulgub.
2. Vajutage lülitit pikalt 1 sekundit, et lülitada toide välja ja eemaldada aku.
3. Puhastage ja pakkige lõikur.

##### **Funktsiooni kirjeldus käte kaitsmiseks**

1. Kui käärid on sisse lülitatud, on ka käekaitsefunktsioon vaikimisi sisse lülitatud. Kui operaatori teine käsi puudutab tera, tekib vooluahel, helisignaal kõlab pidevalt ja käärid lõpetavad töö.

2. Vajutage päästikut 4 sekundit, kostub teine helisignaali, kätte löikamise kaitsefunktsioon on deaktiveeritud, käärid võivad jätkata tööd, kuid on kaotanud kätte löikamise kaitsefunktsiooni.
3. Pärast käsitsi löikekaitsefunktsiooni deaktiveerimist vajutage päästikut uuesti 4 sekundiks, ilmub teine helisignaali ja löikekaitsefunktsioon on taas aktiveeritud.
4. Kui käärid on välja lülitatud, lülitage need uuesti sisse ja kätte löikamise kaitsefunktsioon on vaikumisi aktiveeritud.

**Tähelepanu:** Pügamiskäärde kasutamisel on kätte löikamise kaitsefunktsiooni algne eesmärk pakkuda operaatorile täiendavat kaitset, et vähendada juhusliku vigastuse ohtu, kuid see ei välista selle tõrget ja kaitsefunktsiooni kaotamist, kui seda ei kasutata õigesti. Kasutamisel peab operaator alati ettevaatlikult tegutsema, et vältida sõrmede sattumist tera tööpiirkonda ja vältida juhuslikke vigastusi.

### Märkused puuduste kohta

Helisignaali sagedus	Viga	Lahendusmeetod
2	Vale side	Kontrollige, et kaabliühenduse osad ei oleks lahti.
4	Mootori faasikadu	Edastage kohalikule edasimüüjale remondiks.
Helisignaali kõlab pidevalt	Hoiatus	Kontrollige, kas korpus puudutab tera.
Indikaator süttib pidevalt punase tulega	Madal akutase	Kontrollige, et akutase ei oleks liiga madal.

Aku laadimine Aku ühendatud laadijaga, mis on omakorda ühendatud pistikupessa. Aku LED-indikaator lülitub laadimise ajal PUNASEKS ja ROHELISEKS, kui aku on täielikult laetud.

### Hoiatused

1. Laadimise ajal on normaalne, et laadija ja aku on soe.
2. Kui akut ei kasutata pikemat aega, on soovitatav seda laadida iga 3 kuu tagant, et aku kasutusiga vähese kasutamise tõttu ei kannataks.
3. Uus aku või aku, mida ei ole pikka aega kasutatud, vajab umbes 5 laadimis- ja tühjendamistsükli, enne kui aku saavutab oma täisvõimsuse.
4. Ärge laadige täis laetud akut pärast mõne minutit kasutamist, sest see vähendab aku kasutusiga ja jõudlust.
5. Ärge kasutage kahjustatud akut ega võtke laadija ja akut lahti.
6. Ärge asetage akut kõrge temperatuuri allika lähedusse, aku võib tule läheduses või pikemaajalisel kokkupuutel kõrge temperatuuriallikaga plahvatada.
7. Ärge laadige akut välitingimustes ega niiskes keskkonnas.
8. Loomulik on, et oksakäärde löikediameter väheneb, kui akutase on madal.
9. Ärge kasutage oksakäärde laadimise ajal. Need tuleb laadimise ajal akust lahti ühendada.
10. Ärge hoidke akusid niiskes keskkonnas.

### Tera vahetamine

Kui liikuv tera ei kattu enam kogu pikkuses fikseeritud teraga või kui elektrilised käärid ei suuda pärast teritamist enam puhtalt lõigata, on soovitatav tera välja vahetada vastavalt järgmistele sammudele.

1. Turvalisuse huvides veenduge enne tera vahetamist, et oksakäärid on välja lülitatud ja toitejuhe on akust lahti ühendatud.
2. Tera vahetamise protseduurid on esitatud allpool olevatel joonistel.
3. Puhastage tera pärast vahetamist, ühendage toitejuhe akuga, lülitage tera testimiseks sisse, sulgege tera, et kogu protseduur lõpule viia.

Fikseeritud ja liikuvaid terasid saab vahetada üksikhaaval; ärge muretsege asendusetera avause suuruse pärast, avaus taastub automaatselt normaalsesse suurusesse, kui pärast tera vahetamist lülitatakse toide sisse.

## **Ettevaatusabinõud käitlemisel**

### **Oksakääride kasutamine ja hooldamine**

1. Ärge lõigake okski, mis ületavad määratud läbimõõtu, ärge lõigake kõvasid esemeid, nagu metall, kivi või muud mittetäismised materjalid. Kui terad on kulunud või kahjustatud, vahetage need välja.
2. Hoidke oksakäärid puhtana, puhastage oksakäärid, aku ja laadija puhta lapiga (ärge kasutage abrasiivseid või lahustipõhiseid puhastusvahendeid), oksakääride pealt tolmu eemaldamiseks kasutage pehmet või kuiva harja.
3. Ärge kastke oksakääre, akut või laadijat mis tahes vedelikku.
4. Järgige oksakääride õige kasutamise juhiseid, ärge kasutage oksakääre, kui tööriist, aku või laadija on kahjustatud.
5. Ärge kasutage oksakääre, kui see ei tööta või ei lülitu korralikult välja, viige seade viivitamatult hooldusesse. Oksakääride kasutamine on ohtlik, kui tööriist ei tööta või ei lülitu korralikult välja.
6. Veenduge, et oksakäärid on seadistamise, tarvikute vahetamise või hoiustamise ajal välja lülitatud. See kaitsemeede on mõeldud selleks, et vähendada löikekääride juhusliku aktiveerimise ohtu.
7. Veenduge, et lõiketerad on suletud, kui neid ei kasutata, kääre peab hoidma LASTELE kättesaamatus kohas, ärge lubage kääride kasutamist ühelgi isikul, kes ei ole kursis kääride kasutamisega või tutvunud juhistega, kääride kasutamine ilma nõuetekohase väljaõppe ja arusaamiseta on ohtlik.
8. Lõikekääride kasutamine peab toimuma vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud juhistele ja kasutusmeetoditele, võttes arvesse töökeskkonda ja tehtava töö iseloomu. Ohtlik on kasutada oksakääre vastupidiselt juhendis määratule ja spetsifikatsioonidele.
9. Pärast iga kasutamist eemaldage liikuvatelt ja fikseeritud teradelt mustus ja määrige terade pool, kus liikuvad ja fikseeritud terad kohtuvad. See tagab terade hea seisukorra ja vähendab kasutamise ajal takistust, pikendades kääride ja terade kasutusiga.

### **Aku kasutamine ja hooldamine**

1. Ärge laadige akut temperatuuril alla 0°C või üle 45°C.
2. Veenduge, et aku oleks enne toitekaabli ühendamist välja lülitatud.
3. Kasutage ainult Högert Technik laadijat, muude aku laadija spetsifikatsioonidele mittevastava laadijate kasutamine võib tekitada tulekahju.
4. Sellised esemed nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muud elektrit juhtivad esemed tuleb hoida akust eemal, kui seda ei kasutata.
5. Ärge võtke akut lahti.
6. Ärge lühistage akut.
7. Ärge kasutage akut soojusallika lähedal.
8. Ärge asetage akut tulle ega vette.
9. Ärge laadige akut tule lähedal ega otsese päikesevalguse käes.
10. Ärge lööge akusse naelu, seda haamriga, akut mitte trampida, seda loopida ega lüüa akut mis tahes muul viisil.

11. Ärge kasutage kahjustatud ega deformeerunud akut.
12. Ärge jootke ega keevitage akut.
13. Ärge vahetage aku laadimissuunda, ärge pöörake ühenduste polaarsust ega tühjendage akut liigselt.
14. Ärge ühendage akut laadimis pistikupessa ega sigaretisüütajasse.
15. Ärge kasutage akusid muudes seadmetes kui selleks ettenähtud oksakäärid.
16. Ärge puudutage otseselt aku liitumelemente.
17. Ärge asetage akut mikrolaineahju, kõrgete temperatuuridelähedusse ega kõrge rõhu all olevasse anumasse.
18. Ärge kasutage lekkivat akut.
19. Hoidke aku LASTELE kättesaamatus kohas.
20. Ärge kasutage ega asetage akut otsese päikesevalguse kätte (või otsese päikesevalguse käes olevates sõidukites), mis võib põhjustada aku ülekuumenemise või seda põletada ja lühendada selle eluiga.
21. Ärge kasutage patareisid elektrostaatilises keskkonnas (üle 64 V).
22. Ärge kasutage akut, mis on korrodeerunud, millel on ebameeldiv lõhn või ebatavaline välimus.
23. Kui nahk või riietus puutub otseselt kokku akuvedelikuga, loputage kohe puhta veega.
24. Hoidke aku täis laetuna, kui oksakäärid ei ole pikemat aega kasutusel.

### **Ohutust puudutavad märkused**

#### **Hoiatus!**

Lugege hoolikalt läbi kõik juhised, sest juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju või muid tõsiseid kahjustusi.

#### **Tööohutus**

1. Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud, räpane ja hämar tööpiirkond võib põhjustada õnnetusi.
2. Ärge kasutage oksakääre plahvatus või tuleohtlikus ning niiskes keskkonnas.
3. Hoidke LAPSED ja kõrvalseisjad oksakääridega töötamisel eemal, et vältida tähelepanu hajutamisest tingitud juhuslikke vigastusi.

#### **Elektriohutus**

1. Kääride aku pesa peab olema ühilduv toitekaabli pistikuga, ärge muutke pesa ega pistikut.
2. Ärge jätke oksakääre vihma kätt, niiskesse keskkonda, vette ega muudesse niisketesse kohtadesse, sest see võib tekitada elektrilöögi.
3. Hoidke oksakäärid eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest.

#### **Inimeste turvalisus**

1. Olge valvas! Palun lugege enne elektriliste oksakääride kasutuselevõttu hoolikalt läbi juhend ja käsiraamat. Käsitsemisel tuleb olla tähelepanelik, mitte teha sellega seotud toiminguid väsimuse, narkootikumide või alkoholi mõju all.

#### **Tähelepanu hajutamine töötamise ajal võib põhjustada tõsiseid vigastusi;**

2. Seadmete kasutamisel tuleb alati kanda kaitseriietust, nagu äiteks kaitseprille. Vastavates tingimustes tuleb kanda tolmu maske, mittelibisevaid kaitsvaid jalatseid, kaitsvaid kiivreid ja kuulmist kaitsvaid vahendeid, et vähendada vigastuste tekkimise ohtu;
3. Eemaldage alati kõik reguleerimisvõtmed või võtmed enne elektriliste oksakääride sisselülitamist, kui need on elektrilistesse oksakääridesse jäänud. Mutter või mutrivõti võib pöörlevatel osadel võib tekitada kehavigastusi;





**Höfert Technik GmbH**  
Pariser Platz 6a  
10117 Berlin, Germany

**Distribution in Poland:**  
GTV Poland S.A.  
Przejazdowa 21  
05-800 Pruszków, Poland

+48 22 444 75 00  
[bok@hoegert.com](mailto:bok@hoegert.com)